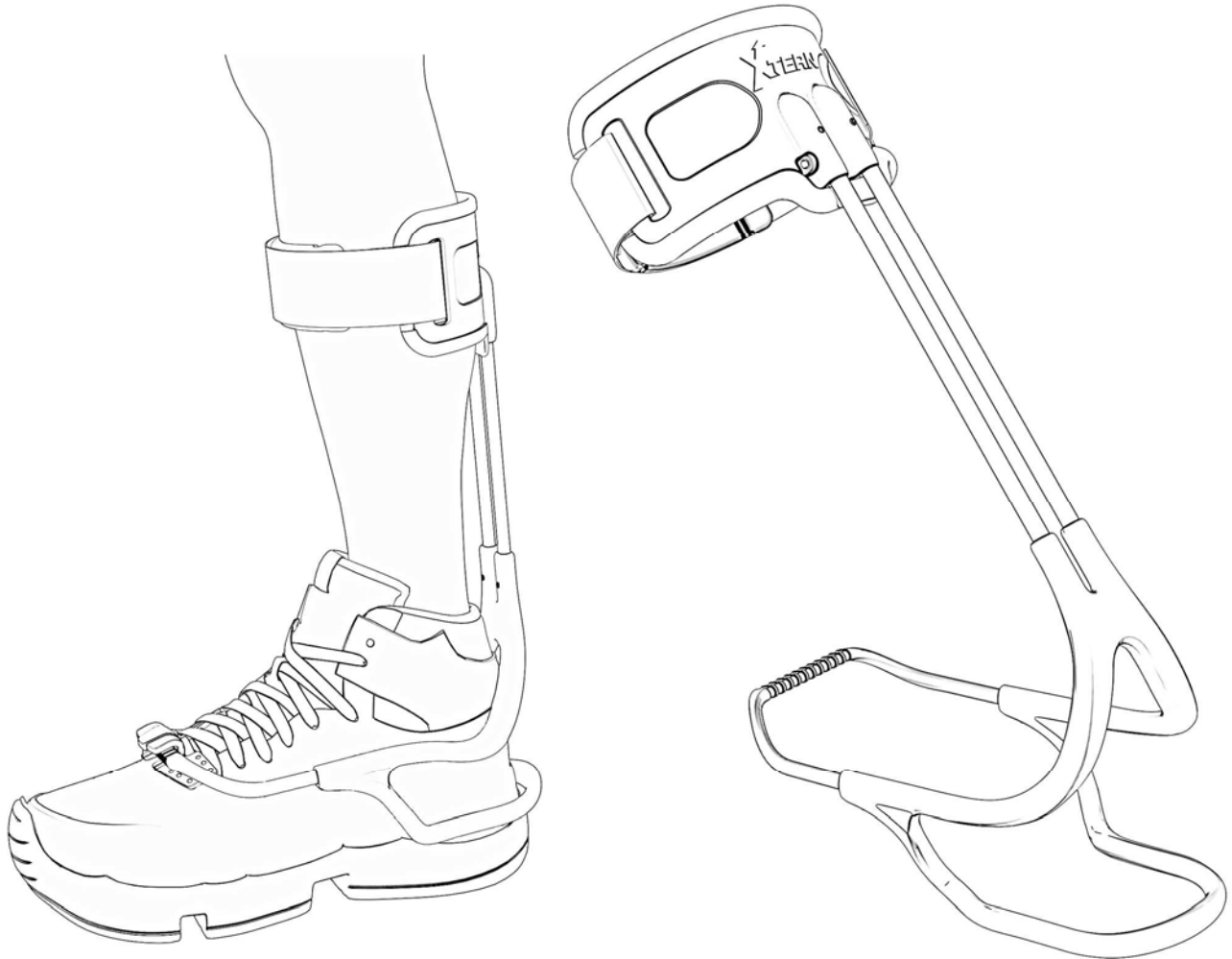




turbomedorthotics.com



turbomedusa.com



info@turbomedorthotics.com

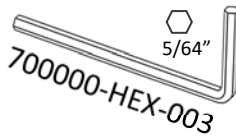
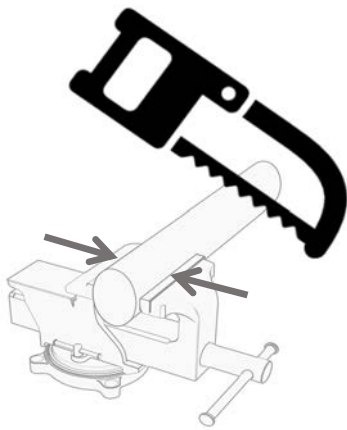


TurboMed Orthotics Inc.  
240 Sydney (101),  
St-Augustin-de-Desmaures , QC  
G3A 0P2 CANADA T: 1-888-778-8726



U.S. Patent No. : US 8,529,484, USD 804,044, USD 875,960, US 11,471,313  
Canadian Patent & Industrial design No. : CA 2 692 534, CA 2 900 058, CA 168 202  
European Patent & Community design No. : EP 2 533 734, 003075654-01/02,  
GB 90030756540001, 0002, 008883326-0001, GB 6197836  
Patents pending worldwide: PCT/CA2018/051062, PCT/CA2022/051826





### WARNING!

Wear appropriate personal protective equipment, depending on the nature of the tool and the associated hazards. Keeping tools clean and free from grease, oil, or other substances that may affect grip or performance. Applying the appropriate force and using proper techniques while using hand tools to prevent slips, loss of control, accidental cuts, or injuries. You may use fixtures to hold the workpiece securely instead of relying on handholding. Following guidelines for safe operation, including positioning hands and fingers away from cutting edges or moving parts, and avoiding awkward or unstable positions while operating the tool. Keeping tools out of reach of children or unauthorized individuals. Maintaining a clean and well-organized work area to reduce the risk of accidents or tripping hazards. Regularly inspecting tools for damage, wear, or defects, and removing damaged tools from use until repaired or replaced.



### ATTENTION!

Portez un équipement de protection individuelle approprié, en fonction de la nature de l'outil et des risques associés. Garder les outils propres et exempts de graisse, d'huile ou d'autres substances susceptibles d'affecter l'adhérence ou les performances. Appliquer la force appropriée et utiliser les techniques appropriées lors de l'utilisation d'outils à main pour éviter les glissades, la perte de contrôle, les coupures accidentelles ou les blessures. Vous pouvez utiliser des fixations pour maintenir la pièce en toute sécurité au lieu de vous fier à la main. Respecter les consignes d'utilisation en toute sécurité, notamment en éloignant les mains et les doigts des tranchants ou des pièces mobiles et en évitant les positions inconfortables ou instables lors de l'utilisation de l'outil. Gardez les outils hors de portée des enfants ou des personnes non autorisées. Maintenir une zone de travail propre et bien organisée pour réduire les risques d'accidents ou de trébuchements. Inspecter régulièrement les outils pour détecter les dommages, l'usure ou les défauts, et retirer les outils endommagés de l'utilisation jusqu'à ce qu'ils soient réparés ou remplacés.



### ACHTUNG!

Tragen Sie je nach Art des Werkzeugs und den damit verbundenen Gefahren geeignete persönliche Schutzausrüstung. Halten Sie die Werkzeuge sauber und frei von Fett, Öl oder anderen Substanzen, die die Griffkraft oder Leistung beeinträchtigen könnten. Wenden Sie bei der Verwendung von Handwerkzeugen die entsprechende Kraft an und wenden Sie die richtigen Techniken an, um Ausrutscher, Kontrollverlust, versehentliche Schnitte oder Verletzungen zu vermeiden. Sie können Vorrichtungen verwenden, um das Werkstück sicher zu halten, anstatt sich auf die Handhaltung zu verlassen. Befolgen Sie die Richtlinien für einen sicheren Betrieb, einschließlich der Positionierung von Händen und Fingern von Schneidkanten oder beweglichen Teilen und der Vermeidung unangenehmer oder instabiler Positionen beim Betrieb des Werkzeugs. Bewahren Sie Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern oder Unbefugten auf. Sorgen Sie für einen sauberen und gut organisierten Arbeitsbereich, um das Risiko von Unfällen oder Stolperfällen zu verringern. Überprüfen Sie die Werkzeuge regelmäßig auf Schäden, Abnutzung oder Mängel und nehmen Sie beschädigte Werkzeuge bis zur Reparatur oder zum Austausch außer Betrieb.



### ADVERTENCIA!

Use el equipo de protección personal adecuado, según la naturaleza de la herramienta y los peligros asociados. Mantener las herramientas limpias y libres de grasa, aceite u otras sustancias que puedan afectar el agarre o el rendimiento. Aplicar la fuerza adecuada y utilizar las técnicas adecuadas mientras se utilizan herramientas manuales para evitar resbalones, pérdida de control, cortes accidentales o lesiones. Puede usar accesorios para sujetar la pieza de trabajo de forma segura en lugar de depender de la sujeción manual. Seguir las pautas para una operación segura, incluida la posición de las manos y los dedos lejos de los bordes cortantes o las piezas móviles, y evitar posiciones incómodas o inestables al operar la herramienta. Mantener las herramientas fuera del alcance de los niños o personas no autorizadas. Mantener un área de trabajo limpia y bien organizada para reducir el riesgo de accidentes o peligros de tropiezos. Inspeccionar regularmente las herramientas en busca de daños, desgaste o defectos, y retirar las herramientas dañadas del uso hasta que se reparen o reemplacen.



### AVVERTENZA!

Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati, a seconda della natura dell'utensile e dei pericoli associati. Mantenere gli strumenti puliti e privi di grasso, olio o altre sostanze che potrebbero influire sulla presa o sulle prestazioni. Applicare la forza appropriata e utilizzare tecniche adeguate durante l'utilizzo di utensili manuali per evitare scivolamenti, perdita di controllo, tagli accidentali o lesioni. È possibile utilizzare dispositivi per tenere saldamente il pezzo in lavorazione invece di fare affidamento sulla presa manuale. Seguire le linee guida per un funzionamento sicuro, incluso posizionare le mani e le dita lontano dai bordi taglienti o dalle parti in movimento ed evitare posizioni scomode o instabili durante il funzionamento dell'utensile. Tenere gli strumenti fuori dalla portata di bambini o persone non autorizzate. Mantenere un'area di lavoro pulita e ben organizzata per ridurre il rischio di incidenti o pericoli di inciampo. Ispezionare regolarmente gli strumenti per danni, usura o difetti e rimuovere gli strumenti danneggiati dall'uso fino a quando non vengono riparati o sostituiti.



### WAARSCHUWING!

Drag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, afhankelijk van de aard van het gereedschap en de daaraan verbonden gevaren. Gereedschap schoon houden en vrij van vet, olie of andere stoffen die de grip of prestaties kunnen beïnvloeden. Het toepassen van de juiste kracht en het gebruik van de juiste technieken tijdens het gebruik van handgereedschap om uitglijden, verlies van controle, onbedoelde snijwonden of verwondingen te voorkomen. U kunt armaturen gebruiken om het werkstuk stevig vast te houden in plaats van te vertrouwen op handvastheid. Volg richtlijnen voor veilig gebruik, inclusief het plaatsen van handen en vingers uit de buurt van snijkanten of bewegende delen, en het vermijden van onhandige of onstabiele posities tijdens het bedienen van het gereedschap. Gereedschap buiten het bereik van kinderen of onbevoegden houden. Zorgen voor een schoon en goed georganiseerd werkgebied om het risico op ongevallen of struikelgevaar te verkleinen. Regelmatig gereedschap inspecteren op schade, slijtage of defecten, en beschadigd gereedschap buiten gebruik stellen totdat het gerepareerd of vervangen is.



### VARNING!

Bär lämplig personlig skyddsutrustning, beroende på verktygets beskaffenhet och tillhörande risker. Håll verktyg rena och fria från fett, olja eller andra ämnen som kan påverka grepp eller prestanda. Använd lämplig kraft och använd rätt teknik när du använder handverktyg för att förhindra halka, förlust av kontroll, oavsiktliga skärår eller skador. Du kan använda fixturer för att hålla arbetsstycket säkert istället för att lita på handhållning. Följ riktlinjerna för säker användning, inklusive att placera händer och fingrar borta från skäreggar eller rörliga delar, och undvika obehäliga eller instabila positioner när du använder verktyget. Håll verktyg utom räckhåll för barn eller obehöriga personer. Att upprätthålla ett rent och välorganiserat arbetsområde för att minska risken för olyckor eller snubbelrisk. Inspektera regelbundet verktyg för skador, slitage eller defekter och ta bort skadade verktyg från användning tills de repareras eller byts ut.



### VAROITUS!

Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita työkalun luonteesta ja siihen liittyvistä vaaroista riippuen. Pidä työkalut puhtaina ja puhtaana rasvasta, öljystä tai muista aineista, jotka voivat vaikuttaa pitoon tai suorituskykyyn. Käytä asianmukaista voimaa ja oikeita tekniikoita käsiteltävien kappaleiden liikutustilanteissa, hallinnan menettämisen, vahingossa tapahtuvien villojen tai vammojen estämiseksi. Voit käyttää kiinnittimiä työkalupaljen pitämiseen tukevasti sen sijaan, että luottaisit kädestä pitämiseen. Noudata turvallista käyttöä koskevia ohjeita, mukaan lukien käsiin ja sormien sijoittaminen pois leikkausalueista tai liikkuvista osista sekä hankalia tai epävakaita asentoja käyttämisen välttäminen. Pidä työkalut poissa lasten tai luvattomien henkilöiden ulottuvilta. Puhdista ja hyvin järjestetty työalueen ylläpitäminen onnettomuuksien tai kompastumisvaaran vähentämiseksi. Tarkista säännöllisesti työkalut vaurioiden, kuluminen tai vikojen varalta ja poista vaurioituneet työkalut käytöstä, kunnes ne korjataan tai vaihdetaan.



### ADVARSEL!

Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati, a seconda della natura dell'utensile e dei pericoli associati. Mantenere gli strumenti puliti e privi di grasso, olio o altre sostanze che potrebbero influire sulla presa o sulle prestazioni. Applicare la forza appropriata e utilizzare tecniche adeguate durante l'utilizzo di utensili manuali per evitare scivolamenti, perdita di controllo, tagli accidentali o lesioni. È possibile utilizzare dispositivi per tenere saldamente il pezzo in lavorazione invece di fare affidamento sulla presa manuale. Seguire le linee guida per un funzionamento sicuro, incluso posizionare le mani e le dita lontano dai bordi taglienti o dalle parti in movimento ed evitare posizioni scomode o instabili durante il funzionamento dell'utensile. Tenere gli strumenti fuori dalla portata di bambini o persone non autorizzate. Mantenere un'area di lavoro pulita e ben organizzata per ridurre il rischio di incidenti o pericoli di inciampo. Ispezionare regolarmente gli strumenti per danni, usura o difetti e rimuovere gli strumenti danneggiati dall'uso fino a quando non vengono riparati o sostituiti.



### OSTRZEŻENIE!

Nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, w zależności od rodzaju narzędzia i związanych z nim zagrożeń. Utrzymywanie narzędzi w czystości i wolnych od smaru, oleju lub innych substancji, które mogą wpływać na chwyt lub wydajność. Stosowanie odpowiedniej siły i stosowanie odpowiednich technik podczas używania narzędzi ręcznych w celu zapobiegania poślizgnięciom, utracie kontroli, przypadkowym przecięciom lub obrażeniom. Można użyć uchwytów, aby bezpiecznie przytrzymać obrabiany przedmiot, zamiast polegać na trzymaniu ręcznym. Przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi, w tym umieszczenie dłoni i palców z dala od krawędzi tnących lub ruchomych części oraz unikanie niewygodnych lub niestabilnych pozycji podczas obsługi narzędzia. Przechowywać narzędzia poza zasięgiem dzieci lub osób nieupoważnionych. Utrzymywanie czystego i dobrze zorganizowanego miejsca pracy w celu zmniejszenia ryzyka wypadków lub potknięć. Regularne sprawdzanie narzędzi pod kątem uszkodzeń, zużycia lub wad oraz usuwanie uszkodzonych narzędzi z użytku do czasu naprawy lub wymiany.



### AVERTIZARE!

Purtați echipament individual de protecție adecvat, în funcție de natura instrumentului și de pericolele asociate. Păstrarea sculelor curate și fără grăsimi, ulei sau alte substanțe care pot afecta aderența sau performanța. Aplicarea forței adecvate și utilizarea tehnicilor adecvate în timp ce utilizați unelte de mână pentru a preveni alunecări, pierderea controlului, tăieturi accidentale sau răni. Puteți utiliza dispozitive de fixare pentru a ține piesa de prelucrat în siguranță, în loc să vă bazați pe prinderea mâinii. Urmând instrucțiunile pentru a opera în siguranță, inclusiv poziționarea mâinilor și a degetelor departe de marginile tăietoare sau piesele în mișcare și evitarea pozițiilor incomode sau instabile în timpul utilizării instrumentului. Păstrarea sculelor la îndemână copiilor sau a persoanelor neautorizate. Menținerea unei zone de lucru curate și bine organizate pentru a reduce riscul de accidente sau pericole de împiedicare. Inspectarea regulată a sculelor pentru deteriorări, uzură sau defecte și scoaterea din uz a sculelor deteriorate până la reparare sau înlocuire.



### AVISO!

Use equipamento de proteção pessoal adequado, dependendo da natureza da ferramenta e dos riscos associados. Manter as ferramentas limpas e livres de graxa, óleo ou outras substâncias que possam afetar a aderência ou o desempenho. Aplicar a força apropriada e usar técnicas adequadas ao usar ferramentas manuais para evitar escorregões, perda de controle, cortes acidentais ou ferimentos. Você pode usar dispositivos de fixação para segurar a peça de trabalho com segurança em vez de confiar na mão. Siga as diretrizes para uma operação segura, incluindo posicionar as mãos e os dedos longe de bordas cortantes ou peças móveis e evitar posições instáveis ou incômodas ao operar a ferramenta. Manter as ferramentas fora do alcance de crianças ou pessoas não autorizadas. Manter uma área de trabalho limpa e bem organizada para reduzir o risco de acidentes ou tropeços. Inspeccionar regularmente as ferramentas em busca de danos, desgaste ou defeitos e remover as ferramentas danificadas de uso até que sejam reparadas ou substituídas.



Носете подходящи лични предпазни средства в зависимост от естеството на инструментa и свързаните с него опасности. Поддържайте инструментите чисти и сухи от грес, масло или други вещества, които могат да повлияят на захватването или работата. Прилагане на подходяща сила и използване на подходящи техники при използване на ръчни инструменти за предотвратяване на подхлъзване, загуба на контрол, случайни порязвания или наранявания. Можете да използвате приспособления, за да държите детайла сигурно, вместо да разчитате на хватане с ръце. Следвайте указанията за безопасна работа, включително позициониране на ръцете и пръстите далеч от режещи ръбове или движещи се части и избягване на неудобни или нестабилни позиции по време на работа с инструментa. Съхранявайте инструментите далеч от деца или неупълномощени лица. Поддържане на чиста и добре организирана работна зона за намаляване на риска от злополуки или опасности от спъване. Редовна проверка на инструментите за повреда, износване или дефекти и премахване на повредените инструменти от употреба, докато не бъдат поправени или заменени.



Nositelje odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, ovisno o prirodi alata i povezanim opasnostima. Održavanje alata čistim i čistim od masla, ulja ili drugih tvari koje mogu utjecati na držanje ili rad. Primjena odgovarajuće sile i korištenje odgovarajućih tehnika kod korištenja ručne alata kako biste spriječili poskliznuće, gubitak kontrole, slučajne posjekotine ili ozljede. Možete koristiti uvrštenja za sigurno držanje obratka umjesto da se oslanjate na držanje rukom. Slijedite smjernice za siguran rad, uključujući pozicioniranje ruku i prstiju dalje od reznih rubova ili pokretnih dijelova i izbjegavanje nezgodnih ili nestabilnih položaja tijekom rada s alatom. Držite alata izvan dohvata djece ili neovlaštenih osoba. Održavanje čistog i dobro organiziranog radnog područja kako bi se smanjio rizik od nezgoda ili opasnosti od spoticanja. Redoviti pregled alata za oštećenje, istrošenost ili nedostatke i uklanjanje oštećenih alata iz upotrebe dok se ne poprave ili zamijene.



Poživitelé vhodné osobní ochranné prostředky v závislosti na povaze nářadí a souvisejících nebezpečích. Udržujte nástroje čisté a bez mastnoty, oleje nebo jiných látek, které mohou ovlivnit přilnavost nebo výkon. Aplikujte přiměřenou sílu a používejte správné techniky při používání ručního nářadí, abyste zabránili uklouznutí, ztrátě kontroly, náhodným řezům nebo zraněním. Místo splnění se na ruční drženou misku použijte přípravy k bezpečnému držení oboje. Dodržujte pokyny pro bezpečný provoz, včetně umístění rukou a prstů mimo řezné hrany nebo pohyblivé části a vyhýbání se nevhodným nebo nestabilním polohám při práci s nástrojem. Udržujte nástroje mimo dosah dětí nebo neoprávněných osob. Udržování čistého a dobře organizovaného pracovního prostoru, aby se snížilo riziko nehod nebo nebezpečí zakopnutí. Pravidelně kontrolujte nástroje, zda nejsou poškozené, opotřebované nebo závadné, a poškozené nástroje vyřadíte z provozu, dokud nebudou opraveny nebo vyměněny.



Olenavalt tööriista laadist ja sellega seotud ohtudest kandke sobivaid isikukaitsevahendeid. Hoidke tööriista puhtad ja vabad märdsest, õlist või muudest haarduvatest või jõudlust mõjutada võivatest ainetest. Käsitööriista kasutamise ajal rakendage sobivat jõudu ja kasutage õigeid tehnikaid, et vältida libisemist, juhitavuse kaotamist, juhulike löökeid või vigastusi. Käest kindi hoidmise asemel võite töödeldava detaili turvaliselt hoidmiseks kasutada kinnitustahvleid. Ohutu kasutamise juhiste järgimine, sealhulgas käte ja sõrmede asetamine lõikeservade või liikuvatest osadest eemale ning ebamugavate või ebastabiilsete asendite vältimine tööriista kasutamise ajal. Hoidke tööriistad lastele või volitamata isikutele kättesaamatus kohas. Puhta ja hästi korraldatud tööpiirkonna hoidmine, et vähendada õnnetuste või komistamisohtu. Kontrollige regulaarselt tööriista kahjustuste, kulumise või defektide suhtes ning eemaldage kahjustatud tööriistad kiirel parandamisel või väljavahetamisel.



Φορέας κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, ανάλογα με τη φύση του εργαλείου και τους σχετικούς κινδύνους. Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά και απαλλαγμένα από γράσο, λάδια ή άλλες ουσίες που μπορεί να επηρεάσουν το κράτημα ή την απόδοση. Εφαρμόζετε τη κατάλληλη δύναμη και χρήση κατάλληλων τεχνικών κατά τη χρήση εργαλείων χείρως για την αποφυγή ολίσθησης, απώλειας ελέγχου, τυχαιάς περιχοπής ή τραυματισμών. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα για να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με ασφάλεια αντί να βασίζεστε στο κράτημα στο χέρι. Ακολουθήστε τις οδηγίες για ασφαλή λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τοποθέτησης χείρως και των δακτύλων μακριά από τις κινητικές άκρες των εργαλείων. Αποφύγετε την απότομη αφαίρεση ή θέσους κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Κρατήστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Διατηρήστε καθαρό και καλά οργανωμένο χώρο εργασίας για τη μείωση του κινδύνου ατυχημάτων ή των κινδύνων σκοταδιού. Επιβεβαιώστε τακτικά τα εργαλεία για ζημιές, φθορά ή ελαττώματα και αφαιρείτε τα καταστραμμένα εργαλεία από τη χρήση μέχρι να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν.



Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, a szerszám jellegétől és a kapcsolódó veszélyektől függően. A szerszámokat tisztán és szűrőt, olajtól és egyéb olaj anyagtól mentesen kell tartani, amelyek befolyásolhatják a fogást vagy a teljesítményt. A megfelelő erő kifejtése és a megfelelő technikák alkalmazása kéziszerszámok használatánál közben a megcsúszás, az irányítás elvesztése, a véletlen vágások vagy sérülések megelőzése érdekében. Használhat rögzítőelemeket a munkadarab biztonságos tartására, ahogyan hogy a kézfogásra hagyatkozik. Kíváncsa a szerszámok használatára vonatkozó irányelveket, beutazási a kezelési útjait a következőket vagy mozduló alkatrészekből való távolabb helyezését, valamint a kényelmeltetés vagy instabil helyzetek elkerülését a szerszám használatánál közben. Tartás távol a szerszámokat gyermekektől vagy illetéktelen személyektől. Tiszta és jól szervezett munkaterület fenntartása a balesetek és botlásvesztés csökkentése érdekében. A szerszámok rendszeres ellenőrzése érdekében, kopások vagy hibák szempontjából, és a sérült szerszámok használatból való eltávolítása a javítás vagy csereig.



Cath trealamh cosanta pearsanta cu, ag brath ar nádúr na huirrise agus na gnuiseacha a bhaireann lena. Uirisi a choinneáil gan agus saor ó ramar, ola nó substaintí eile a d'fhéadadh cur isteach ar gheimhín nó ar fheidhmíocht. An fórsa cui a chur i bhfeidhm gan baint úsáide as teicnící cui agus úsáid á baint as uirisi láimhe chun duillin, callteanna smachta, ciorruithe thaisme, nó gortuithe a chosc. Is féidir leat daingearán a úsáid chun an saotharphoisa a choinneáil go daingeanar in ionad a bheith ag brath ar shealbhu láimhe. Ag leanair na léiriú maidir le hobairt sabháille, lena n-áirítear na tréimse agus na gearra a ghlacfaidh siúl de chuid na míle bliain. Tá na gearraí seo á gcuibheariú nuair a suíomhanna corrach ná éagobhsa a sheiceáil agus an uirisi a oibriú. Uirisi a choinneáil as aimcais leanaí nó daoine anoir neamhdhraithe. Limistéir oibre glan dea-eagraithe a chothaibhail chun an baol timpistí nó gnúiseacha tuisle a laghdú. Gníreacht rialta a dhéanamh ar uirisi le haghaidh damáiste, catheamh, nó lochtanna, agus uirisi damáista a bhaint as gnuiseacha, ag cuibheariú na gnuiseacha a ghlacfaidh siúl de chuid na míle bliain.



Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus atkarībā no instrumenta veida un ar to saistītajiem apdraudējumiem. Uzturiet instrumentus tīrus un brīvus no taukiem, eļļas vai citām vielām, kas var ietekmēt saķeri vai veiktspēju. Izmantojot rokas instrumentus, piekariet atbilstošu spēku un izmantojiet atbilstošus paņēmienus, lai novērstu pasifidēšanu, kontroles zaudēšanu, nejausūs iegriezumus vai traumas. Varat izmantot amortizātas, lai droši noturētu apstrādājamo priekšmetu, nevis palieņus uz turēšanu rokā. Ievērojiet drošības darības vadlīnijas, tostarp roku un pirkstu novietojumu pretoties griešanas malām vai citiem daļām, lai izvairītos no neērtām un nepatīkamiem bojājumiem darbarīka lietošanas laikā. Uzlabājiet instrumentu bērnēm vai nepedagošiem personām nepieciejamā vieta. Tīras un labi organizētas darba zonas uzlabēšanu, lai samazinātu negadījumus vai pakļapšanās risku. Regulāri pārbaudiet, vai instrumentiem nav bojājumu, nodiluma vai defektu, un bojāto instrumentu noņemšana no lietošanas līdzekļiem ir nepieciešama.



Dėvėkite tinkamas asmenines apsaugas priemones, priklausomai nuo įrankio pobūdžio ir susijusių pavojų. Laikykite įrankius švariis ir ribelbių, alyvos ar kitų medžiagų, kurios gali turėti įtakos sukibimui ar veikimui. Naudodami rankinius įrankius naudokite atitinkamą jėgą ir tinkamą techniką, kad išvengtumėte paslydimų, kontrolės praradimo, netyčių įvykių ar sužalojimų. Galite naudoti tvirtinimo detales, kad gautumėte saugiai laikyti ruošinį, o ne pasikliauti ranka. Laikykites saugaus atstumo nuo pjūvio, kai laikote įrankį, kad padėjimą toliau nuo pjūvio braiūn ar uždarydį ranką ir nepatogų ar nestabilių padėčių vengimą naudodami įrankį. Įrankius laikykite vaikams ar pašalinėms asmenims nepasiekiamoje vietoje. Palaikykite švartį ir gerai organizuotą darbo vietą, kad sumažintumėte nelaimingų atsitikimų ar užkliuvimo pavojų. Reguliariai tikrinkite įrankius, ar jie nepažeisti, nusidėvėję ar defekti, ir palaikinkite pažeistus įrankius nuo naudojimo iki pataisymo ar pakeitimo.



Ibtes tagħmir protettiv personali xieraq, skont in-natura tad-ghodda u l-perikli assocjati. Innzommu l-ghodda nnoqda u hieles minn gas, zejt, jew sustanzi oħra li jistgħu jaffettwaw il-qabda jew il-prestazzjoni. L-applikazzjoni tal-forza xieraq u l-użu ta 'tekniki xieraq waqt l-użu ta' ghodda tal-id-jen bi jipprevjenu żlieg, tell u kontroll, qutq, aċċidenti, jew korrimenti. Tista' tuża attrezzi u biex iżzommi l-biċċa tax-xogħol b'mod sikur minflok ma tiddependi fuq iż-żamma tal-id-jen. Li jsewju linji għda għal thaddim sikur, inkluż il-pożizzjonament ta' l-id-jen u s-swaba' l'boğħod mit-truf ta' t-taqqiğ jew il-partiġġiet li jċaqqilqu, u tevita pożizzjonijiet skomdi jew instabbli waqt li thaddem l-ghodda. Żomm l-ghodda f'jejn ma jintlaħxaq mit-faċ jew individui mhux awtorizzati. Iż-żamma ta' zona tax-xogħol nadifa u organizzata tajjeb biq naqas ir-riskju ta' incidenti jew perikli ta' tgerbiq. Iżgħalra regolamenti l-ghodda għal hsa, xedd jwq difetti, u tneħħi l-ghodda bil-hsa mill-użu sakemm tissewwa jew tinbidel.



Noste vhodné osobné ochranné prostriedky v závislosti od povahy národnej a súvisiacich nebezpečenstiev. Udržiavanie nástrojov čisté a bez prachu, oleja alebo iných látok, ktoré môžu vyplniť prínosnosť alebo výkon. Aplikovaním vhodnej sily a používaním správnych techník pri používaní ručného náradia, aby ste predišli posmyknutiu, strate kontroly, náhodným rezom alebo zraneniam. Namiesto toho, aby ste sa spoliehali na ručné držanie, môžete použiť prípravky na bezpečné držanie obrábku. Dodržiavajte pokyny pre bezpečné pridanie náradia, ktoré udržiavajú prstami mimo pracovných hran alebo pohyblivých častí a vyhýbania sa nevhodným alebo nestabílnym polohám pri práci s náradím. Udržiavanie nástrojov mimo dosahu detí alebo neoprávnených osôb. Udržiavanie čistého a dobre organizovaného pracovného priestoru, aby sa znížilo riziko nehôd alebo nebezpečenstiev zakopanosti. Pravidelné kontroly náradia, či nie sú poškodené, opotrebované alebo defektné, a poškodené nástroje vyradiť z používania, kým nebude opravené alebo vymenené.



工具の性質とそれに伴う危険に応じて、適切な個人用保護具を着用してください。 工具を可能に保ち、グリップや性能に影響を与える可能性のあるグリース、油、その他の物質が付着しないようにします。 手工具を使用する際は、滑り、制御不能、偶発的な切断、怪我を防ぐために、適切な力に加え、適切な技術を使用してください。 ワークピースを手で握る代わりに、固定具を使用してしっかりと保持することもできます。 安全な操作のためのガイドラインに従ってください。 これには、刃先や可動部品から手や指を離すこと、工具の操作中に扱いかねない不安定な位置を避けることが含まれます。 工具は子供や許可されていない人の手の届かないところに保管してください。 事故やつまりなどの危険を軽減するために、清潔でよく整理された作業場を維持します。 工具に損傷、磨耗、欠陥がないか定期的に検査し、修理または交換するまで損傷した工具を使用から外します。



根据工具的性质和相关危险，穿戴适当的个人防护装备。保持工具清洁，不含油垢、油或其他可能影响其安全性的物质。使用手动工具时施加适当的力并采用正确的方式，以防止滑倒、失控、意外创伤或受伤。您可以使用夹子来牢固地固定工件，而不是依靠手扶。遵循安全操作准则，包括将手与指远离切削刃或移动部件，并在操作工具时避免尴尬或不稳定的位置。将工具放在儿童或未经授权的人员接触不到的地方。保持工作区域清洁且井井有条，以降低发生事故或摔倒危险的风险。定期检查工具是否有损坏、磨损或缺陷，并停止使用损坏的工具，直至修复或更换。



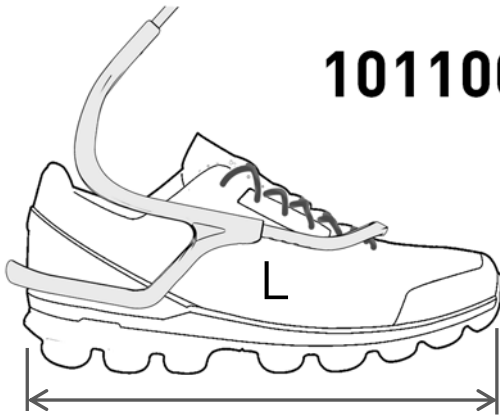
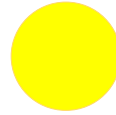
उपकरण की प्रकृति और संबंधित खतरों के आधार पर उचित व्यवहारगत सुझाव उपकरण पदार्थों। उपकरणों को पकड़ या धरेण जो हाथ, तेल या अन्य पदार्थों से मुक्त करना जो पकड़ या धरेण को प्रभावित कर सकते हैं। फिसलन, तनावपूर्ण, हानि, आकस्मिक खतरों से समय में उपकरण के लिए हाथ के आंगुलों का उपयोग करते समय उचित बल लगाना और उचित तकनीकों का उपयोग करना। आप हेडसेटिंग पर निर्भर रहने के बजाय उपकरण को सुरक्षित रूप से पकड़ने के लिए विकल्प का उपयोग कर सकते हैं। सुरक्षित चालान के लिए दिशानिर्देशों का पालन करना, जिन्हें हाथों और उल्लिखित को करने वाले किनारों या हिस्सों वाले हिस्सों से दूर रहना और उपकरण का संचालन करते समय आंखों या अस्थि स्थिति से बचना शामिल है। उपकरण को चर्चों या अनिष्टित व्यवहारों की पहुंच से दूर रहना। धरेणों और या डिपिंग खतरों के जोखिम को कम करने के लिए स्वच्छ और उपयोगस्थित किए क्षेत्र बनाना। क्षति, दूर-पृष्ठ या खराबी के लिए उपकरण का नियमित रूप से निरीक्षण करना और मरम्मत या बदले जाने तक कृत्रिम उपकरणों को उपयोग से हटाना।



Atletin yapısına ve ilgili tehlikelere bağlı olarak ülke şartları koştuğu koruyucu ekipman kullanılır. Atletleri temiz ve tutuşu veya performansı etkileyebilecek gres, yağ veya diğer maddelerden arındırılmış halde tutulur. Atletlerini kullanırken kaymay, kontrol kaybını, kazara kesimlerine veya yaralanmalarına ölenek için uygun göçü uygulamak ve uygun teknikleri kullanmak. Elle tutmaya güvenmek yerine iş parçasını güvenli bir şekilde tutmak için fişktürer kullanabilirsiniz. Elleri ve parmakları kesici kenarından veya hareketli parçalarından uzaklaştırmak ve aleti çalışırken garip veya dengersiz konumlardan kaçınmak dahil olmak üzere güvenli çalışma yöntemlerine uymak. Atletleri çocukların veya yetkisiz kişilerin erişemeyeceği yerlerde saklayın. Kaza veya tözeleme tehlikelerini azaltmak için temiz ve iyi organize edilmiş bir çalışma alanı sağlayın. Atletleri hasar, aşınma veya kusurlara karşı düzenli olarak incelemek ve onarıları veya değiştirilene kadar hasarlı atletleri kullanmaktan kaçınmak.

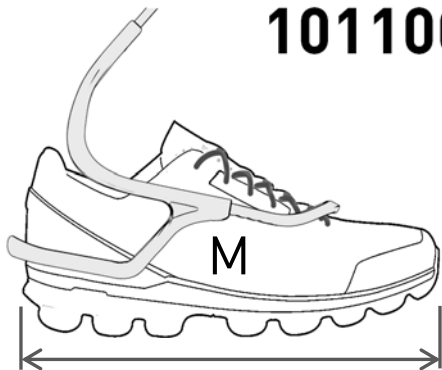


**101100-SA-L**



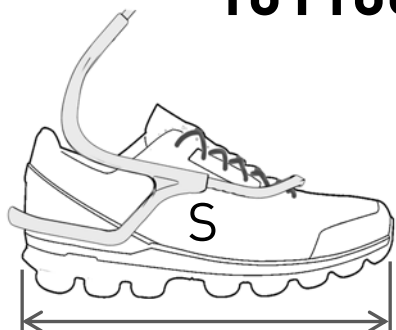
**11 US → 16 US**  
**45 EU → 51 EU**

**101100-SA-M**



**7.5 US → 11.5 US**  
**40.5 EU → 46 EU**

**101100-SA-S**



**2.5 US → 8 US**  
**34.5 EU → 41.5 EU**

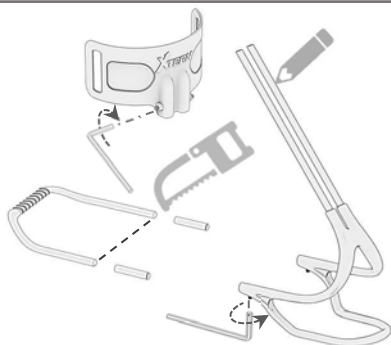




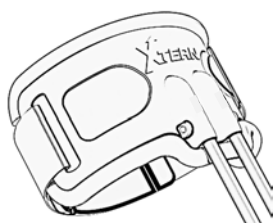
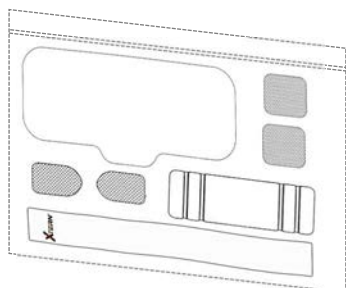
101100-SA-L 

101100-SA-M 

101100-SA-S 



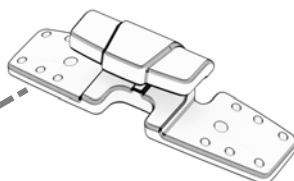
**p.7-14**



501302-K00-ML  
501302-K00-S



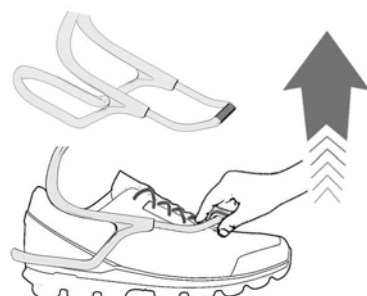
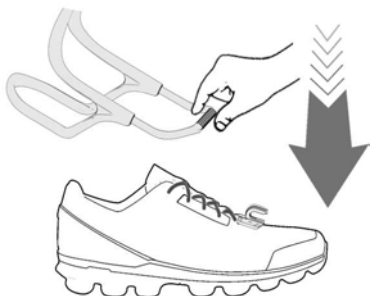
**p.15-17**



200000-L00-ML  
200000-L00-S



**p.18-23**



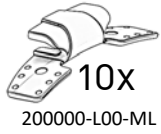
**p.24**



**p.25-34**

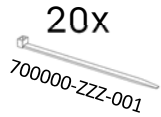
1X

201000-C10-ML



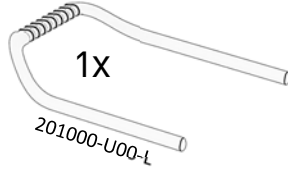
10X

200000-L00-ML



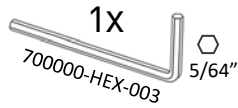
20X

700000-ZZZ-001



1X

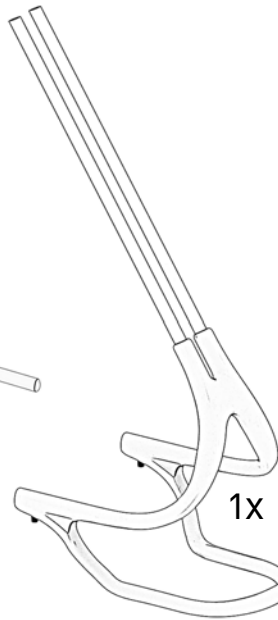
201000-U00-L



1X

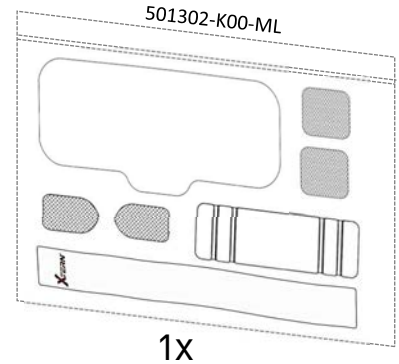
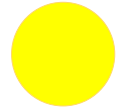
700000-HEX-003

5/64"



1X

101100-SA-L



501302-K00-ML

1X



Y00-L

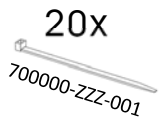
1X

201000-C10-ML



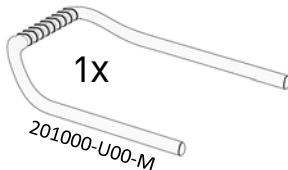
10X

200000-L00-ML



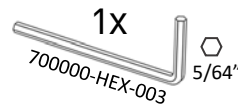
20X

700000-ZZZ-001



1X

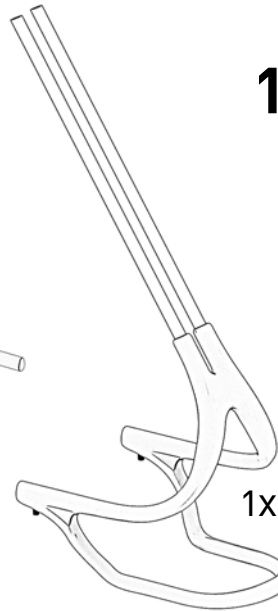
201000-U00-M



1X

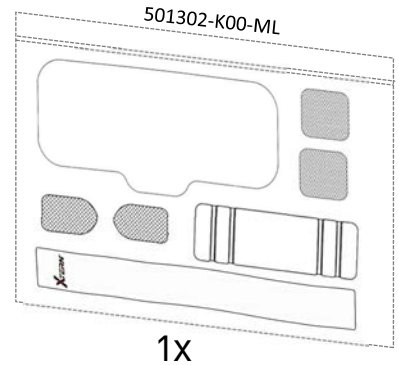
700000-HEX-003

5/64"



1X

101100-SA-M



501302-K00-ML

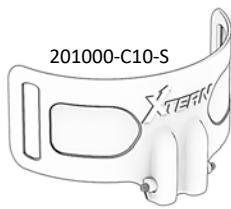
1X



Y00-M

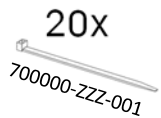
1X

201000-C10-S



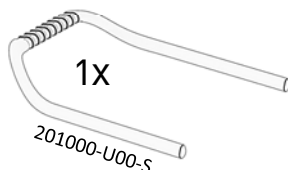
10X

200000-L00-S



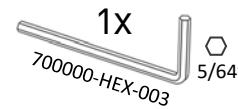
20X

700000-ZZZ-001



1X

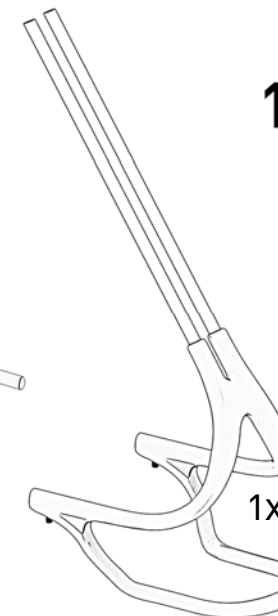
201000-U00-S



1X

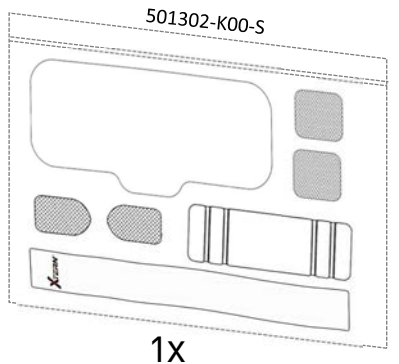
700000-HEX-003

5/64"



1X

101100-SA-S



501302-K00-S

1X



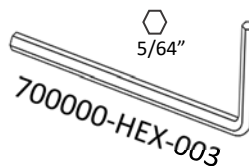
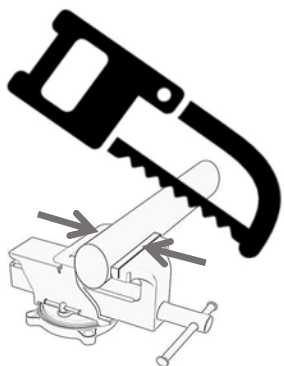
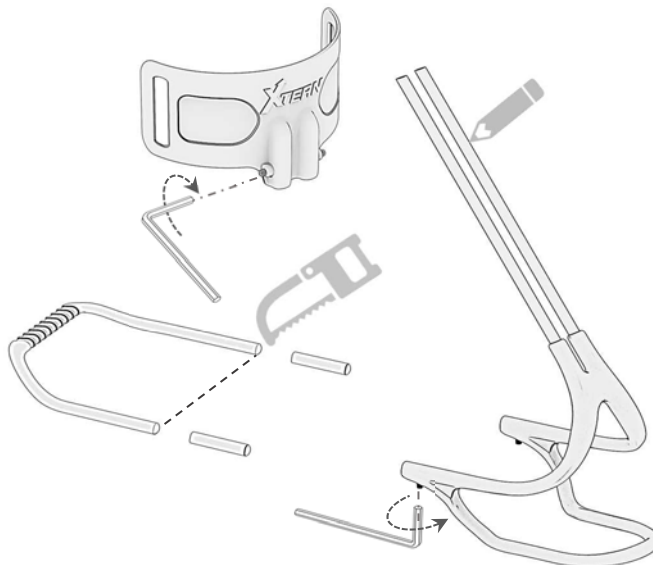
Y00-S



101100-SA-L 

101100-SA-M 

101100-SA-S 

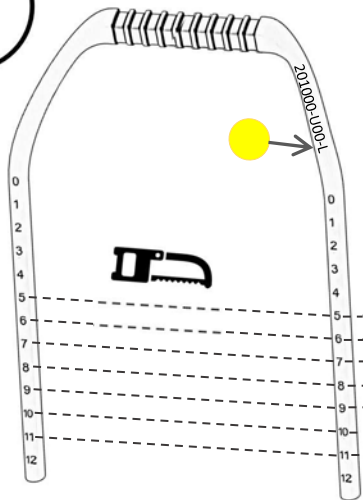


[www.turbomedusa.com](http://www.turbomedusa.com)  
[www.turbomedorthotics.com](http://www.turbomedorthotics.com)  
[info@turbomedorthotics.com](mailto:info@turbomedorthotics.com)

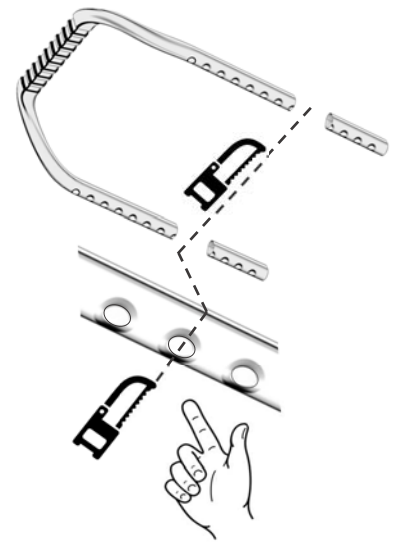




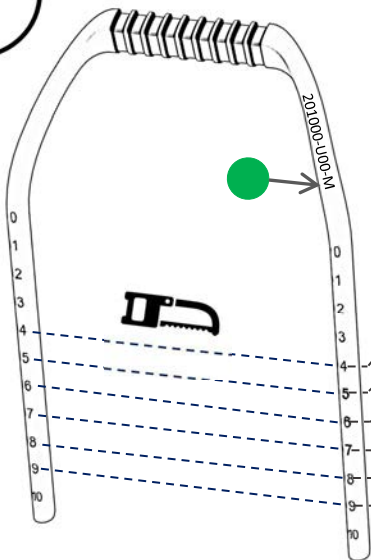
# 1 101100-SA-L ●



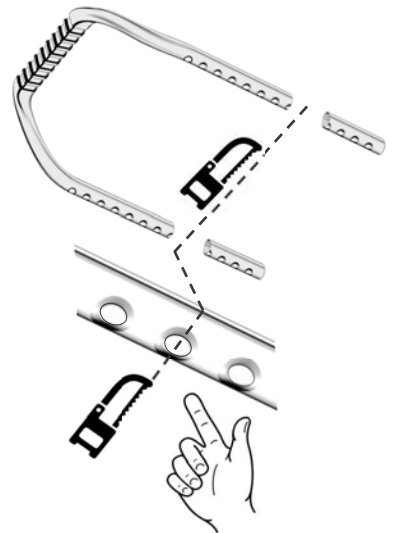
|    |   |                                                                                      |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | US                                                                                 | EU  |
| 5  | 8.5 - 9.5 US                                                                                                                                                        | 42 - 43 EU                                                                           |
| 6  | 10 - 10.5 US                                                                                                                                                        | 44 - 44.5 EU                                                                         |
| 7  | 11 - 12 US                                                                                                                                                          | 45 - 46.5 EU                                                                         |
| 8  | 12.5 - 13 US                                                                                                                                                        | 47 - 47.5 EU                                                                         |
| 9  | 13.5 - 14 US                                                                                                                                                        | 48 - 49 EU                                                                           |
| 10 | 14.5 - 15 US                                                                                                                                                        | 49.5 - 50 EU                                                                         |
| 11 | 15.5 - 16 US                                                                                                                                                        | 50.5 - 51 EU                                                                         |



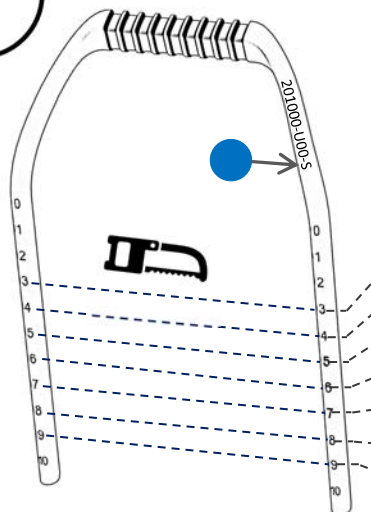
# 1 101100-SA-M ●



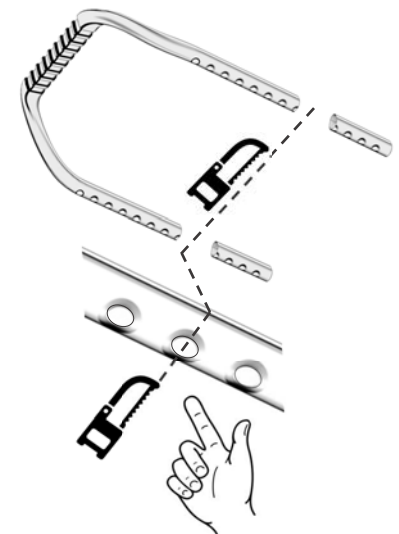
|   |   |                                                                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|   | US                                                                                  | EU  |
| 4 | 7 - 8 US                                                                                                                                                             | 40 - 41.5 EU                                                                         |
| 5 | 8.5 - 9.5 US                                                                                                                                                         | 42 - 43 EU                                                                           |
| 6 | 10 - 10.5 US                                                                                                                                                         | 44 - 44.5 EU                                                                         |
| 7 | 11 - 12 US                                                                                                                                                           | 45 - 46.5 EU                                                                         |
| 8 | 12.5 - 13 US                                                                                                                                                         | 47 - 47.5 EU                                                                         |
| 9 | 13.5 - 14 US                                                                                                                                                         | 48 - 49 EU                                                                           |

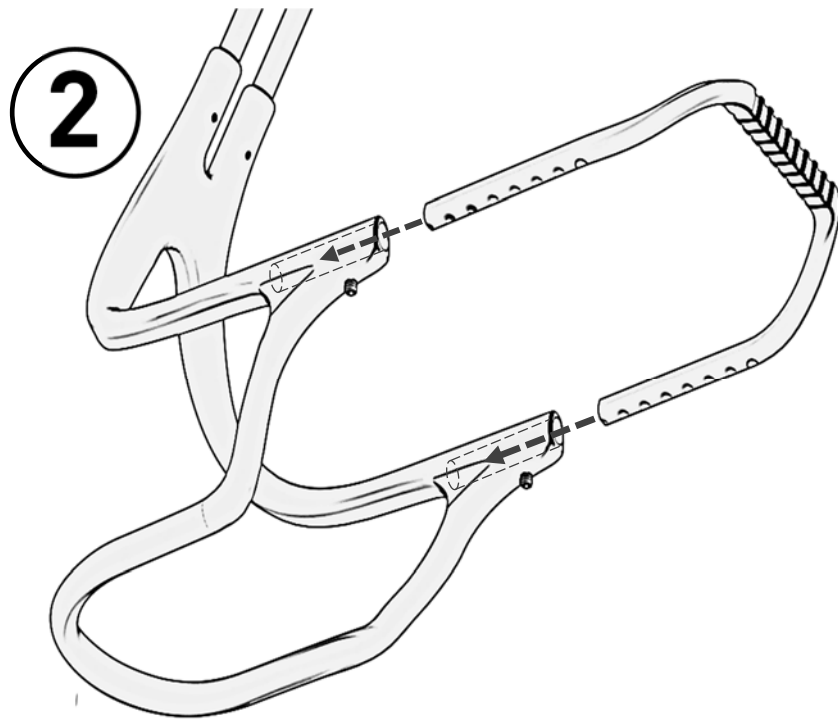


# 1 101100-SA-S ●



|   |   |                                                                                        |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|   | US                                                                                    | EU  |
| 3 | 2.5 - 3 US                                                                                                                                                               | 34.5 - 35 EU                                                                           |
| 4 | 3.5 - 4 US                                                                                                                                                               | 35.5 - 36.5 EU                                                                         |
| 5 | 4.5 - 5 US                                                                                                                                                               | 37 - 37.5 EU                                                                           |
| 6 | 5.5 - 6 US                                                                                                                                                               | 38 - 38.5 EU                                                                           |
| 7 | 6.5 - 7 US                                                                                                                                                               | 39 - 40 EU                                                                             |
| 8 | 7.5 - 8 US                                                                                                                                                               | 40.5 - 41.5 EU                                                                         |
| 9 | 8.5 - 9 US                                                                                                                                                               | 42 - 42.5 EU                                                                           |





## 101100-SA-L ●

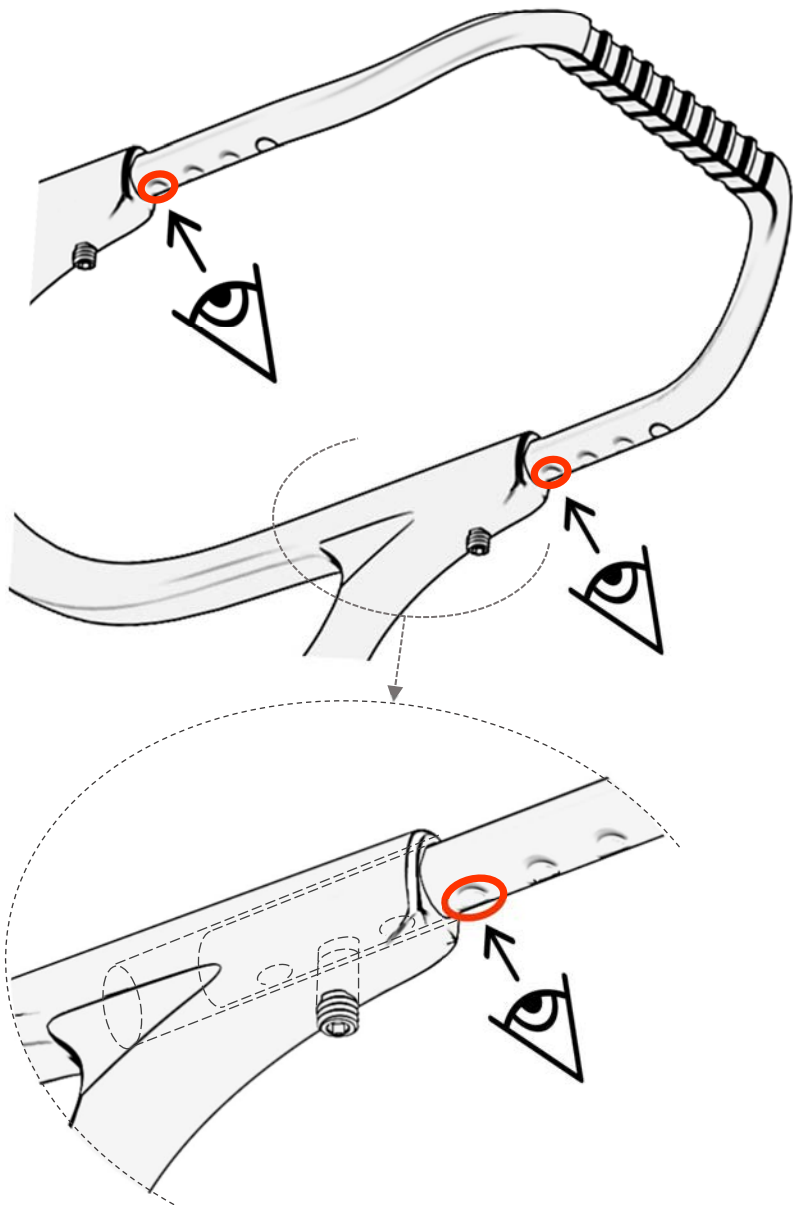
|   |                                                                                       |                                                                                        |     |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                       | US  | EU  |
| 1 | ←   | 8.5 - 9.5 US                                                                           | 42 - 43 EU                                                                             |
| 2 | ←   | 10 - 10.5 US                                                                           | 44 - 44.5 EU                                                                           |
| 3 | ←   | 11 - 12 US                                                                             | 45 - 46.5 EU                                                                           |
| 4 | ←   | 12.5 - 13 US                                                                           | 47 - 47.5 EU                                                                           |
| 5 | ←   | 13.5 - 14 US                                                                           | 48 - 49 EU                                                                             |
| 6 | ←   | 14.5 - 15 US                                                                           | 49.5 - 50 EU                                                                           |
| 7 | ←  | 15.5 - 16 US                                                                           | 50.5 - 51 EU                                                                           |

## 101100-SA-M ●

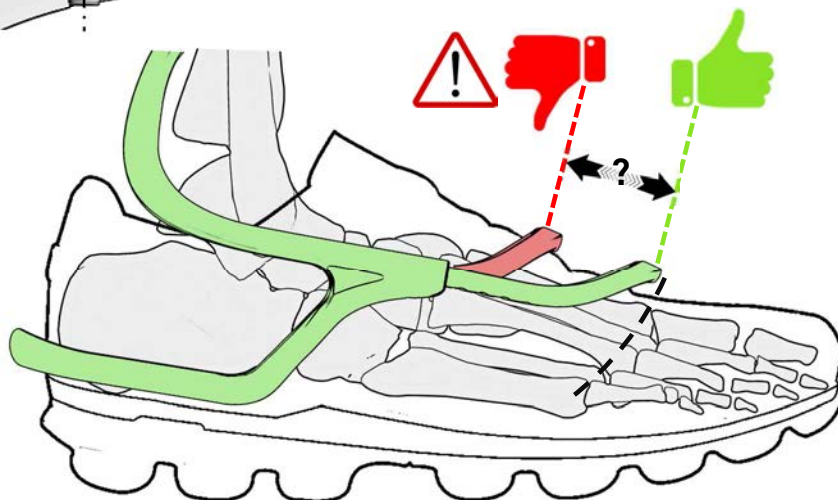
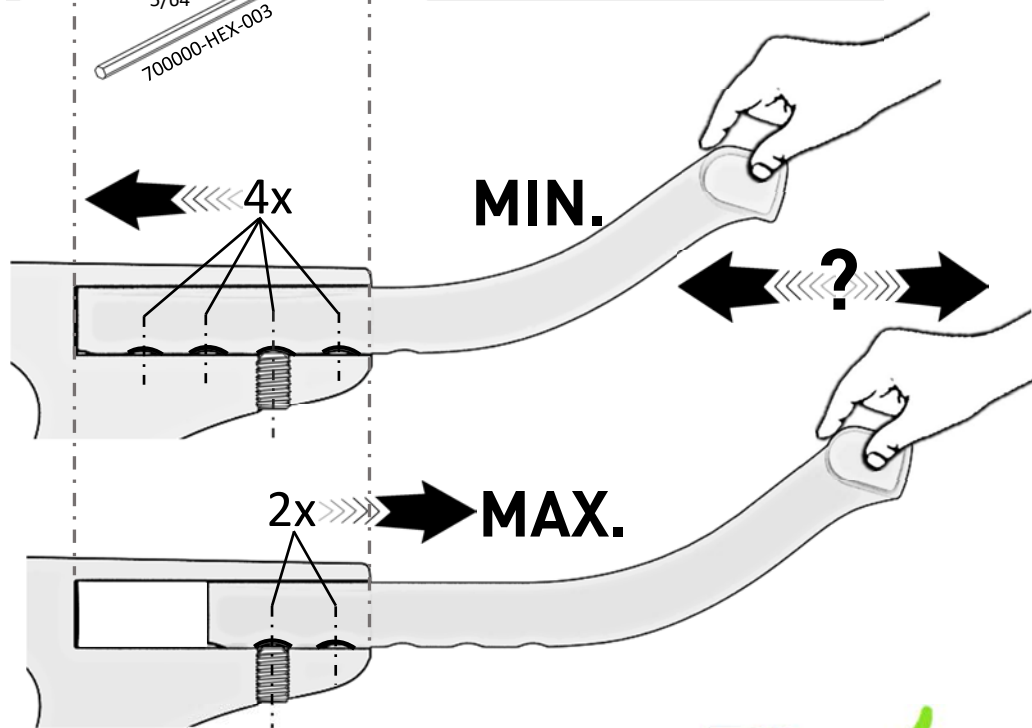
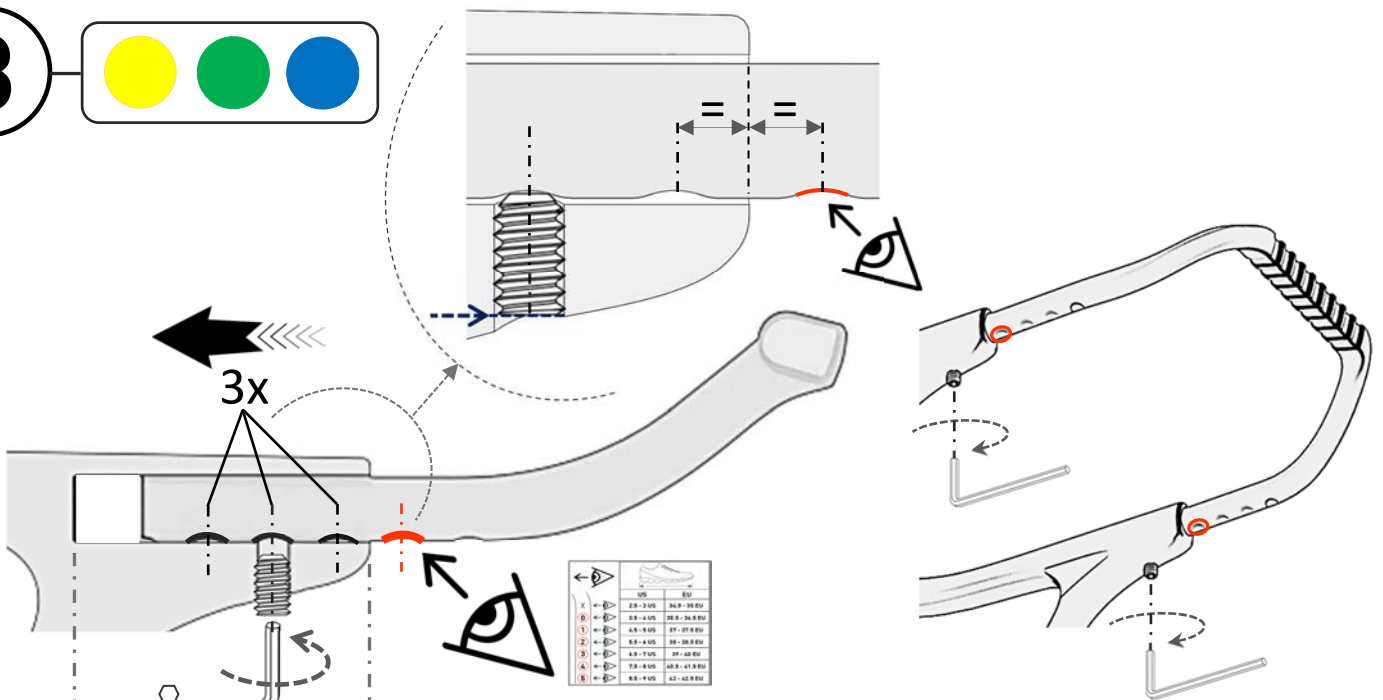
|   |                                                                                        |                                                                                         |      |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                        | US  | EU  |
| 0 | ←  | 7 - 8 US                                                                                | 40 - 41.5 EU                                                                            |
| 1 | ←  | 8.5 - 9.5 US                                                                            | 42 - 43 EU                                                                              |
| 2 | ←  | 10 - 10.5 US                                                                            | 44 - 44.5 EU                                                                            |
| 3 | ←  | 11 - 12 US                                                                              | 45 - 46.5 EU                                                                            |
| 4 | ←  | 12.5 - 13 US                                                                            | 47 - 47.5 EU                                                                            |
| 5 | ←  | 13.5 - 14 US                                                                            | 48 - 49 EU                                                                              |

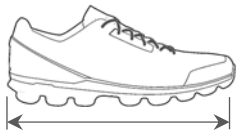
## 101100-SA-S ●

|   |                                                                                        |                                                                                          |     |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                        | US  | EU  |
| X | ←  | 2.5 - 3 US                                                                               | 34.5 - 35 EU                                                                             |
| 0 | ←  | 3.5 - 4 US                                                                               | 35.5 - 36.5 EU                                                                           |
| 1 | ←  | 4.5 - 5 US                                                                               | 37 - 37.5 EU                                                                             |
| 2 | ←  | 5.5 - 6 US                                                                               | 38 - 38.5 EU                                                                             |
| 3 | ←  | 6.5 - 7 US                                                                               | 39 - 40 EU                                                                               |
| 4 | ←  | 7.5 - 8 US                                                                               | 40.5 - 41.5 EU                                                                           |
| 5 | ←  | 8.5 - 9 US                                                                               | 42 - 42.5 EU                                                                             |



3





15.5 - 16 US   
50.5 - 51 EU

12.5 - 15 US   
47 - 50 EU

9.5 - 12 US   
10.5 - 13 US   
43 - 46.5 EU

7.5 - 9 US   
8.5 - 10 US   
40.5 - 42.5 EU

4

101100-SA-L 

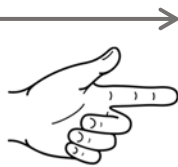
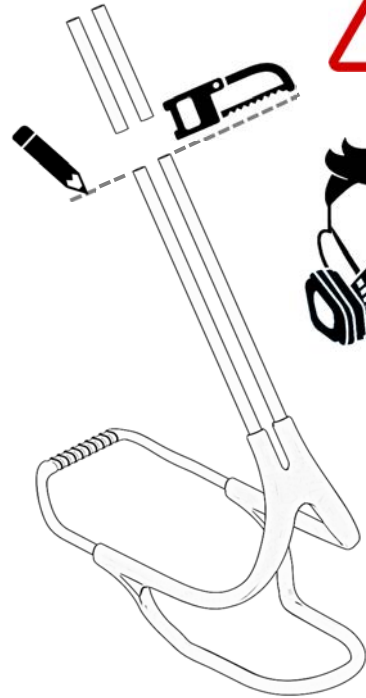
101100-SA-M 

234 mm

212 mm

190 mm

168 mm



 Y00-L  
 Y00-M



0 mm



4

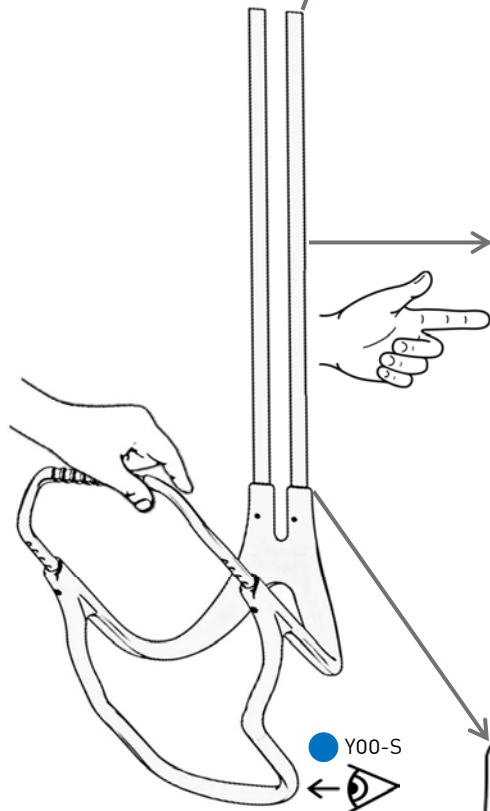
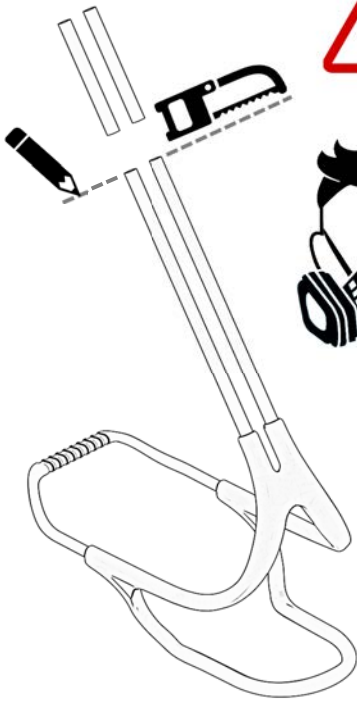
101100-SA-S ●



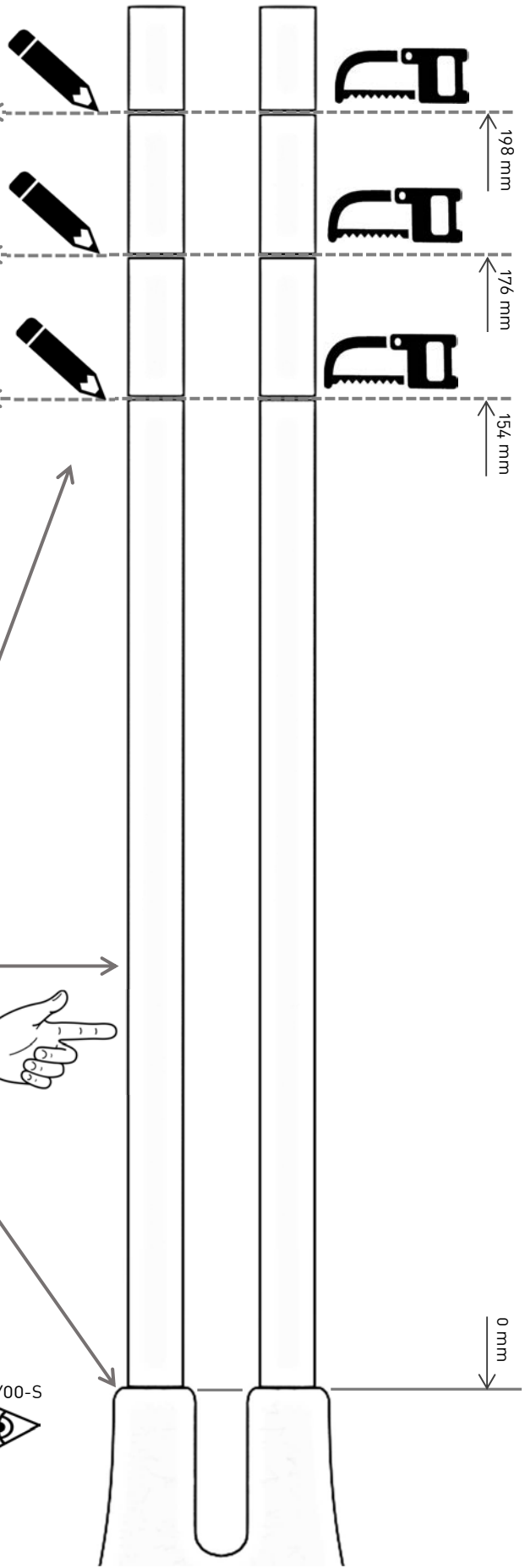
9.5 – 11.5 US  
10.5 – 12.5 US  
43 – 46 EU

5 – 9 US  
6 – 10 US  
37.5 – 42.5 EU

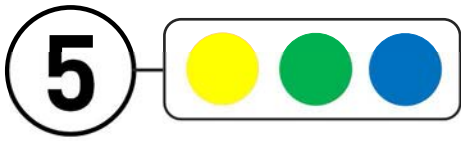
2.5 – 4.5 US  
3.5 – 5.5 US  
34.5 – 37 EU



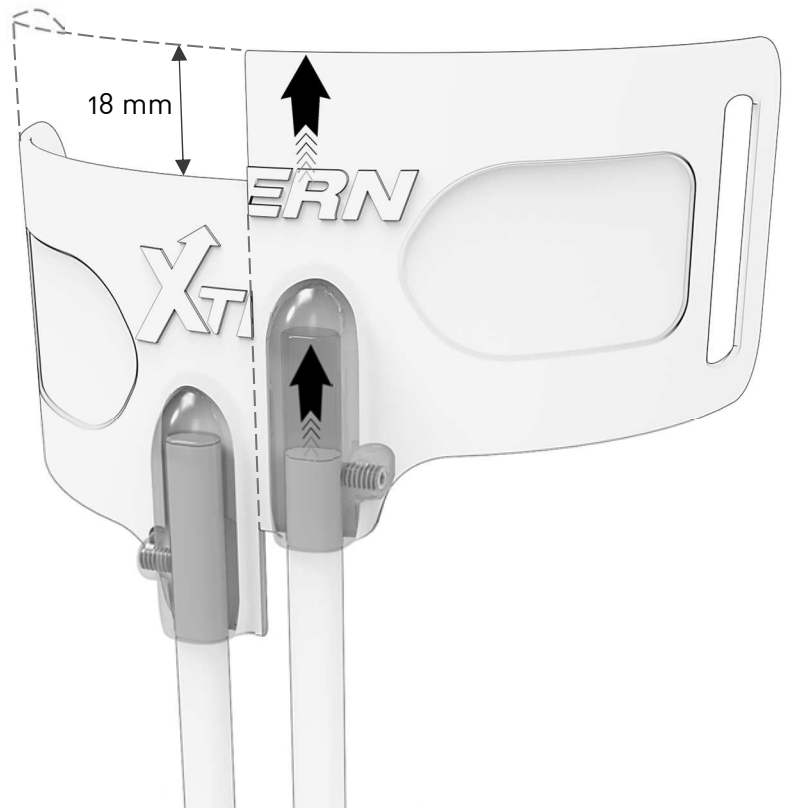
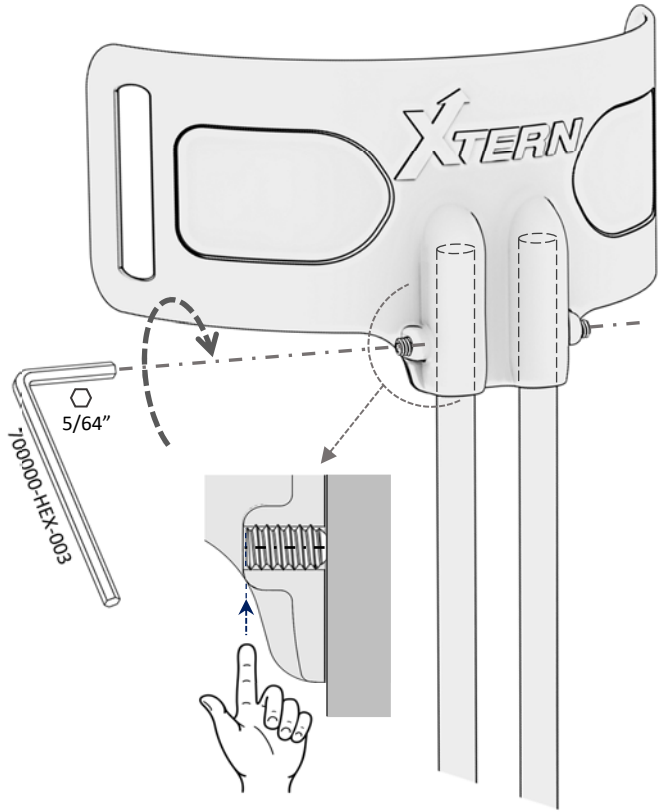
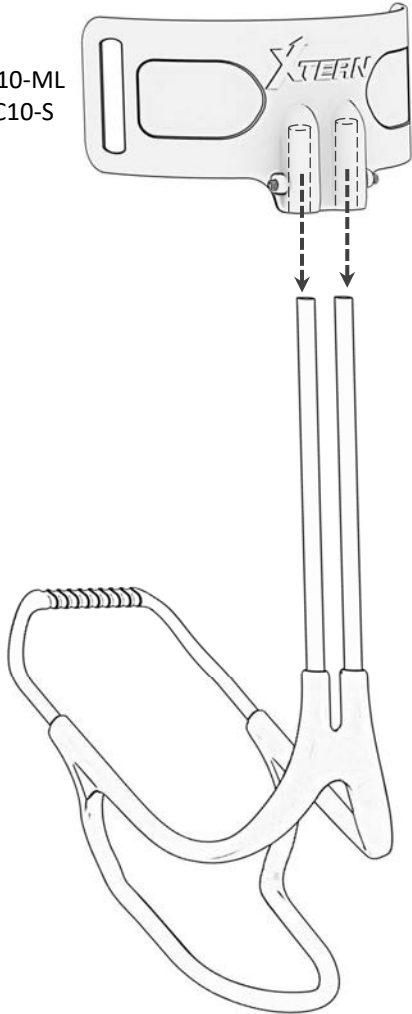
Y00-S

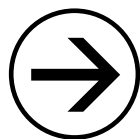




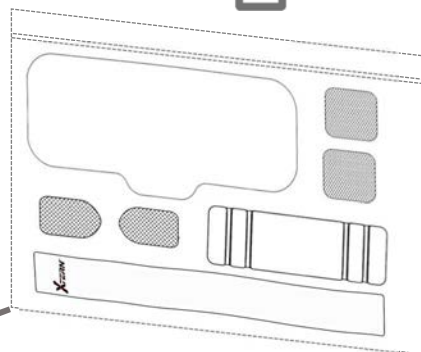
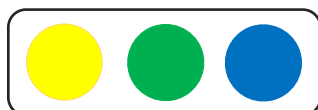


201000-C10-ML  
201000-C10-S

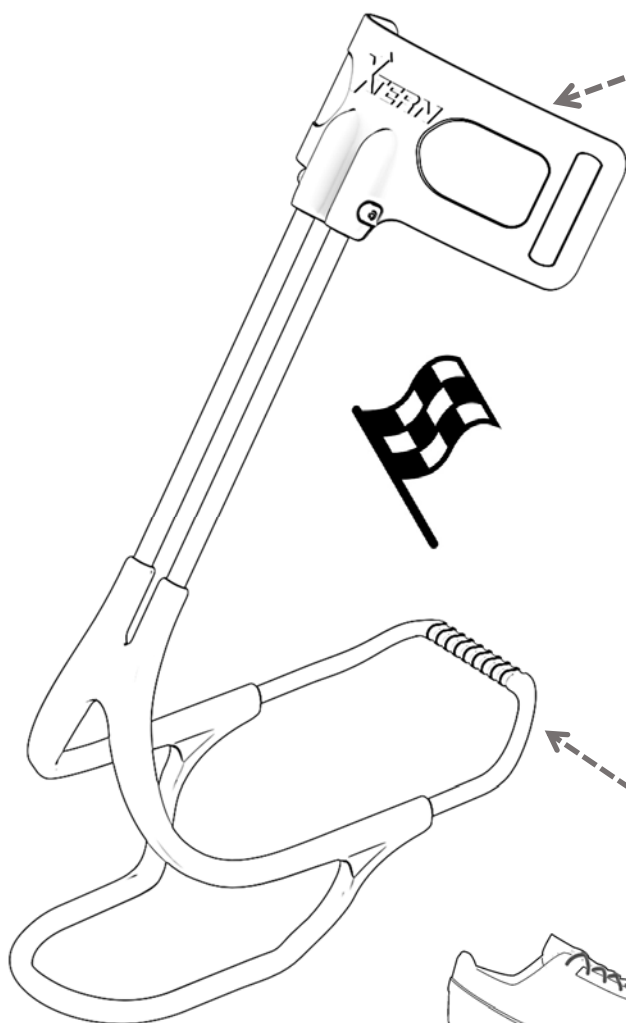




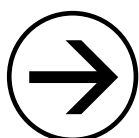
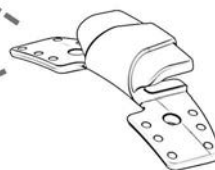
**P 15-17**



**501302-K00-ML**  
**501302-K00-S**

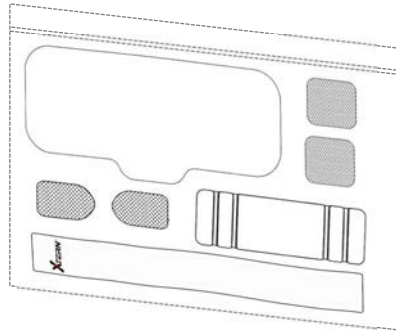


**200000-L00-ML**  
**200000-L00-S**

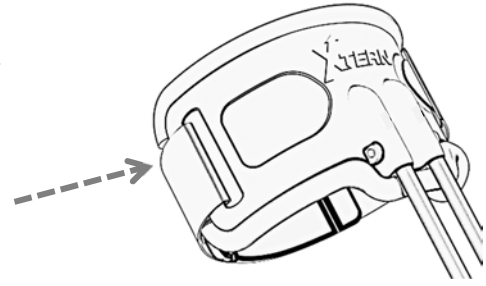


**P 18-23**





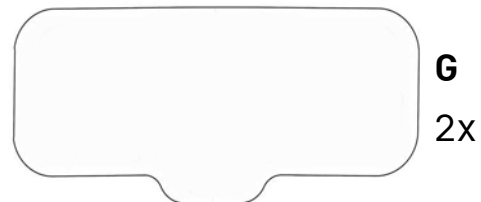
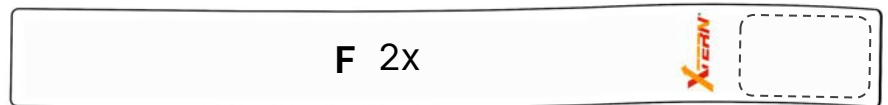
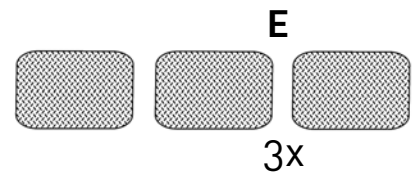
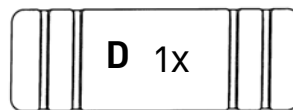
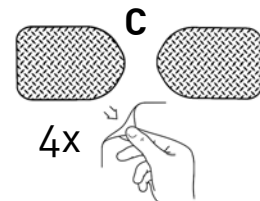
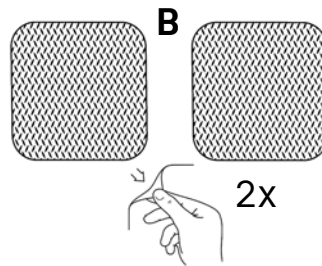
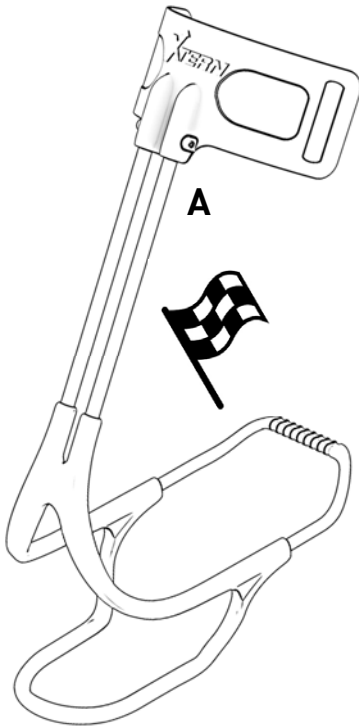
501302-K00-ML  
501302-K00-S



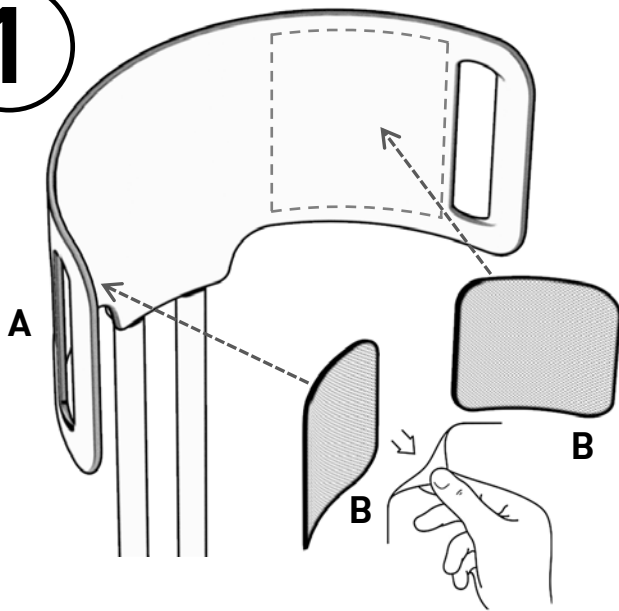
501302-K00-ML



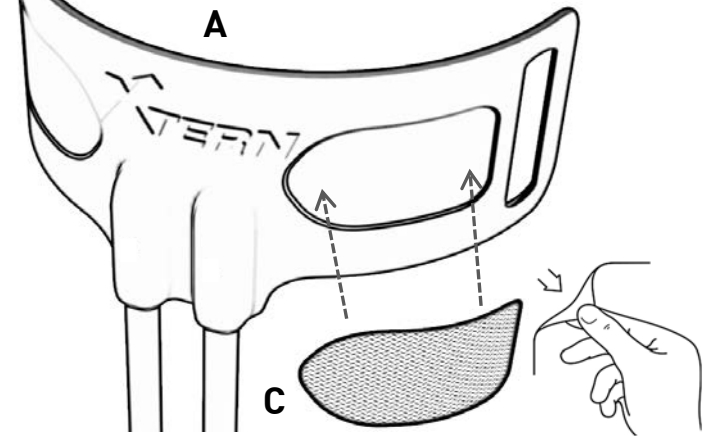
501302-K00-S



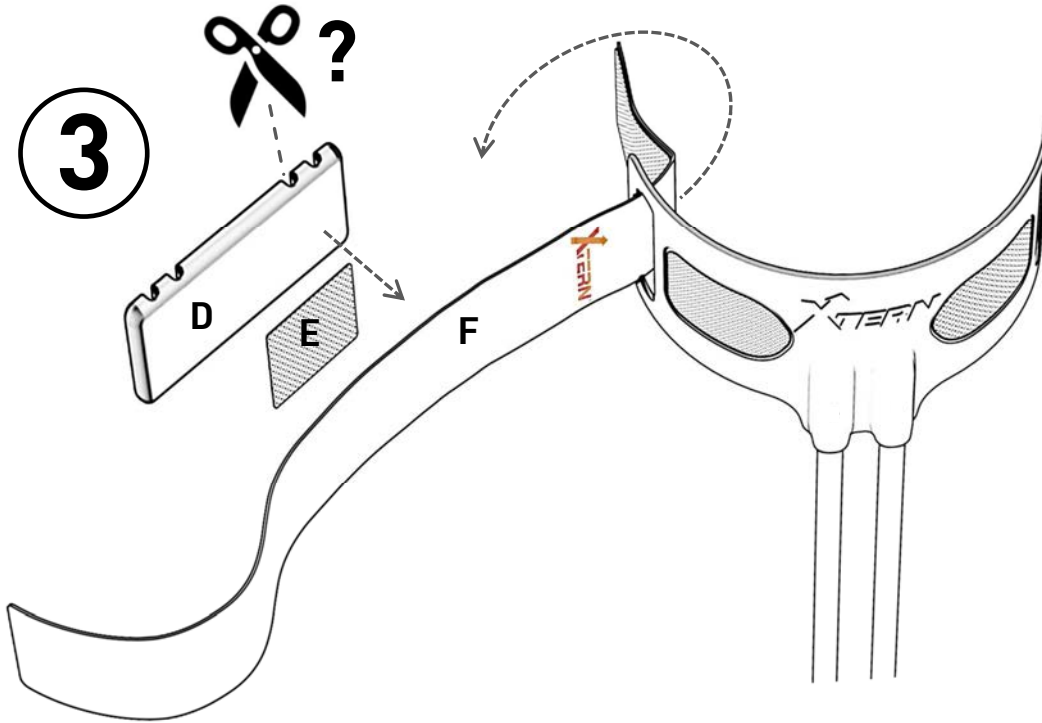
1



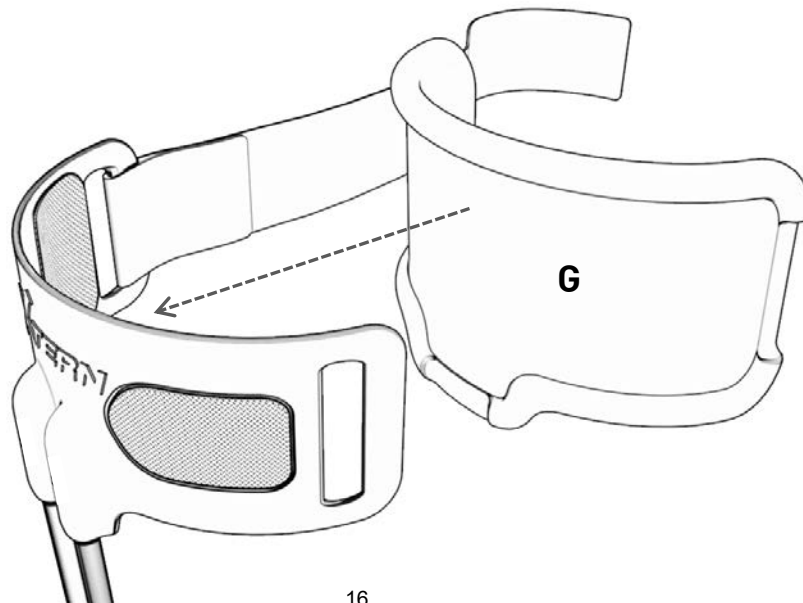
2



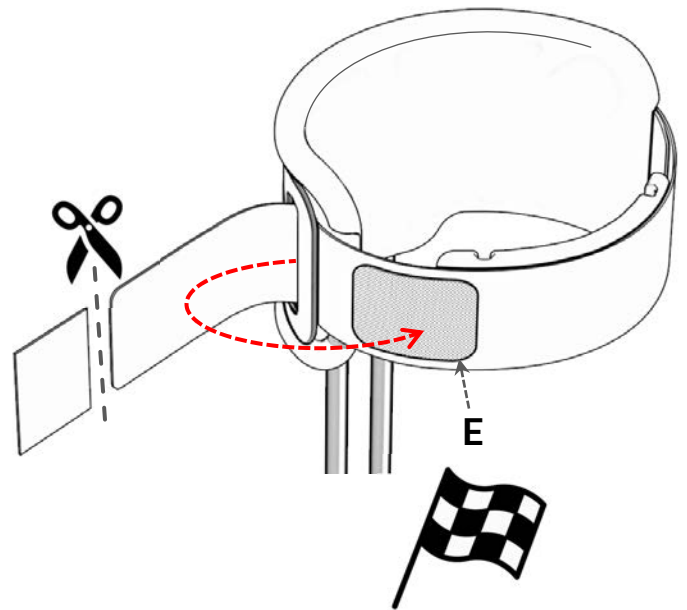
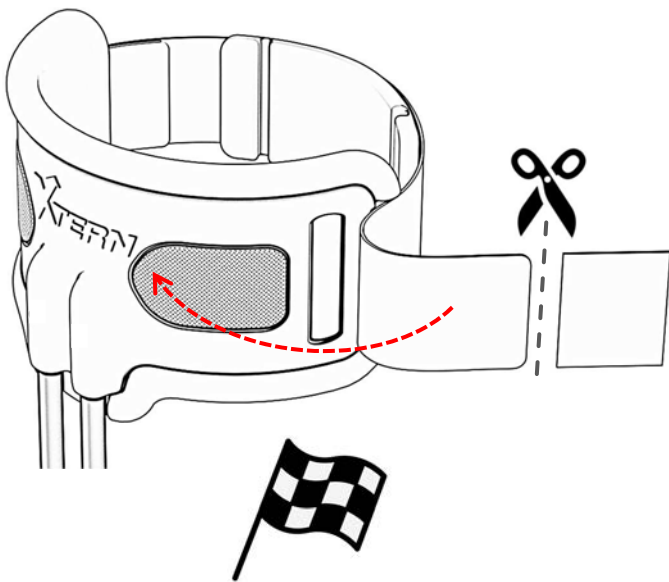
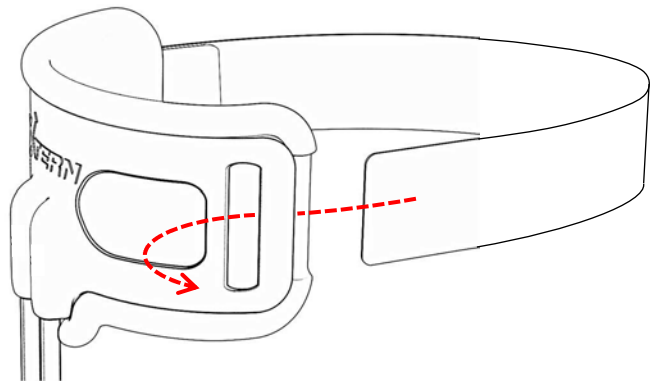
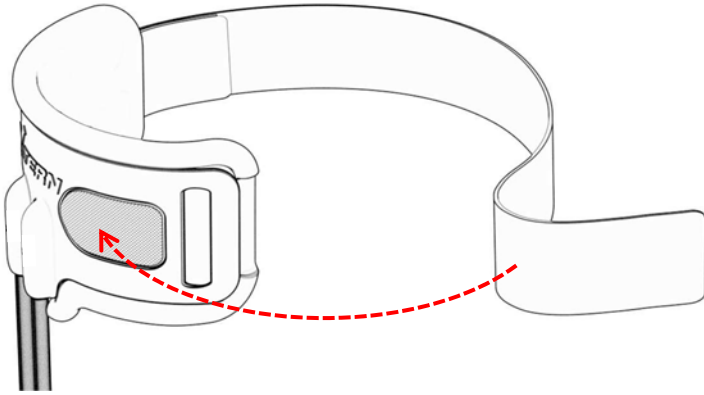
3



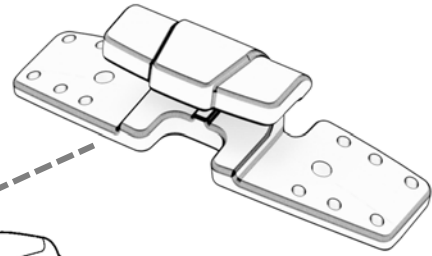
4



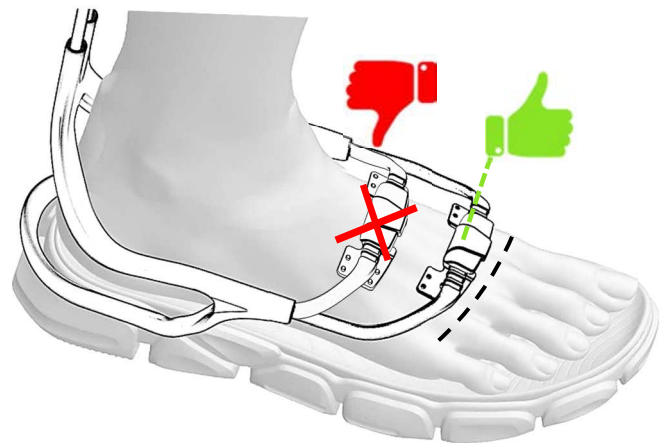
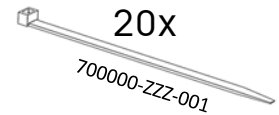
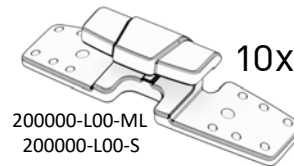
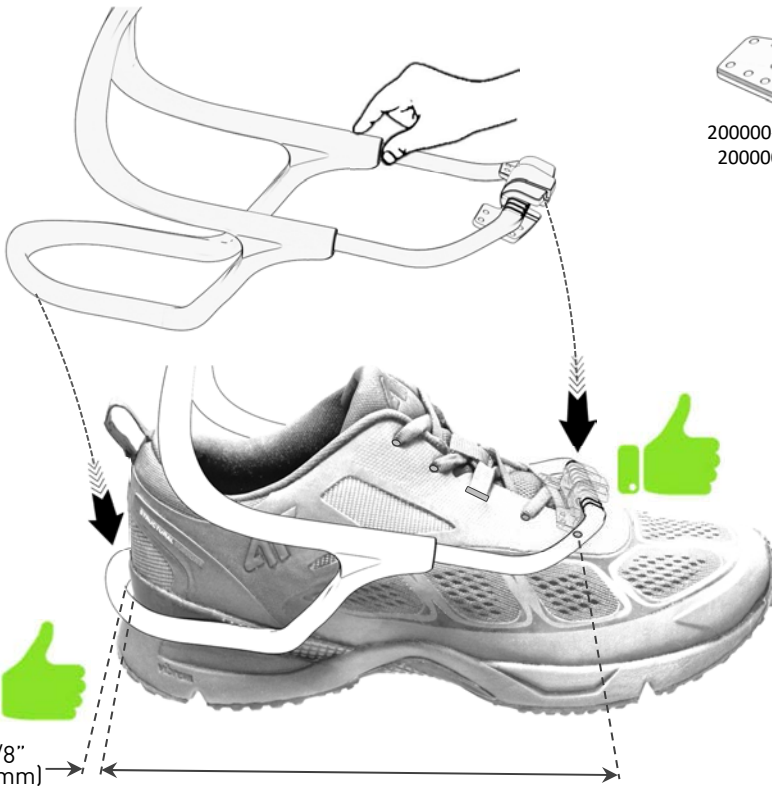
5







200000-L00-ML  
200000-L00-S

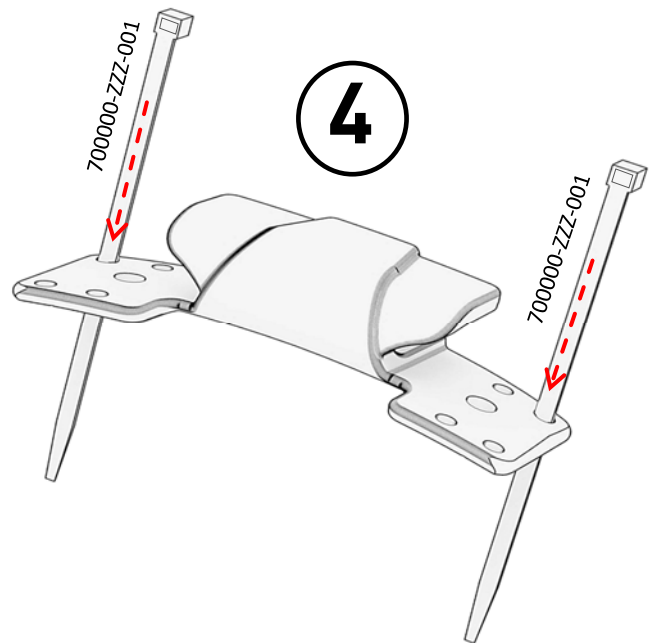
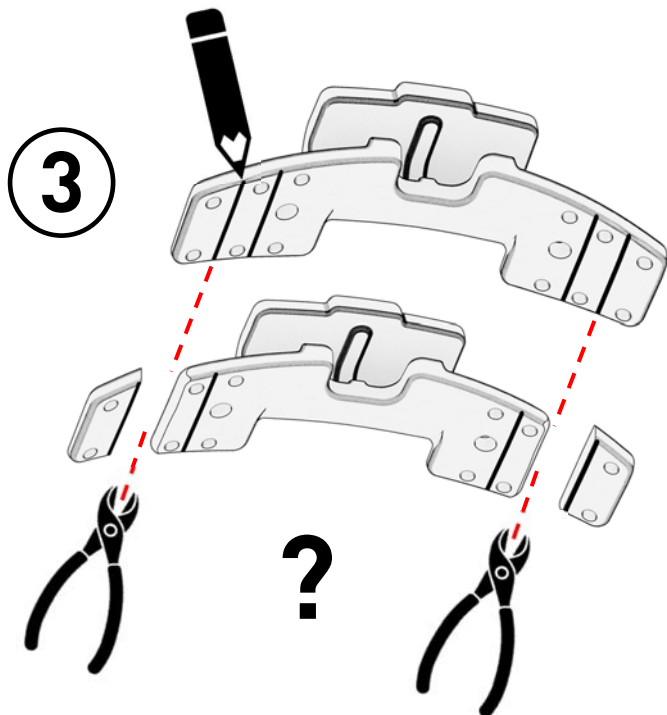
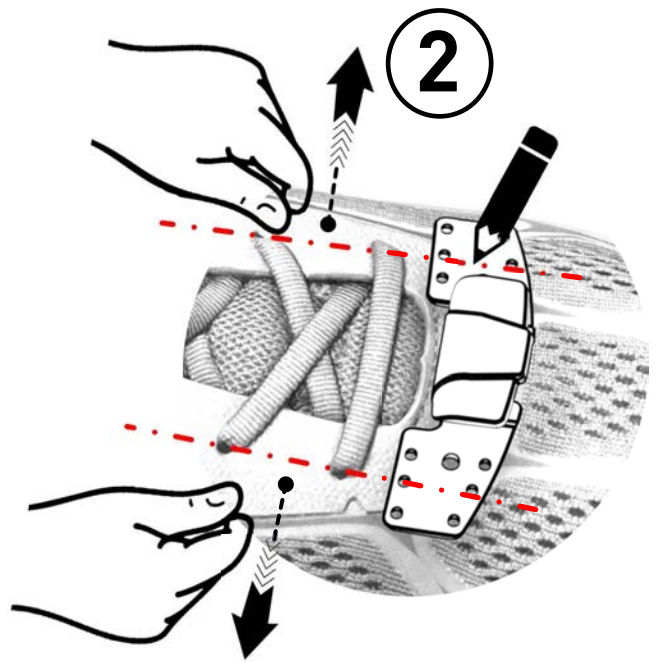
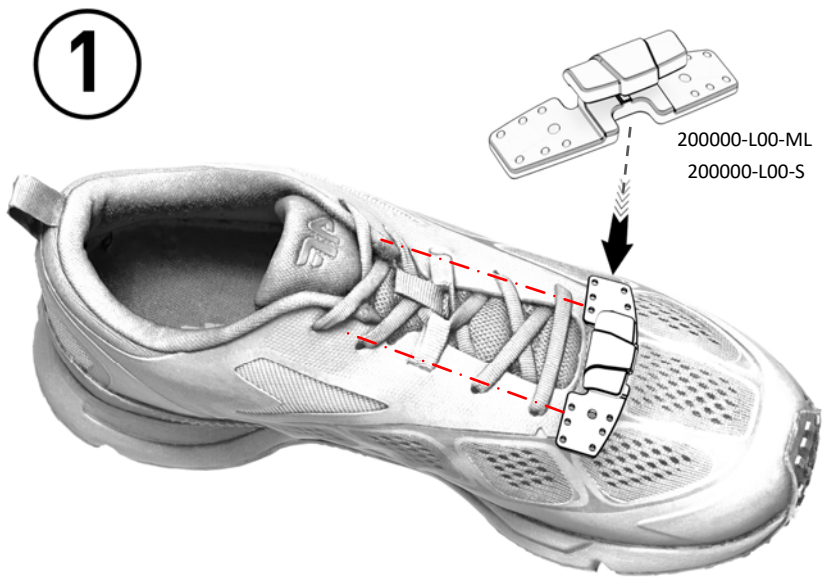


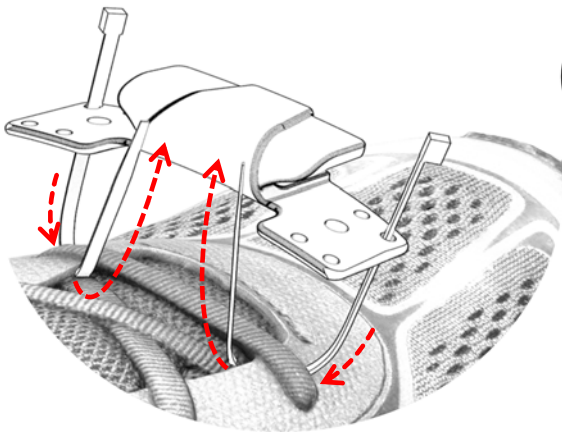
**MAX.**  
10-12mm  
(3/8" - 1/2")



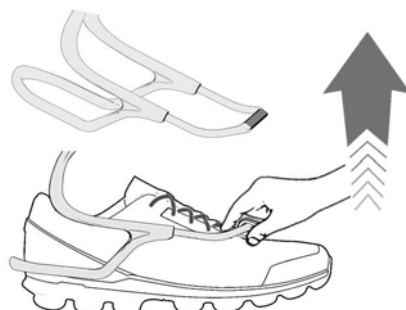
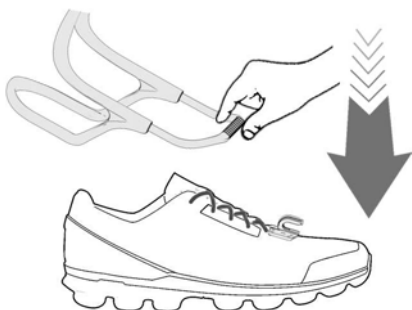
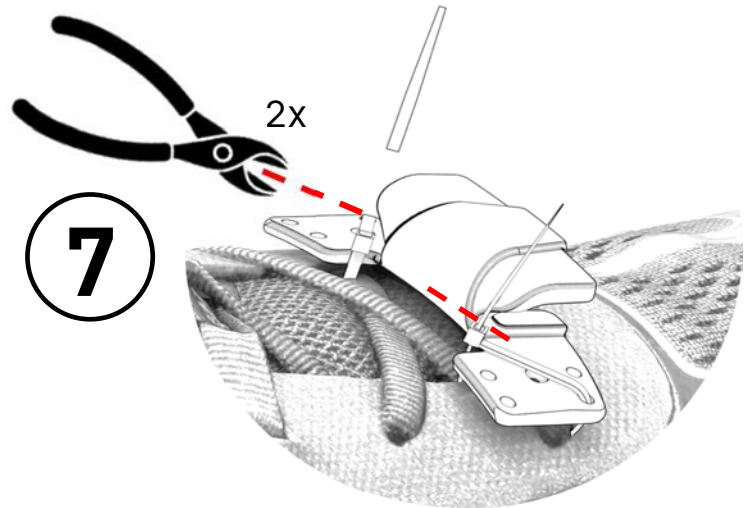
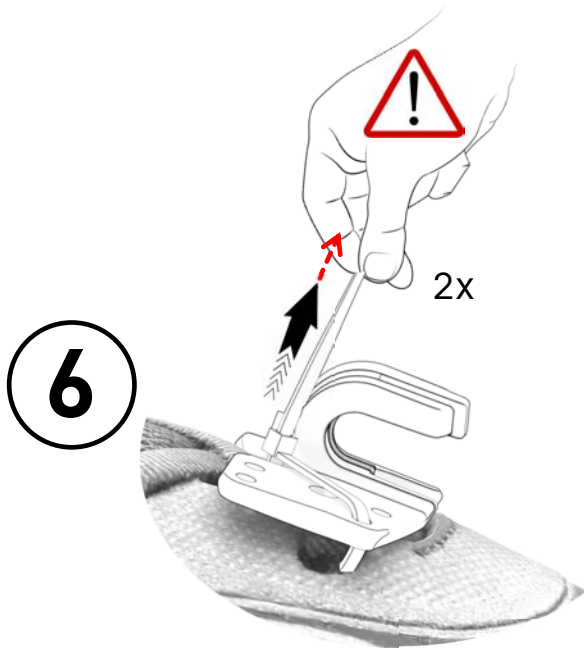
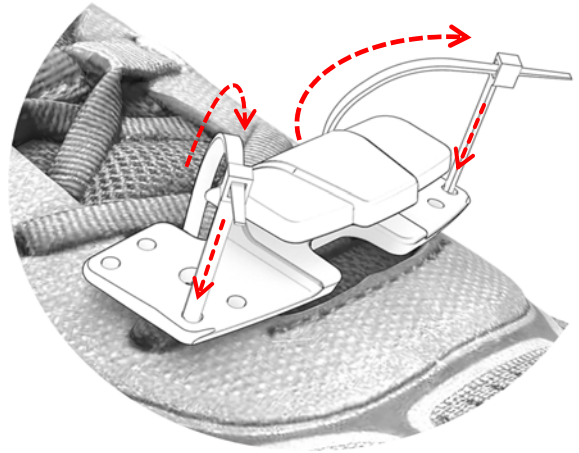
20mm +  
(3/4" +)







5



→ p.24

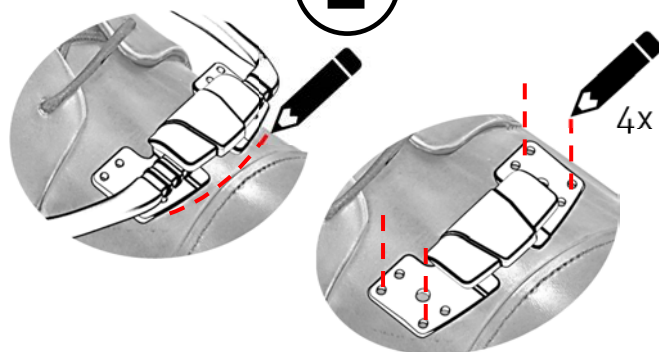




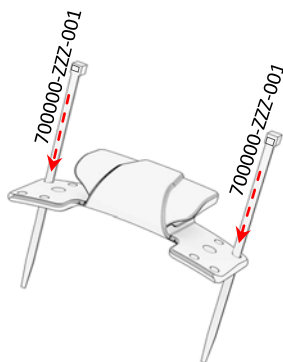
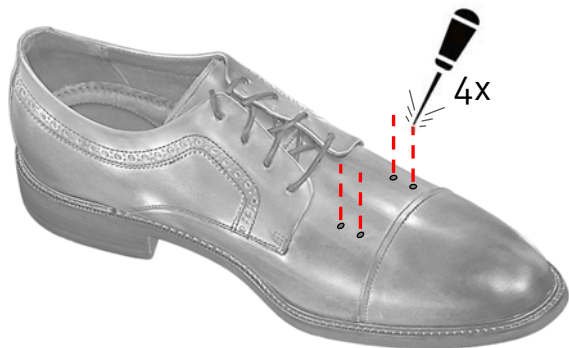
1



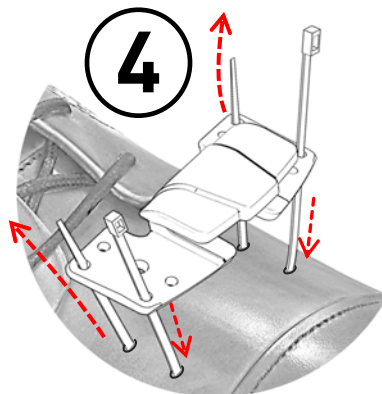
2



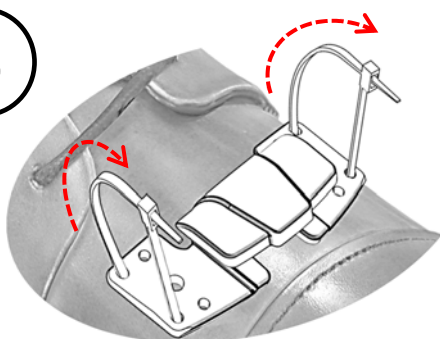
3



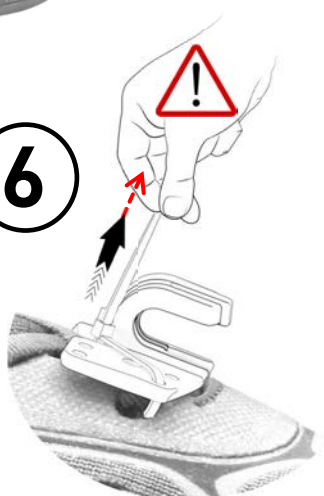
4



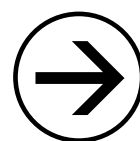
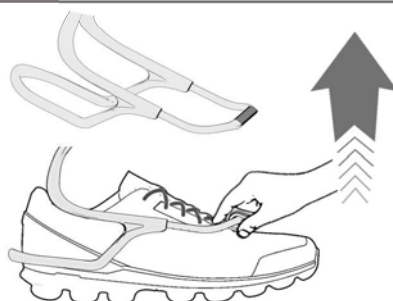
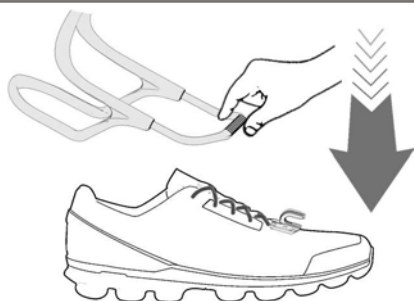
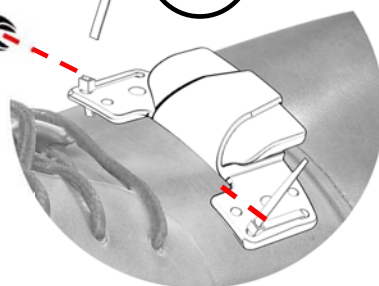
5



6



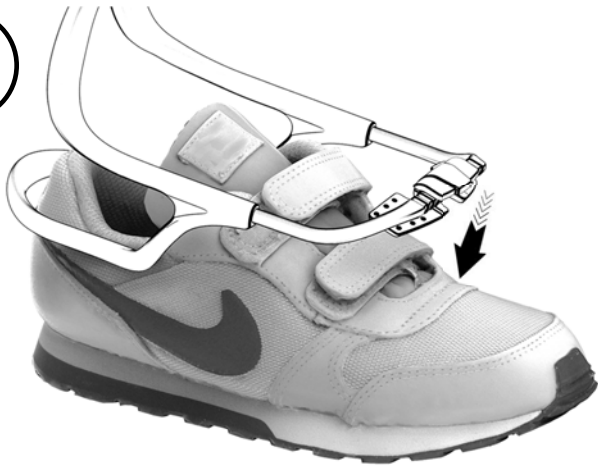
7



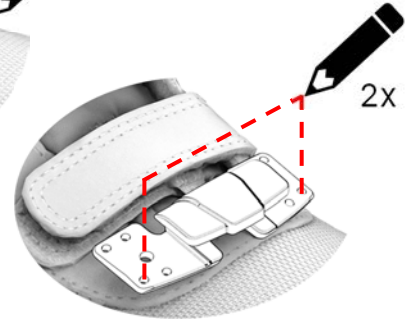
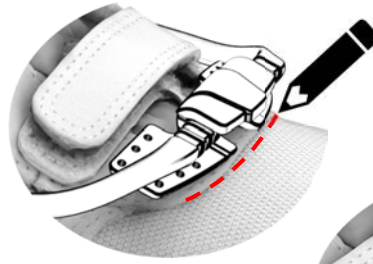
p.24



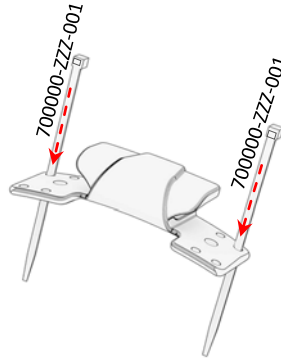
1



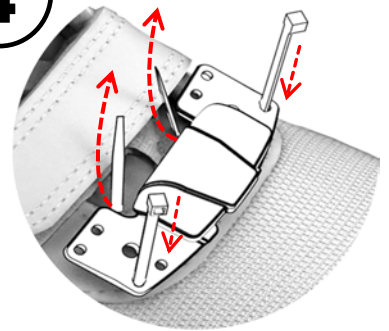
2



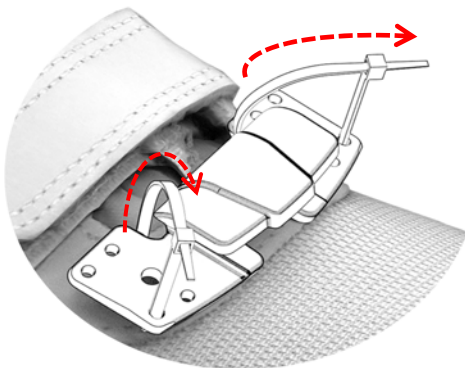
3



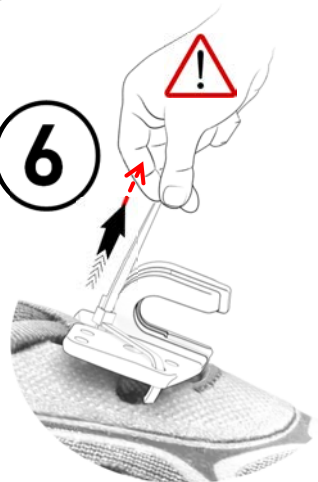
4



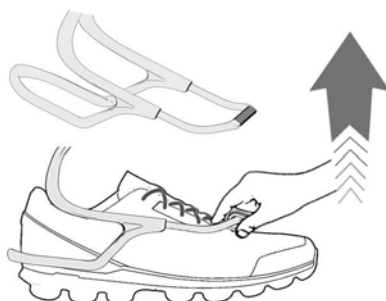
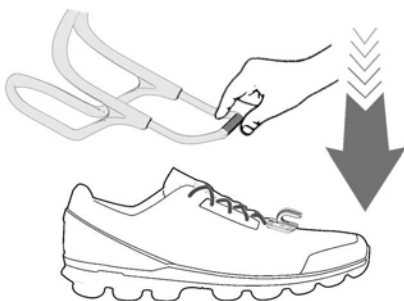
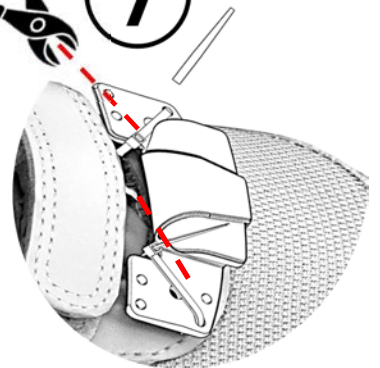
5



6



7

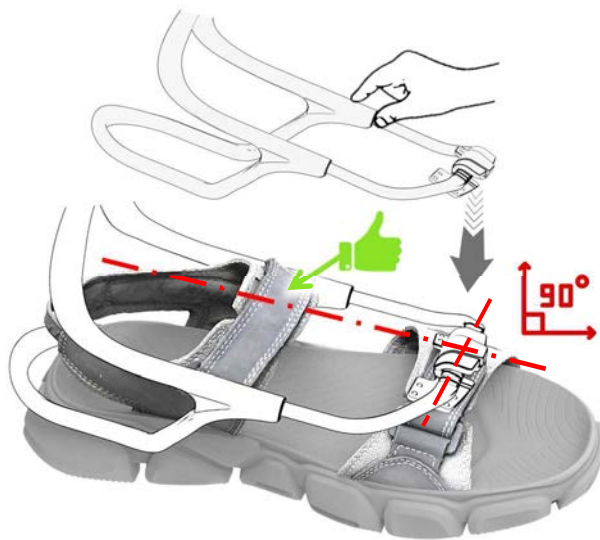


→ p.24

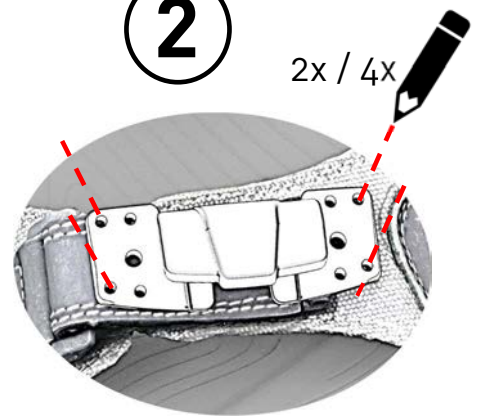




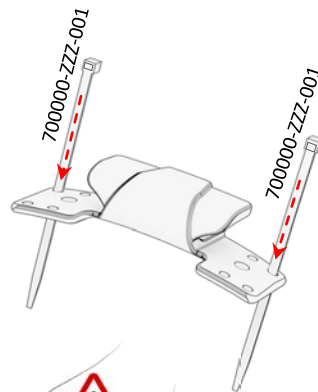
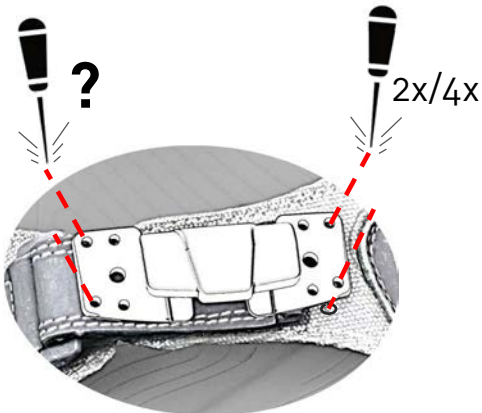
1



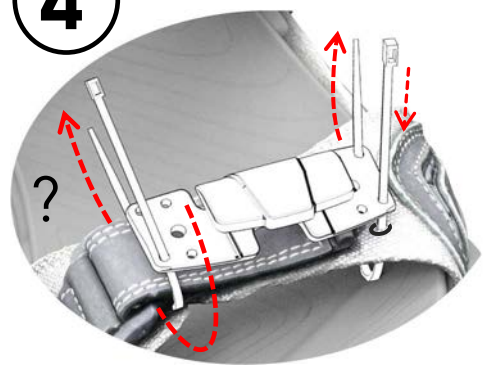
2



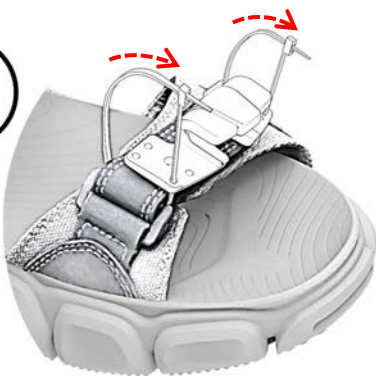
3



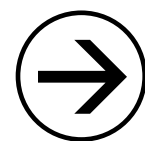
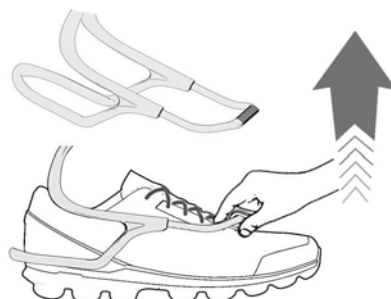
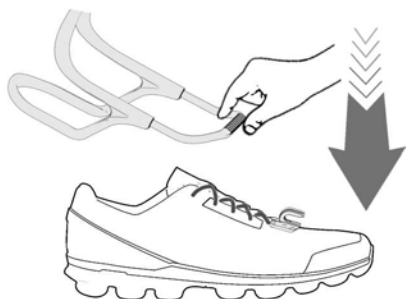
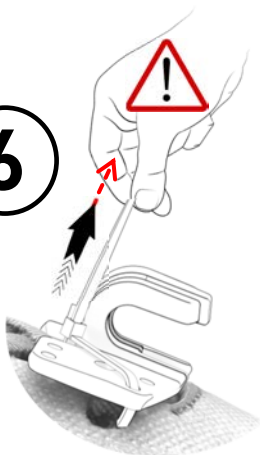
4



5

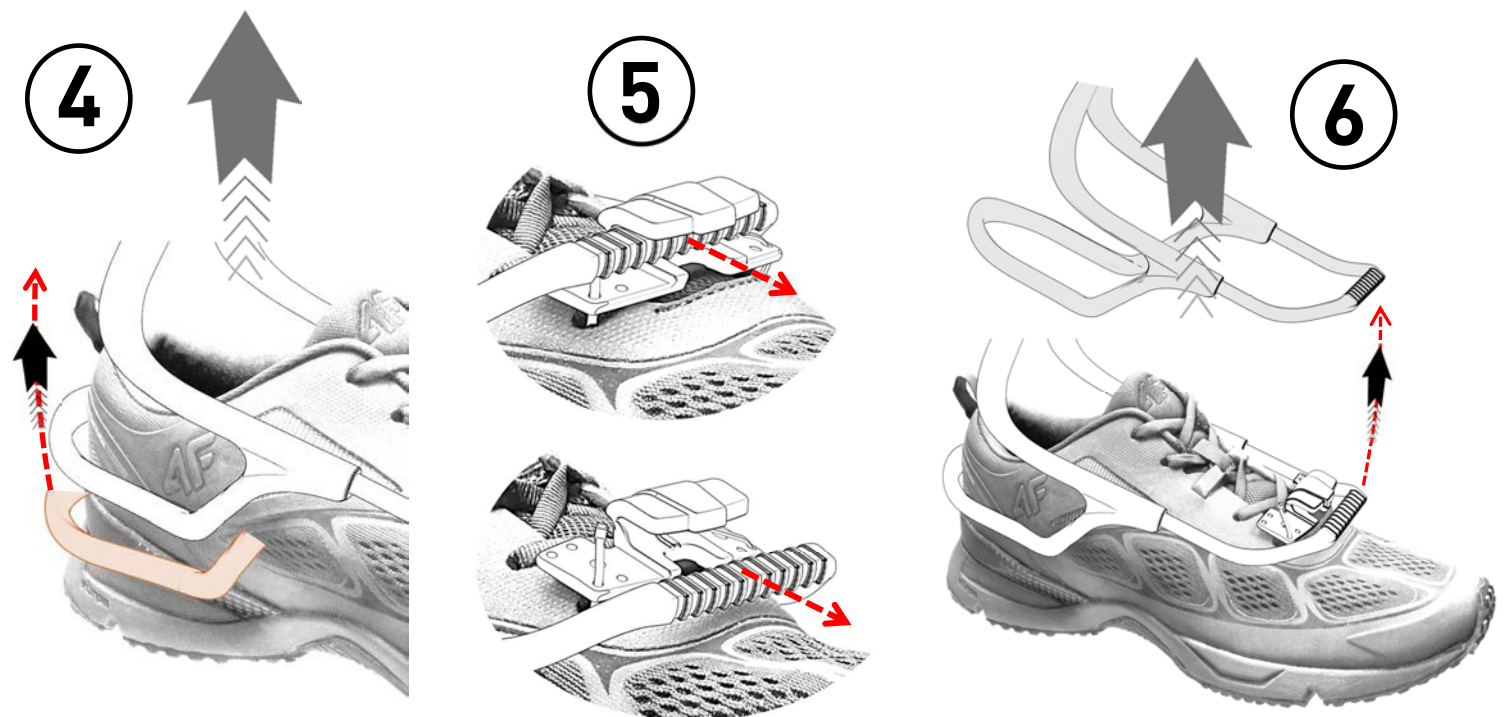
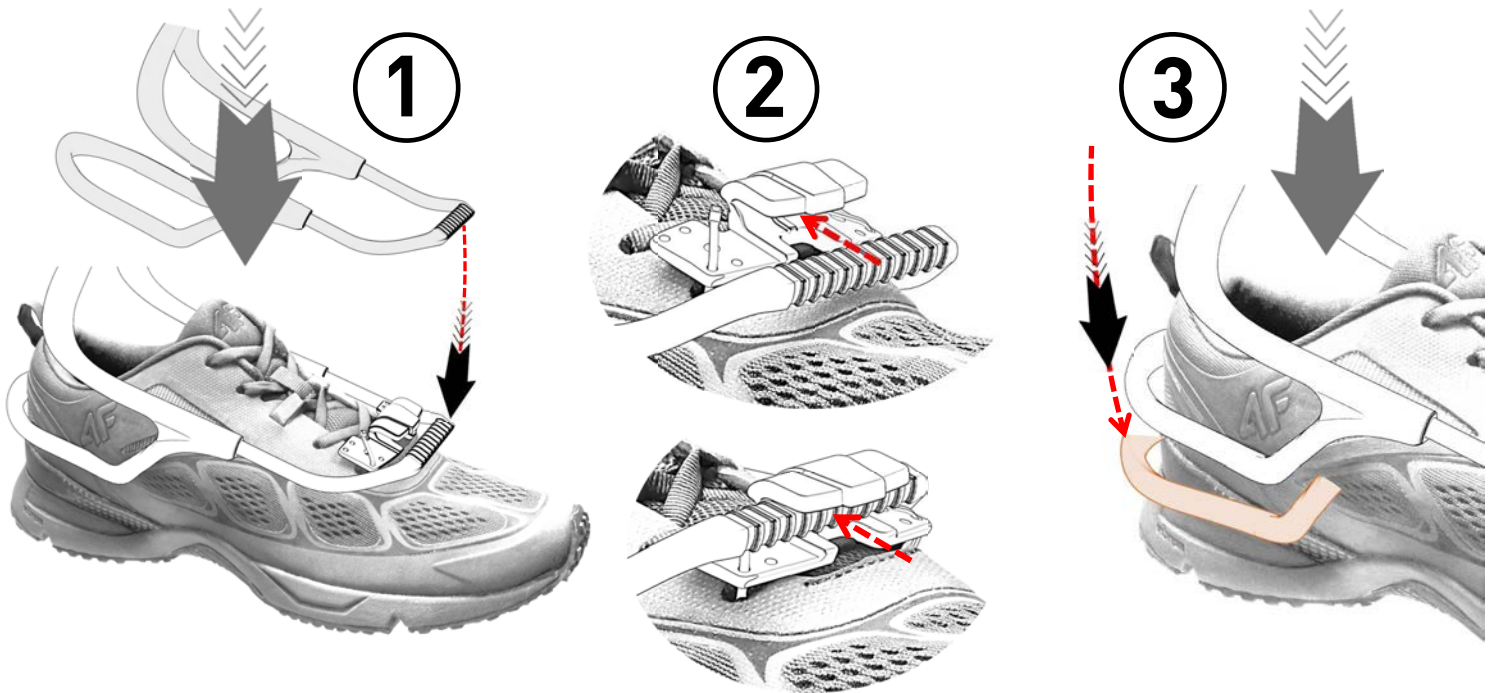
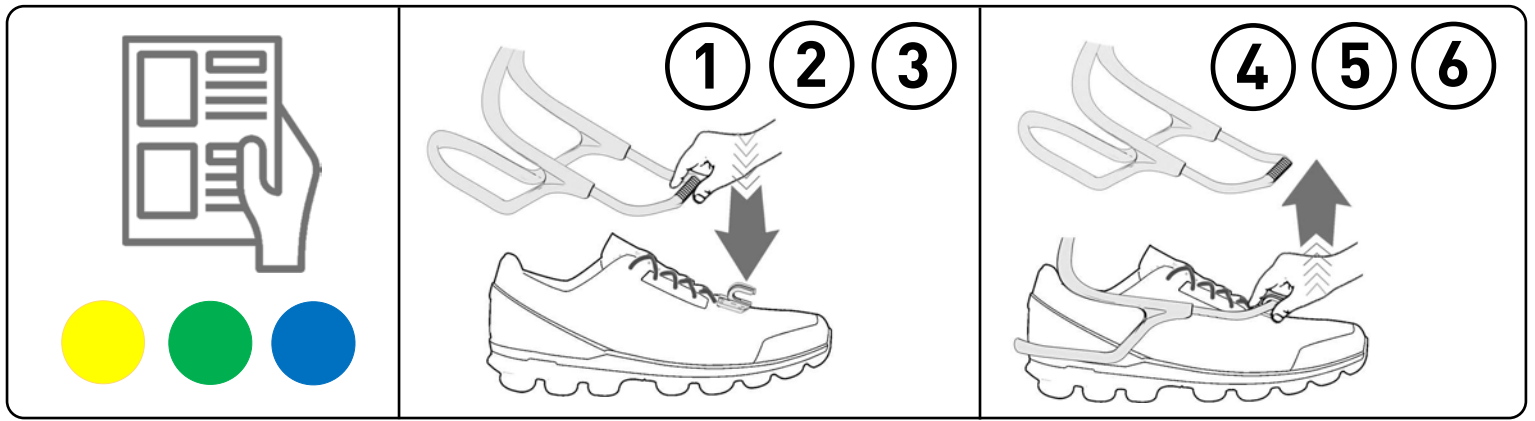


6



p.24











## 1 Introduction

### 1.1 Copyright and intellectual property

The copyright for these assembly and use instructions is held solely by the manufacturer. Additionally, all rights are reserved, particularly with regard to patent grant or utility model registration. Violations of the above-mentioned provisions will result, where applicable, in the obligation to pay compensation for damages.

Intellectual Property – Patent numbers  
US Patent No.: 8529484  
CA Patent No.: 2692534  
European Patent: EP2533734

### 1.2 Foreword

We would like to thank you for your confidence in TurboMed and the XTERN SUMMIT. This orthosis was designed by TurboMed Orthotics Inc., located in the province of Quebec, Canada. This new-generation orthotic solution was developed specifically for people with foot drop. The XTERN SUMMIT was developed to offer you unrivaled performance and comfort. We urge you to read this guide carefully and to address any questions and/or comments to your authorized provider before using or assembling your new orthosis. In order to ensure that the equipment works properly and safely, you must strictly follow all of the instructions provided in this document and observe the specified usage restrictions. If, at any time, you have any concerns about the way your device is working or if you have any questions, do not hesitate to contact your authorized provider. To contact the customer service department of TurboMed Orthotics, please visit: [www.TurboMedOrthotics.com](http://www.TurboMedOrthotics.com)

### 1.3 Use

Intended Use: This orthosis is intended SOLELY as an orthotic fitting for the lower limb and has been designed only for drop foot. It is important to use it in accordance with the indications.

### 1.4 Safety symbols used in this guide

The symbols below are used in this guide to identify the warnings and useful advice that you should observe. It is very important to read and thoroughly understand them before using our product for the first time.

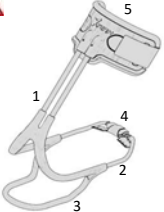
Warning: this symbol means that there is a potential risk. Failure to heed a warning may result in bodily harm or injury.

Notice: recommendations or instructions should be taken seriously.

Product-related caution: concerns a potential material risk. Failure to heed a product caution may result in significant material damage.

## 2 Presentation of the product

| Item | Description      |
|------|------------------|
| 1    | MAIN SECTION     |
| 2    | FRONT HARNESS"U" |
| 3    | BACK HARNESS     |
| 4    | LACE CLIP        |
| 5    | CALF/SHIN PAD    |



## 3 Indications and contraindications

### 3.1 Indications

The orthosis is intended for people who have:  
Weakness in the muscles that lift the foot, with little to no spasticity (post: back, hip or knee surgery; traumatic injury to the lower limbs; a stroke; traumatic brain injury; multiple sclerosis; Charcot-Marie-Tooth disease; peripheral neuropathy; neuromuscular atrophy, etc.).  
Minor impairment of the muscles that raise the foot.  
Very slight deformations of the foot capable of being corrected with the use of an insole and lateral support. Indications for this product must always be determined by your doctor or prescribing physician.

### 3.2 Contraindications

The orthosis was not designed for cases of:  
-moderate to severe spasticity of the lower limb;  
-leg ulcers in the posterior part of the calf;  
-serious balance problems;  
-moderate to severe foot deformities;  
-certain pathologies that require a visit to a physician to verify whether the orthosis is appropriate for the client or not.

### 4 The Product

The product should be used only under the supervision of a qualified physician. MD(DO/DO/PM)

### 4.1 Usage restrictions

Use of the orthosis is not recommended to prevent contractions (shortening of muscles), etc.  
Avoid going near a source of high heat, such as a fire, a heating element, embers, flames, etc.  
NEVER use an orthosis that belonged to someone else or an orthosis that you believe has been used.

### 4.2 Warning and general safety instructions (client)

Information:  
-please read this document in its entirety before using the product;  
-keep the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;  
-keep this document in a safe place.

### 4.3 Warning and general safety instructions (professional)

Information:  
-please read this document in its entirety before using the product;  
-show the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;  
-show users how to properly use their product and inform them accurately of the safety instructions;  
-keep this document in a safe place.

### 4.4 Caution

This product is for single patient use only. Use caution when handling the product. Check the product regularly to see if it still works properly. Stop using the product if there are changes in, or loss of, functionality and have it inspected by your authorized health care provider. Observe the legal and insurance regulations related to operating motor vehicles of any type and have your driving skills tested by the competent authority. In general, the physician will determine the daily duration of use and the total period of use. Only qualified health care providers are authorized to perform the initial fitting and final application of the orthosis. Show the patient how to properly handle and care for the product. Inform the patient that it is important to see a physician immediately if unusual changes to the body are observed (e.g., the development of a wound, worsening of pain, etc.). Ensure that the orthosis is applied properly and that it fits correctly. Tell the patient to check, prior to each usage, that the product works properly and that it shows no signs of wear or damage. Direct the patient's attention to the fact that they CANNOT continue to use the product if it or one of its components is worn or damaged (ex., cracks, missing part, wiring, inappropriate shape of the orthosis, etc.).

## 5 Application and removal of the product

### 5.1 Application

- 1 Install the lace clip to an appropriate shoe.
- 2 Open the calf/shin band.
- 3 Install the product onto the shoe.
- 4 Put on the shoe and orthosis, pushing back on the orthosis.
- 5 Close and tie the shoe.
- 6 Tighten the calf/shin band so as to comfortably secure the top part of the brace to the leg. Be careful not to over-tighten.

### 5.2 Removal

- 1 Open the calf/shin band.
- 2 Untie your shoe.
- 3 Remove your foot from the shoe.

### 5.3 Final inspection

Ask the patient to take a few steps to try out the product and to test it on slopes, ramps, while running, and on stairs. Make adjustments, if necessary.

### 6 Care and cleaning

Care and cleaning should be done on a regular basis. Clean the rigid parts of the product only with mild soap and water or a damp cloth. The so-called "soft" parts, such as the calf/shin pad, the band, etc., should be cleaned by hand using mild soap, then air-dried. Avoid any source of direct heat (ex., solar radiation, a radiator, fire, etc.).

## 7 Guarantees

### 7.1 Guarantee and assistance

The XTERN SUMMIT orthosis was manufactured by TurboMed Orthotics Inc. TurboMed guarantees its orthosis for a period of three years (3 years) from the date of purchase. If a product proves to have material or manufacturing defects, TurboMed will repair it or replace it at its own expense if sufficient proof is provided—namely, a receipt (i.e., Written Proof Of Delivery from your authorized provider)—and if there is proof that the date of the service request is within the guarantee period. The use of unauthorized replacement parts will cancel this guarantee. Contact your authorized provider or TurboMed for additional information in this regard. Exclusions: the following are not covered by this guarantee:  
-damage caused by improper use resulting from excessive use, negligence, fire or any other unusual accident or unauthorized modifications or repairs;  
-damage caused by the use of unauthorized replacement parts;  
-wear and tear and/or including chips, scratches, abrasions, discoloration or the fading of colors;  
-the so-called "soft" parts, such as, but not limited to, the calf/shin pad, the calf/shin band, the calf/shin band pad, the plastic fasteners (tie-wraps), the various pieces of VELCRO®.

### 7.2 Special satisfaction guarantee

We are so confident in the quality of our product that we offer to refund the cost of your orthosis if you are not satisfied (see page above) within 2 months of your purchase. TurboMed, its distributors and their authorized health care providers undertake jointly and severally to refund in full the amount paid to the client if he/she is not satisfied with the product within two months (2 months) of the full or partial purchase of the TurboMed orthosis. The client and/or authorized health care providers will be solely responsible for the shipping expenses related to sending the orthosis back to us. However, prior authorization must be requested.

### 8 Legal information

All legal requirements are subject to the national legislation of the country in question and therefore may vary depending on where the product is used.

Thank you,  
The TurboMed Team



## 1 Introduction

### 1.1 Droits d'auteur et de propriété intellectuelle

Les droits d'auteur de ces instructions de montage et d'utilisation sont la propriété exclusive du fabricant. En outre, tous les droits sont réservés, particulièrement en cas de dépôt de brevets et de procédés d'utilisation. Les infractions à l'encontre des dispositions ci-dessus entraîneront s'il y a lieu, l'obligation de dommages et intérêts. Propriété intellectuelle – Numéros de brevet  
É.U. Brevet n° : 8529484  
CA Brevet n° : 2692534  
Brevet Européen n° : EP2533734

### 1.2 Avant-propos

Nous vous remercions de la confiance que vous avez placée en TurboMed et la XTERN SUMMIT. Cette orthèse est conçue par TurboMed Orthotics Inc. à Québec, Canada. Cette solution orthotique de nouvelle génération a été développée spécifiquement pour les gens atteints d'un pied tombant. La XTERN SUMMIT a été mise au point pour vous offrir un niveau de performance et de confort inégalé. Nous vous recommandons toutefois de lire attentivement le présent manuel et de soumettre toute question et/ou commentaire à votre fournisseur autorisé avant d'utiliser ou d'assembler votre nouvelle orthèse. Afin d'assurer le fonctionnement adéquat de l'équipement en toute sécurité, vous devez suivre rigoureusement chacune des instructions fournies dans le présent document et respecter les limites d'utilisation spécifiées. En tout temps, si vous doutez du fonctionnement de votre appareil ou si vous avez des questions, communiquez sans hésiter avec votre revendeur autorisé. Pour rejoindre le service à la clientèle de TurboMed Orthotics au Canada, visitez le : [www.TurboMedOrthotics.com](http://www.TurboMedOrthotics.com)

### 1.3 Utilisation

Usage prévu : Cette orthèse est EXCLUSIVEMENT destinée à un appareillage orthotique pour le membre inférieur et elle est conçue UNIQUEMENT comme releveur de pied (pied tombant/drop foot). Il est important de l'utiliser conformément aux indications.

1.4 Symboles de sécurité en usage dans le présent manuel  
Les symboles ci-dessous sont utilisés dans le présent manuel pour identifier les mises en garde et les conseils utiles que vous devez respecter. Il est très important de les lire et de vous assurer de leur parfaite compréhension avant d'utiliser notre produit pour la première fois.

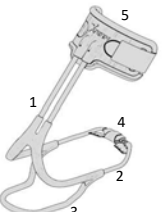
Mise en garde : concerne un risque potentiel. Le non-respect d'une mise en garde peut causer une lésion ou blessure corporelle.

Notice : les recommandations ou instructions doivent être prises au sérieux.

Avertissement relatif au produit : concerne un risque matériel potentiel. Le non-respect d'un avertissement peut entraîner un dommage matériel sérieux.

## 2 Présentation du produit

| Item | Description             |
|------|-------------------------|
| 1    | SECTION PRINCIPALE      |
| 2    | HARNAIS AVANT « U »     |
| 3    | HARNAIS ARRIÈRE         |
| 4    | CLIP D'ATTACHE À LACETS |
| 5    | SECTION MOLLET/TIBIA    |



## 3 Indications et contre-indications

### 3.1 Indications

L'orthèse est destinée aux individus qui ont :  
Une faiblesse des muscles releveurs du pied ne présentant aucune ou une légère spasticité (par exemple suite à une chirurgie au dos, ou à la hanche, ou au genou, ou à un traumatisme aux membres inférieurs, ou à un accident vasculaire cérébral, ou à une lésion médullaire traumatique, ou à la sclérose en plaques, ou à la maladie de Charcot-Marie-Tooth, ou à une paralysie des muscles péroniers, ou à une atrophie neuro musculaire, etc.).  
Un trouble léger des muscles abaisseurs du pied.  
Des déformations très légères du pied pouvant être corrigées à l'aide d'une semelle et d'un support latéral. L'indication de ce produit doit toujours être faite par le médecin et/ou le prescripteur.

### 3.2 Contre-indications

L'orthèse n'a pas été conçue pour les cas de :  
-spasticité du membre inférieur modérée à sévère;  
-ulcères de jambes à la partie postérieure du mollet;  
-de problèmes de déséquilibre important;  
-des déformations du pied modérées à sévères;  
-de certaines pathologies qui requièrent la consultation avec un médecin afin de vérifier si l'orthèse peut être adéquate ou non pour le client.

### 4 Le produit

### 4.1 Restrictions d'utilisation

L'utilisation de l'orthèse n'est pas recommandée pour prévenir les contractions ( raccourcissements ), etc. Éviter de vous approcher d'une source de chaleur telle que d'un feu, d'un élément chauffant, de la braise, des flammes, etc.  
N'utilisez JAMAIS une orthèse ayant appartenu à quelqu'un d'autre ni une orthèse que vous croyez déjà être usagée.

### 4.2 Mise en garde et consignes de sécurité (généralistes)

Informations :  
-veuillez lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;  
-respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;  
-conservez soigneusement ce document.

### 4.3 Mise en garde et consignes de sécurité (professionnels)

Informations :  
-veuillez lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;  
-respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;  
-apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le correctement à propos des consignes de sécurité;  
-conservez soigneusement ce document.

### 4.4 Prudence

Veuillez n'utiliser ce produit que sur un seul patient. Nettoyez le produit à intervalles réguliers. Manipulez le produit avec précaution. Vérifiez régulièrement le produit afin de juger s'il est toujours fonctionnel. Vérifiez d'utiliser le produit en cas de modifications ou pertes fonctionnelles et faites-le contrôler par votre revendeur autorisé. Respectez les prescriptions légales liées à l'assurance relatives à la conduite d'un véhicule de tous genres et faites contrôler votre aptitude à conduire par les autorités compétentes. De façon générale, le médecin déterminera la durée quotidienne du port de l'orthèse et sa période d'utilisation. Seul le personnel spécialisé est habilité à procéder au premier ajustement et à la première utilisation du produit. Apprenez au patient comment manipuler et entretenir correctement le produit. Indiquez au patient qu'il doit immédiatement consulter un médecin s'il constate des changements anormaux sur sa personne (ex. la formation d'une plaie, augmentation de la douleur, etc.). Assurez-vous que l'orthèse est mise en place correctement et qu'elle est bien ajustée. Indiquez au patient qu'il doit vérifier avant chaque utilisation si le produit fonctionne bien et si ce dernier présente des signes d'usure ou d'endommagement. Attirez l'attention du patient sur le fait qu'il NE PEUT continuer à utiliser le produit si ce dernier ou l'un des ses éléments est usé ou endommagé (ex. fissures, absence d'une pièce, déformations, forme non appropriée de l'orthèse, etc.).

## 5 Mise en place et retrait du produit

### 5.1 Mise en place

- 1 Installez le clip à lacets (lace clip) sur une chaussure appropriée.
- 2 Ouvrez la sangle du mollet/tibia.
- 3 Installez le produit sur la chaussure.
- 4 Enfoncez la chaussure et l'orthèse en rabattant l'orthèse vers l'arrière.
- 5 Fermez et attachez la chaussure.
- 6 Fermez la sangle mollet/tibia.

### 5.2 Retrait

- 1 Ouvrez la sangle du mollet/tibia.
- 2 Détachez votre chaussure.
- 3 Retirez votre pied de la chaussure.

### 5.3 Contrôle final

Demandez au patient d'effectuer quelques pas pour essayer le produit et de le tester sur des pentes, des rampes, à la course et dans des escaliers. Procédez à des ajustements si cela est nécessaire.

## 6 Entretien et nettoyage

Nettoyez les parties rigides du produit seulement avec de l'eau et du savon doux ou un linges humide. Les pièces dites « molles » telles que le coussin du mollet/tibia, la courroie, etc., doivent être nettoyées à la main avec un savon et séchées à l'air libre. Évitez toute source de chaleur directe (ex. le rayonnement solaire, radiateur, feu, etc.).

## 7 Garanties

### 7.1 Garantie et assistance

L'orthèse XTERN SUMMIT a été fabriquée par TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garantit son orthèse pour une période de trois ans (3 ans) après la date d'achat. Si un produit présente des défauts de matériaux ou de fabrication, TurboMed le réparera ou le remplacera à ses frais si une preuve suffisante est fournie, par un reçu, et qui atteste que la date à laquelle le service est demandé est conforme à la période de garantie. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées annulera cette garantie. Contactez votre revendeur autorisé ou TurboMed pour plus d'informations à ce sujet.

Exclusions: ne sont pas couverts par la garantie :  
-les dommages causés par une mauvaise utilisation résultant d'un usage abusif, de négligence, de feu ou tout autre accident hors du commun ou encore de modifications ou de réparations non autorisées;  
-l'usure normale, incluant les ébréchantures, les égratignures, les abrasions, la décoloration ou l'affaiblissement des couleurs;  
-les pièces dites « molles » telles que, mais sans les limiter, la courroie du mollet/tibia, le coussin mollet/tibia, le coussin de la courroie du mollet/tibia, les attaches plastiques (tie-wraps), les diverses pièces de Velcro, etc.

### 7.2 Garantie spécifique de satisfaction

Nous sommes tellement convaincus de la qualité de notre produit que nous vous offrons de rembourser le coût de votre orthèse si vous n'êtes pas entièrement satisfait (voir ci-dessus) et ce dans un délai de 2 mois suivant votre achat. TurboMed, ses distributeurs et leurs agents vendeurs autorisés s'engagent solidairement à rembourser intégralement le coût d'achat au client si ce dernier n'est pas satisfait du produit dans les deux mois (2 mois) suivant la date à laquelle le service est demandé conformément à la période de garantie. Cependant, une autorisation devra être demandée préalablement.

## 8 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations où l'utilisation du produit est en usage.

Merci,  
L'équipe de TurboMed



## 1 Einführung

### 1.1 Urheberrecht und geistiges Eigentum

Das Urheberrecht und das geistige Eigentum an den Montage- und Gebrauchsanweisungen liegen allein beim Hersteller. Darüber hinaus sind alle Rechte vorbehalten, insbesondere hinsichtlich der Patenterteilung oder der Gebrauchsmusterregistrierung. Verstöße gegen die vorstehenden Bestimmungen resultieren, wo gesetzlich zulässig, in einer Schadensersatzpflicht. Geistiges Eigentum – Patentnummern  
Patentnr. USA: 8529484  
Patentnr. Kanada: 2692534  
Europa Patent: EP2533734

### 1.2 Vorwort

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in TurboMed und den XTERN SUMMIT. Diese Orthese der neuen Generation wurde von TurboMed Orthotics Inc. mit Sitz in Québec, Kanada, entwickelt und speziell für Menschen mit Fußhebelschwäche gefertigt. Die XTERN SUMMIT bietet unübertroffene Leistungsfähigkeit und höchsten Komfort. Wir bitten Sie, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Bei Fragen und/oder Kommentaren wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Einzelhändler, ehe Sie die neue Orthese zusammenzusetzen oder verwenden. Um sicherzustellen, dass Ihre Orthese ordnungsgemäß und sicher funktioniert, müssen Sie die Anweisungen in diesem Dokument streng befolgen und die Nutzungsbeschränkungen einhalten. Sollten Sie irgendwelche Zeitpunkte Bedenken in Bezug auf die Funktionsweise Ihrer Orthese oder Fragen haben, zögern Sie nicht, Ihren autorisierten Einzelhändler zu kontaktieren. Die Kontaktfunktionen der Kundendienstabteilung von TurboMed in Kanada finden Sie unter: [www.TurboMedOrthotics.com](http://www.TurboMedOrthotics.com)

### 1.3 Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung: Diese Orthese dient ENZIG als orthopädisches Hilfsmittel für den Unterschenkel und wurde AUSSCHLIESSLICH als Fußheber (für Menschen mit Fußhebelschwäche) entwickelt. Es ist wichtig, dass Sie diese Orthese anweisungsgemäß verwenden.

### 1.4 Sicherheitssymbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die nachfolgenden Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, um Warnungen und nützliche Ratschläge zu markieren, denen Sie Beachtung schenken sollten. Es ist äußerst wichtig, dass Sie diese gründlich durchlesen, ehe Sie unser Produkt erstmals verwenden.

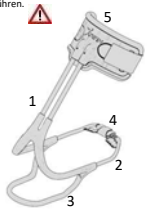
Warnung: dieses Symbol kennzeichnet ein potentielles Risiko. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu körperlichen Schäden oder Verletzungen führen.

Hinweis: Empfehlungen oder Anweisungen sollten ernstgenommen werden.

Produktbezogene Warnung: weist auf ein potentielles Materialrisiko hin. Die Nichtbeachtung eines produktbezogenen Warnsymbols kann zu erheblichen Materialschäden führen.

## 2 Präsentation des Produkts

| Element | Beschreibung               |
|---------|----------------------------|
| 1       | HAUPTSEITENE               |
| 2       | VORDERSEITIGER SCHIENEN"U" |
| 3       | ROCKSEITIGER SCHIENENBOGEN |
| 4       | SENKELCLIP                 |
| 5       | WADEN/SCHIENENPOLSTER      |



## 3 Indikationen und Kontraindikationen

### 3.1 Indikationen

Diese Orthese wurde speziell für Menschen mit folgenden Beeinträchtigungen entwickelt:  
Fußhebelschwäche mit keiner oder leichter Spastik (z. B. Infolge einer Rücken-, Hüft- oder Knieoperation; einer traumatischen Verletzung im Bereich der unteren Gliedmaßen; eines Schlaganfalls; eines Schädel-Hirn-Traumas; einer Charcot-Marie-Tooth-Erkrankung, einer Peroneuslähmung; einer neuromuskulären Erkrankung usw.).  
Un erhebliche Beeinträchtigung des Fußhebermuskels.  
Leichte Deformation des Fußes, die mittels einer Einzigele oder seitlicher Stützung korrigiert werden kann. Die Indikationen für dieses Produkt müssen stets von einem Mediziner und/oder vom verschreibenden Arzt festgestellt werden.

### 3.2 Kontraindikationen

Diese Orthese wurde nicht zur Behandlung folgender Beeinträchtigungen entwickelt:  
-Beeinträchtigung bis ausgeprägter Spastik im Unterschenkelbereich;  
-Beeinträchtigung im Wadenbereich;  
-schwere Gleichgewichtsstörungen;  
-mäßige bis ausgeprägte Fußdeformitäten;  
-bestimmte Krankheitsbilder, die einen Arztbesuch erfordern, um festzustellen, ob die Orthese für den Patienten geeignet ist oder nicht.

### 4 Das Produkt

### 4.1 Nutzungsbeschränkungen

Es wird nicht empfohlen, diese Orthese einzusetzen, um Kontraktionen (Muskelverkürzungen) usw. vorzubeugen. Vermeiden Sie es, sich in der Nähe einer starken Hitzequelle (z. B. Feuer, Heizelement, Glut, Flammen) usw. aufzuhalten.

Verwenden Sie NIEMALS eine Orthese einer anderen Person oder eine Orthese, die Ihrer Meinung nach bereits verwendet wurde.

### 4.2 Warnung und allgemeine Sicherheitsanweisungen (Kunde)

Informationen:  
-Bitte lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;  
-Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;  
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.  
4.3 Warnung und allgemeine Sicherheitsanweisungen (Spezialist)  
Informationen:  
-Bitte lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;  
-Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;  
-Zeigen Sie dem Kunden, wie er das Produkt ordnungsgemäß verwenden kann und informieren Sie ihn genauestens über die Sicherheitsanweisungen;  
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.

### 4.4 Achtung

Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch einen Patienten gedacht. Reinigen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen. Seien Sie beim Umgang mit diesem Produkt stets vorsichtig. Kontrollieren Sie das Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es noch ordnungsgemäß funktioniert. Sollten Sie eine Veränderung oder Beeinträchtigung der Funktionalität bemerken, stellen Sie die Nutzung des Produkts ein und lassen Sie es von Ihrem autorisierten Einzelhändler überprüfen. Beachten Sie die gesetzlichen und versicherungsrechtlichen Bestimmungen in Zusammenhang mit der Nutzung eines Kraftfahrzeugs jeder Art und lassen Sie Ihre fahrerischen Fähigkeiten von einer zuständigen Behörde überprüfen. Die tägliche und gesamte Nutzungsdauer wird gewöhnlich durch den Arzt festgelegt. Informieren Sie Ihren Mitarbeiter und beauftragen Sie die Erstanpassung durchzuführen und die erstmalige Verwendung zu überwachen. Zeigen Sie dem Patienten den richtigen Umgang mit dem Produkt und erklären Sie ihm, wie er es richtig pflegt. Weisen Sie den Patienten an, bei ungewöhnlichen körperlichen Veränderungen (z. B. Entstehung einer Wunde, Verschlimmerung der Schmerzen usw.) unverzüglich einen Arzt aufzusuchen. Vergewissern Sie sich, dass die Orthese ordnungsgemäß verwendet wird und korrekt sitzt. Bitten Sie den Patienten, das Produkt vor jeder Nutzung auf einwandfreie Funktionalität zu überprüfen und sicherzustellen, dass es keine Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen aufweist. Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass er/sie das Produkt NIEMALS weiterverwenden sollte, falls es ganz oder teilweise abgenutzt oder beschädigt ist (z. B. Risse, Fehlteile, Verzug, Verformung usw.).

## 5 An- und Ausziehen der Orthese

### 5.1 Anziehen

- 1 Befestigen Sie den Senkelclip an einem geeigneten Schuh.
- 2 Öffnen Sie das Waden/Schienengelenk.
- 3 Bringen Sie das Produkt am Schuh an.
- 4 Ziehen Sie den Schuh und die Orthese an und drücken Sie die Orthese dabei nach hinten.
- 5 Schließen und binden Sie den Schuh.
- 6 Schließen Sie das Waden/Schienengelenk.

### 5.2 Ausziehen

- 1 Öffnen Sie das Waden/Schienengelenk.
- 2 Schneiden Sie den Schuh auf.
- 3 Ziehen Sie aus dem Schuh.

### 5.3 Abschließende Kontrolle

Bitten Sie den Patienten, einige Meter mit der Orthese zu laufen und zu rennen und sie an Hängen, und auf Rampen und Treppen zu testen. Nehmen Sie, falls nötig, Anpassungen vor.

## 6 Pflege und Reinigung

Reinigen Sie die festen Teile der Orthese ausschließlich mit milder Seife und Wasser oder einem feuchten Tuch. Die sogenannten „weichen“ Teile wie Wadenpad, Band usw. sollten per Hand mit einer milden Seife gereinigt und anschließend an der Luft getrocknet werden. Vermeiden Sie direkte Wärmeeinwirkung (z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizkörper, Feuer usw.).

## 7 Garantie

### 7.1 Garantie und Support

Die XTERN SUMMIT Orthose wurde von TurboMed Orthotics Inc. hergestellt. TurboMed gewährleistet drei Jahre (3 Jahre) Garantie auf seine Orthosen, gültig ab Kaufdatum. Bei Material- oder Herstellungsfehlern repariert oder ersetzt TurboMed das Produkt auf eigene Kosten, wenn ausreichend Beweise vorliegen – nämlich ein Kaufbeleg – und wenn das Patienten, das Produkt vor jeder Nutzung auf einwandfreie Funktionalität zu überprüfen und sicherzustellen, dass es keine Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen aufweist. Für weitere Informationen in diesem Zusammenhang kontaktieren Sie Ihren autorisierten Einzelhändler oder TurboMed. Nur ein geschulter Mitarbeiter darf die Orthese reparieren und Bestandteile werden nicht von der Garantie abgedeckt. Schäden infolge von unsachgemäßer Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere ungewöhnliche Unfälle oder unbefugte Änderungen oder Reparaturen;  
-Schäden durch Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile;  
-normale Abnutzung, einschließlich Absplitterungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verlassen;  
-die sogenannten „weichen“ Teile wie, jedoch nicht ausschließlich, das Waden/Schienengelenk, das Wadenpad, das Waden/Schienengelenk-Pad, die Kunststoffverschlüsse (Kabelbinder), die diversen VELCRO®-Teile usw.

### 7.2 Zufriedenheitsgarantie

Nachdem wir uns so sehr von der Qualität unseres Produktes überzeugt, dass wir Ihnen die Kosten für Ihre Orthese erstatten, wenn Sie innerhalb 2 Monaten nach Kaufdatum nicht rundum zufrieden sein sollten. TurboMed, seine Händler und seine autorisierten Einzelhändler werden verpflichtet sein, den Gesamtbetrag an den Kunden gesamtzuschüssig zu erstatten, falls dieser innerhalb zweier Monate (2 Monate) nach Kaufdatum nicht mit der TurboMed Orthose zufrieden sein sollte. Der Kunde und/oder die autorisierten Einzelhändler und/oder Händler können allein für die Versandkosten auf, die in Verbindung mit der Rücksendung entstehen. Eine vorherige Zustimmung ist demnach einzuholen.

## 8 Rechtliche Hinweise

Alle gesetzlichen Bestimmungen unterliegen der nationalen Gesetzgebung des jeweiligen Landes und können daher je nach Verwaltungsland abweichen.

Vielen Dank,  
Ihr TurboMed-Team



Documento del paciente : Información general. Garantía limitada Seguridad y manipulación

1 Introducción

1.1 Copyright y propiedad intelectual

El copyright para este producto y sus instrucciones de uso son propiedad exclusiva del fabricante.

Asimismo, todos los derechos quedan reservados, en particular los relativos al otorgamiento de patente o al registro de modelos de utilidad.

Cualquier infracción de las disposiciones arriba mencionadas resultará, en los casos en los que sea aplicable, en una obligación de pago de compensación por daños.

Propiedad intelectual – Números de patente

N.º de patente de los E.E. U.U.: 8529484

N.º de patente de Canadá: 2692534

N.º de patente de Europa: EP2537374

1.2 Preámbulo

La agradecemos su confianza en TurboMed y en el XTERN SUMMIT. La siguiente órtesis ha sido diseñada por TurboMed Orthotics Inc., ubicada en la provincia de Québec, Canadá.

Esta solución ortésica de última generación ha sido diseñada especialmente para personas con pie caído.

El XTERN SUMMIT ha sido diseñado para ofrecerle el mejor rendimiento y confort.

Le pedimos que lea esta guía detenidamente, y que consulte cualquier duda o comentario con su distribuidor autorizado antes de usar o ensamblar su nueva órtesis. Para asegurar que este equipo funcione correctamente y sea seguro, debe leer detenidamente y comprender todas las instrucciones provistas en este documento, y seguir las restricciones de uso específico.

Si, en algún momento, tiene alguna duda sobre cómo está funcionando su dispositivo, o si tiene alguna pregunta, no dude en contactar con su distribuidor autorizado.

Para contactar con el departamento de atención al cliente de TurboMed Orthotics de Canadá, visite esta página: [www.TurboMedOrthotics.com](http://www.TurboMedOrthotics.com)

1.3 Uso

Uso previsto: Esta órtesis está prevista ÚNICAMENTE como tratamiento ortopédico para las extremidades inferiores, y SOLO para levantar el pie (pie caído).

Es importante usarlo de acuerdo con las presentes indicaciones.

1.4 Símbolos de seguridad usados en esta guía

Los siguientes símbolos se usan en esta guía para identificar las advertencias y los consejos útiles que debe seguir. Es importante leerlos y comprenderlos antes de usar nuestro producto por primera vez.

Advertencia: este símbolo significa que hay un riesgo potencial. La falta de atención a esta advertencia puede resultar en lesiones o daños corporales.

Nota: Las recomendaciones e instrucciones deben ser tomadas en serio.

Precaución sobre el producto: trata sobre un posible riesgo material. La falta de atención a este aviso puede resultar en daños materiales significativos.

2 Presentación del producto

| Artículo | Descripción                  |
|----------|------------------------------|
| 1        | SECCIÓN PRINCIPAL            |
| 2        | ARNÉS FRONTAL "U"            |
| 3        | ARNÉS TRASERO                |
| 4        | CLIP PARA CORDONES           |
| 5        | SECCIÓN PANTORILLA/ESPINILLA |

3 Indicaciones y contraindicaciones

3.1 Indicaciones

Esta órtesis está indicada para personas con las siguientes afecciones:

Debilidad en los músculos que levantan el pie, sin espasticidad o con espasticidad leve (por ejemplo, después de cirugía de espinal, cadera o rodilla); tras una lesión traumática en los miembros inferiores; tras una apoplejía; una lesión cerebral traumática; esclerosis múltiple; enfermedad de Charcot-Marie-Tooth; parálisis del nervio peroneo; atrofia neuromuscular, etc.

Impedimento leve en los músculos que levantan el pie.

Deformaciones muy leves o moderadas de corrección con el uso de plantillas y soporte lateral.

Las indicaciones para este producto deben estar siempre determinadas por un doctor o por su médico asistido.

3.2 Contraindicaciones

Esta órtesis no está diseñada para las siguientes cosas:

-espasticidad moderada o grave de los miembros inferiores;

-úlceras en las piernas por la parte posterior de la pantorrilla;

-problemas de equilibrio serio;

-deformidades de pie moderadas o graves;

-algunas patologías que requieren una visita al médico para verificar si la órtesis es apropiada para el cliente o no.

4 El producto

(El producto debe usarse solo bajo la supervisión de un médico calificado.)

4.1 Restricciones de uso

El uso de la órtesis está desaconsejado para prevenir contracturas (acortamiento de los músculos), etc.

No lo exponga a fuentes de calor intenso, como fuego, elementos de calefacción, brasas, llamas, etc.

NUNCA use una órtesis que haya pertenecido a otra persona, o sobre la que usted sospeche que haya sido usada por alguien más.

4.2 Advertencia e instrucciones generales (cliente)

Información:

-por favor, lea todo este documento antes de usar el producto;

-siga las instrucciones de seguridad para evitar sufrir lesiones o causar daños en el producto;

-guarde este documento en un lugar seguro.

4.3 Advertencia e instrucciones generales (profesional)

Información:

-por favor, lea todo este documento antes de usar el producto;

-siga las instrucciones de seguridad para evitar sufrir lesiones o causar daños en el producto;

-informe a los usuarios cómo usar correctamente este producto, e informe correctamente sobre las instrucciones de seguridad;

-guarde este documento en un lugar seguro.

4.4 Precaución

Este producto está diseñado exclusivamente para el uso por parte de un solo paciente.

Manipule el producto regularmente.

Examine el producto regularmente para ver si funciona de forma correcta.

Deje de usar el producto si hay cambios, o pérdida de funcionalidad, y haga que su distribuidor autorizado lo examine.

Siga las regulaciones legales y de seguros relacionadas con la operación de vehículos a motor de cualquier tipo, y pase un examen de conducción regulado por las autoridades competentes.

En general, el producto determinará la duración diaria del uso y el periodo total de llevar la órtesis.

El ajuste y la aplicación iniciales del producto solo pueden ser realizados por empleados cualificados.

Informe al paciente cómo mantener el producto y mantener el producto correctamente.

Informe al paciente de que es importante acudir al médico de inmediato si se producen cambios inusuales en el cuerpo (ej.: desarrollo de una herida, aumento del dolor, etc.).

Informe al paciente de que la órtesis está correctamente aplicada y que encaja correctamente.

Informe al paciente de que, antes de cada uso, debe comprobar que el producto funciona correctamente y que no muestra signos de desgaste ni de daños.

Informe al paciente que NO PUEDE seguir usando el producto si uno de sus componentes está desgastado o dañado (ej.: faltan partes, deformaciones, forma inapropiada de la órtesis, etc.).

5 Aplicación y retirada del producto

5.1 Aplicación

1 Enganche el clip de los cordones a un zapato apropiado.

2 Abra la cinta de la pantorrilla/espínilla.

3 Instale el producto en el zapato.

4 Póngase el zapato y la órtesis, empujando esta última.

5 Cierre y abraheche el zapato.

6 Cierre la cinta de la pantorrilla/espínilla.

5.2 Retirada

1 Abra la cinta de la pantorrilla/espínilla.

2 Desabráchese el zapato.

3 Saque el pie del zapato.

5.3 Inspección final

Pida al paciente que de unos pasos para probar el producto y probarlo en inclinaciones, rampas, corriendo, y en escaleras. Ajuste si es necesario.

6 Mantenimiento y limpieza

Limpie las partes del producto solo con agua y jabón suave, y con un paño húmedo. Las partes llamadas "blandas", como la cinta de la pantorrilla/espínilla, la banda, etc., deben limpiarse a mano con jabón suave, y después secarse al aire. Manténgalo lejos de cualquier fuente de calor directo (ej.: radiación solar, un radiador, fuego, etc.).

7 Garantías

7.1 Garantía y asistencia

La orteis XTERN SUMMIT fue fabricada por TurboMed Orthotics Inc. TurboMed incluye una garantía para su órtesis de tres (3) años desde la fecha de la compra. Si se demuestra que un producto tiene daños materiales de fabricación, TurboMed lo reparará o lo reemplazará a sus propias expensas si se ofrece prueba suficiente (por defecto, no hay reembolso) y si el producto no está satisfecho con el producto en un plazo de 30 días.

El uso de piezas de recambio anulará esta garantía. Contacte con su minorista autorizado o con TurboMed para saber más sobre el tema.

Exclusiones: los siguientes casos no están cubiertos por esta garantía:

-daños causados por un uso impropio resultante de un uso excesivo, negligencia, fuego, o cualquier otro accidente incluso o modificaciones o reparaciones modificadas;

-daños causados por el uso de piezas de recambio no autorizadas;

-daños normales, incluyendo descoloraciones, arañazos, abrasiones, decoloraciones o desvaimiento del color; -las llamadas partes "blandas", entre otras, la banda de la pantorrilla/espínilla, la almohadilla de la cinta de la pantorrilla/espínilla, la almohadilla de la cinta de la pantorrilla/espínilla, las sujeciones de plástico (cintas), las diversas piezas de VELCRO®, etc.

7.2 Garantía de satisfacción especial

Estamos tan convencidos de la calidad de nuestro producto, que nos ofrecemos a reembolsarle el coste de su órtesis si usted no queda enteramente satisfecho (ver arriba) en un plazo de dos meses tras la compra.

TurboMed, sus distribuidores y sus agentes minoristas autorizados se comprometen conjuntamente a reembolsar por completo la cantidad pagada por el cliente si este o esta no están satisfechos con el producto en un plazo de dos meses (2 meses) tras la fecha de compra de la órtesis de TurboMed. El cliente y sus minoristas y distribuidores autorizados se responsabilizan de desmontar los gastos de envío de volver a enviar la órtesis. Sin embargo, se debe solicitar autorización previa.

8 Información legal

Todos los requisitos legales están sujetos a la legislación nacional del país en cuestión, y pueden variar de acuerdo con el lugar en el que se use el producto.

Muchas gracias,

El Equipo TurboMed

Documento del paziente : Informazione generale. Garanzia limitata. Sicurezza e Manipolazione

1 Introduzione

1.1 Diritti d'autore e di proprietà intellettuale

I diritti di autore di queste istruzioni di montaggio e uso sono di esclusiva proprietà del produttore. Inoltre tutti i diritti sono riservati, in particolare in caso di deposito di brevetti e procedimenti d'uso.

Le infrazioni alle presenti disposizioni comporteranno, se del caso, l'obbligo di risarcimento danni.

Proprietà intellettuale – N.º brevetti

Brevetto USA n.º: 8529484

Brevetto canadese n.º: 2692534

Brevetto europeo n.º: EP2537374

1.2 Premessa

La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in TurboMed e XTERN SUMMIT. Questa orteis è stata progettata da TurboMed Orthotics Inc. a Québec, Canada.

Questa soluzione ortésica di nuova generazione è stata sviluppata in modo specifico per le persone colpite da piede cadente.

XTERN SUMMIT è stata messa a punto per offrirle un livello di prestazioni e di comfort ineguagliabile.

Le consigliamo vivamente di leggere attentamente il presente manuale e di sottoporre qualsiasi domanda o commento al suo rivenditore autorizzato prima di utilizzare o assemblare la sua nuova orteis. Al fine di assicurare l'adeguato funzionamento dell'ausilio in tutta sicurezza, dovrà seguire rigorosamente ciascuna delle istruzioni fornite nel presente documento e rispettare i limiti d'uso specifici.

In qualsiasi momento, se ha dubbi sul funzionamento del suo apparecchio o domande, contatti senza esitare il suo rivenditore autorizzato.

Per contattare il servizio clienti di TurboMed Orthotics in Canada, visiti: [www.TurboMedOrthotics.com](http://www.TurboMedOrthotics.com)

1.3 Utilizzo

Utilizzo previsto: questa orteis è ESCLUSIVAMENTE destinata a un apparecchio ortesico per l'arto inferiore ed è studiata UNICAMENTE come tutore (piede cadente/drop foot).

È importante utilizzarla secondo le indicazioni.

1.4 Simboli di sicurezza utilizzati nel presente manuale

I simboli qui di seguito riportati sono utilizzati nel presente manuale per identificare le avvertenze e i consigli utili che si dovranno rispettare. È molto importante leggerli e assicurarsi della loro perfetta comprensione prima di utilizzare il nostro prodotto per la prima volta.

Avvertenza: riguarda un rischio potenziale. Il mancato rispetto di un'avvertenza può causare lesioni o incidenti.

Avviso: le raccomandazioni o istruzioni devono essere prese seriamente.

Avvertimento relativo al prodotto: riguarda un rischio materiale potenziale. Il mancato rispetto di un avvertimento può comportare un danno materiale serio.

2 Presentazione del prodotto

| Articolo | Descrizione              |
|----------|--------------------------|
| 1        | SEZIONE PRINCIPALE       |
| 2        | SOSTEGNO ANTERIORE "U"   |
| 3        | SOSTEGNO POSTERIORE      |
| 4        | CLIP A LACCI             |
| 5        | SEZIONE POLPACCIO/STINCO |

3 Indicazioni e controindicazioni

3.1 Indicazioni

L'orteis è destinata alle persone che hanno:

-una debolezza dei muscoli elevatori del piede che non presentano alcuna o una leggera spasticità (ad esempio in seguito a una chirurgia alla schiena, al pie, o al ginocchio, o a un trauma degli arti inferiori, o un incidente vascolare cerebrale, o a una lesione cerebrale traumatica, o alla Sclerosi a Placche, o alla malattia di Charcot-Marie-Tooth, o a una paralisi dei membri inferiori, o a una atrofia neuromuscolare, ecc.).

-un lieve impedimento dei muscoli del piede.

-leggerissime deformazioni del piede che possono essere corrette con una suola e un supporto laterale.

Questo prodotto dovrà essere prescritto esclusivamente dal medico e/o dal medico specialista prescrittore.

3.2 Controindicazioni

L'orteis non è stata progettata per i casi di:

-da moderata a grave spasticità di un arto inferiore;

-ulcere degli arti inferiori alla parte posteriore del polpaccio;

-problemi di equilibrio importanti;

-da moderata a gravi deformazioni del piede;

-ulcere patologiche che richiedono il consulto di un medico al fine di verificare se l'orteis può essere adeguata o meno per il cliente.

4 Il prodotto

(Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la supervisione di un medico qualificato.)

4.1 Restrizioni d'uso

L'utilizzo dell'orteis non è consigliato per prevenire le contratture (accorciamenti), ecc.

Evitare di avvicinarsi a una fonte di calore elevato come un fuoco, un elemento riscaldante, brace, fiamme, ecc.

Non utilizzare MAI un'orteis che sia appartenuta a qualcun altro se si ritiene che sia già stata utilizzata.

4.2 Avvertenze e istruzioni di sicurezza generali (cliente)

Informazioni:

-leggere attentamente tutto il documento prima di utilizzare il prodotto;

-rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;

-conservare con cura il presente documento.

4.3 Avvertenze e istruzioni di sicurezza generali (professionale)

Informazioni:

-leggere attentamente tutto il documento prima di utilizzare il prodotto;

-rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;

-insegnare all'utilizzatore a usare bene il suo prodotto e informarlo correttamente sulle istruzioni di sicurezza;

-conservare con cura il presente documento.

4.4 Attenzione

Utilizzare questo prodotto su un solo paziente.

Pullire il prodotto a intervalli regolari.

Maneggiare il prodotto con prudenza.

Verificare regolarmente il prodotto per valutare se è sempre funzionale.

Interrompere l'utilizzo in caso di modifiche o perdite funzionali e far controllare il prodotto dal proprio rivenditore autorizzato.

Rispettare le prescrizioni legali legate all'assicurazione relativa alla guida di un veicolo di qualsiasi tipo e far officiare la propria capacità di guida dalle autorità competenti.

In modo generale il medico determinerà la durata quotidiana d'uso dell'orteis e del suo periodo di utilizzo.

Il solo personale autorizzato è abilitato a procedere alla prima regolazione e al primo utilizzo del prodotto.

Insegnare al paziente come maneggiare e mantenere in buono stato e correttamente il prodotto.

Informare il paziente che deve immediatamente consultare un medico se nota cambiamenti anomali sulla propria persona (ad es. piaga, aumento del dolore, ecc.).

Assicurarsi che l'orteis sia correttamente collocata e ben regolata.

Informare il paziente che deve verificare prima di ciascun utilizzo se il prodotto funziona bene e se presenta segni di usura o danneggiamento.

Attirare l'attenzione del paziente sul fatto che NON PUÒ continuare a utilizzare il prodotto se quest'ultimo o uno dei suoi elementi è usurato o danneggiato (ad es. inclinazione, assenza di un pezzo, deformazioni, forma non appropriata dell'orteis, ecc.).

5 Mettere e togliere l'orteis

5.1 Mettere l'orteis

1 Collocare la clip a lacci su una scarpa adeguata.

2 Aprire la fascia del polpaccio/stinco.

3 Collocare il prodotto sulla scarpa.

4 Infilare la scarpa e l'orteis spingendo indietro l'orteis.

5 Chiudere ed allacciare la scarpa.

6 Chiudere la fascia del polpaccio/stinco.

5.2 Togliere l'orteis

1 Aprire la fascia del polpaccio/stinco.

2 Stacciare la scarpa.

3 Togliere il piede dalla scarpa.

5.3 Controllo finale

Chiedere al paziente di fare qualche passo per provare il prodotto e testarlo su pendenze, rampe, in corsa e sulle scale. Regolarlo se necessario.

6 Manutenzione e pulizia

Pullire le parti rigide del prodotto solo con acqua e sapone delicato o un panno morbido. I pezzi chiamati "morbidi" come il cuscino del polpaccio/stinco, la fascia, ecc. devono essere puliti a mano con il sapone delicato e asciugati all'aria. Evitare qualsiasi fonte diretta di calore (ad es. raggi solari, termofoni, fuoco, ecc.).

7 Garanzie

7.1 Garanzia e assistenza

L'orteis XTERN SUMMIT è stata prodotta da TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garantisce le proprie orteis per un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto. Se un prodotto presenta difetti di materiali o fabbricazione, TurboMed provvederà a ripararlo o lo sostituirà a proprie spese a fronte della fornitura di una prova sufficiente, con riserva, che attesti che la data in cui viene richiesto il servizio rientra nel periodo di garanzia. L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati annullerà tale garanzia. Contattare il proprio rivenditore autorizzato o TurboMed per maggiori informazioni in merito.

Esclusioni: Non sono coperti dalla garanzia:

-i danni causati da un cattivo utilizzo conseguenza di un uso abusivo, di negligenza, del fuoco o di qualsiasi altro infortunio, incendio o da modifiche o riparazioni non autorizzate;

-i danni causati dall'uso di pezzi di ricambio non autorizzati;

-la normale usura, comprese le spaccature, i graffi, le abrasioni, la decolorazione o lo sbiadimento dei colori; la normale usura, comprese le spaccature, i graffi, le abrasioni, la decolorazione o lo sbiadimento dei colori; il cuscino della fascia del polpaccio/stinco, il cuscino della fascia del polpaccio/stinco, le chiusure in plastica (tie-wraps), i diversi pezzi in velcro, ecc.

7.2 Garanzia specifica di soddisfazione

Siamo così convinti della qualità del nostro prodotto che le offriamo il rimborso del costo della sua orteis se non è completamente soddisfatto (vedi sotto) entro 2 mesi dalla data d'acquisto.

TurboMed, i suoi distributori e i loro agenti rivenditori autorizzati si impegnano in solido a rimborsare integralmente il costo di acquisto al cliente se quest'ultimo non è soddisfatto del prodotto entro due mesi (2 mesi) dalla data di acquisto dell'orteis. Il cliente o i rivenditori autorizzati e/o i distributori avranno la completa responsabilità delle spese di trasporto relative al reso dell'orteis. Tuttavia dovrà prima essere richiesta un'autorizzazione.

8 Avvertenze legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione nazionale dei paesi d'utilizzo interessato e possono quindi presentare variazioni ove l'utilizzo del prodotto è in uso.

Grazie,

Il team di TurboMed

Patient Document: Algemene informatie. Beperkte garantie. Veiligheid en Behandeling

1 Inleiding

1.1 auteursrechten en intellectueel eigendomsrechten

De auteursrechten en intellectuele eigendomsrechten voor dit product en de gebruiksaanwijzing zijn exclusief eigendom van de fabrikant.

Dienaarst zijn alle rechten voorbehouden, vooral voor het deponeren van octrooien en procedés.

Schendingen van bovengenoemde bepalingen brengen, zo nodig, verplichting tot schadevergoeding met zich mee.

Daarnaast zijn alle rechten voorbehouden, vooral voor het deponeren van octrooien en procedés.

Schendingen van bovengenoemde bepalingen brengen, zo nodig, verplichting tot schadevergoeding met zich mee.

Daarnaast zijn alle rechten voorbehouden, vooral voor het deponeren van octrooien en procedés.

Schendingen van bovengenoemde bepalingen brengen, zo nodig, verplichting tot schadevergoeding met zich mee.

Daarnaast zijn alle rechten voorbehouden, vooral voor het deponeren van octrooien en procedés.

Schendingen van bovengenoemde bepalingen brengen, zo nodig, verplichting tot schadevergoeding met zich mee.

Daarnaast zijn alle rechten voorbehouden, vooral voor het deponeren van octrooien en procedés.

Schendingen van bovengenoemde bepalingen brengen, zo nodig, verplichting tot schadevergoeding met zich mee.

1.2 Voorwoord

Wij danken u voor uw vertrouwen in TurboMed en de XTERN SUMMIT. Deze orteis is ontworpen door TurboMed Orthotics Inc. te Québec, Canada.

Deze nieuwe generatie orthese-oplossing is speciaal ontwikkeld voor mensen met een slepevoet.

De XTERN SUMMIT is ontwikkeld om u een ongeëvenaard prestatieniveau en comfort te bieden.

Wij adviseren u deze handleiding aandachtig te lezen en uw erkende leverancier vragen of opmerkingen voor te leggen voordat u uw nieuwe orthese gebruikt of monteert. Ten einde de goede functionering van de apparatuur veilig te kunnen stellen, moet u de in dit document meegeleverde instructies zorgvuldig opvolgen en zich aan de specifieke gebruikbeperkingen houden.

Indien u niet aan de functionering van het toestel of als u vragen hebt, moet u deze met uw erkende leverancier bespreken.

U kunt de klantenservice van TurboMed Orthotics in Canada bereiken via: [www.TurboMedOrthotics.com](http://www.TurboMedOrthotics.com)

## 1 Inledning

1.1 Upphovsrätt och immateriella rättigheter  
Upphovsrätten för denna monterings och användningsinstruktioner ägs endast av tillverkaren. Dessutom förbehålls alla rättigheter, i synnerhet med avseende på patentbeviljanden eller registrering av bruksmodell.  
Brott mot nyans beteckningar leder i förekommande fall till skyldighet att betala ersättning för skador.  
Immateriella rättigheter – patentnummer  
Amerikansk patentnummer: 8529484  
Kanadensiskt patentnummer: 2692534  
Europeiskt patentnummer: EP2533734

1.2 Förord  
Vilj vi tacka dig för ditt förtroende i TurboMed och XTERN SUMMIT. Denna ortos är framtagen av TurboMed Orthotics Inc., i provinsen Quebec i Kanada.  
När genomsers ordtillstånd utvecklas speciellt för människor med dropptot.  
XTERN SUMMIT utvecklades för att erbjuda en överlägsen prestanda och komfort.  
Vi uppmuntrar dig att noggrant läsa igenom denna handbok och få svar på alla eventuella frågor från en auktoriserad återförsäljare inom du använder eller monterar ihop din nya ortos. För att säkerställa att utrustningen fungerar ordentligt och på säkert sätt, måste du följa alla instruktioner som tillhandahålls i detta dokument och observera de angivna användningsbegränsningarna.  
Om du har några frågor om hur din apparat fungerar eller övriga frågor, veka inte att kontakta din auktoriserade återförsäljare.  
För att ta kontakt med TurboMed Orthotics kundtjänst i Kanada, besök [www.TurboMedorthotics.com](http://www.TurboMedorthotics.com)

1.3 Användning  
Ävesså användning: Denna ortos är ENDAST ävesså som en ortostatisk passning för nedre extremiteter och har skapats ENDAST för användning i samband med dropptot.  
Det är mycket viktigt att du är i enlighet med dess indikationer.

1.4 Sakerhetssymboler som används i denna guide  
Symbolerna nedan används i denna guide för att identifiera varningar och hjälpsamma råd som du bör hålla i åtanke. Det är mycket viktigt att du läser och är helt förtärd med dem innan du använder produkten för första gången.

Varning: denna symbol betyder att det förekommer en potentiell risk. Underlåtenhet att iakttä en av dessa varningar kan leda till personskador.

Meddelande: rekommendationer eller instruktioner bör tas på allvar.

Produktrelaterad försiktighet: hänvisar till potentiell väsentlig risk. Underlåtenhet att iakttä försiktighetsvarning kan leda till allvarig produktskada.

## 2 Presentation av produkten

| Artikel | Beskrivning     |
|---------|-----------------|
| 1       | PRIMÄR DEL      |
| 2       | FRÄMRE SELE "U" |
| 3       | BÄKRE SELE      |
| 4       | SNÖRGREM        |
| 5       | KALV/SKENBEN    |

### 3 Indikationer och kontraindikationer

3.1 Beteckningar  
Ortosen är avsedd för människor som upplever:  
- Svaghet i musklerna som används för att lyfta på foten, ingen spasticitet eller måttlig spasticitet (efter rygg-, höft- eller knäoperation; traumatiska skador i nedre extremitet; stroke; traumatiska hjärnskador; multipel skleros; Charcot-Marie-Tooths sjukdom; peroneal förlamning; neuromuskulär atrofi osv.).  
- Måttligt nedsatt funktion i musklerna som lyfter foten.  
- Mycket måttliga deformationer av foten som kan korrigeras med hjälp av innersula och sidostöd.  
Indikationer för den här produkten måste alltid fastställas av läkare och/eller förskrivande läkare.

3.2 Kontraindikationer  
Ortosen är inte avsedd för fall av:  
- måttlig till svår spasticitet i nedre extremiteter;  
- bensår på baksidan av vid,  
- allvariga balansproblem,  
- måttliga till svåra fotmisbildningar;  
- vissa sjukdomar som kräver besök hos läkare för att fastställa huruvida ortos är lämpligt för patienten.

4 Produkter  
(Produkten bör endast användas under överinseende av en kvalificerad läkare.)

4.1 Användningsbegränsningar  
Användning av ortos rekommenderas inte för att förebygga kontrakturer (sammendragning av muskler) osv. Undvik att gå på nära alltför höga värmekällor, t.ex. eld, värmemattor, glödlampor osv.  
Använd ALDRIG en ortos som tillhör någon annan eller som du tror kan ha använts av annan person.

4.2 Varnings- och allmänna säkerhetsinstruktioner (kund)  
Information:  
- var god och läs igenom hela detta dokument före du använder produkten;  
- iakttä säkerhetsinstruktionerna för att undvika person- eller produktskador;  
- förvara det här dokumentet på en säker plats.

4.3 Varnings- och allmänna säkerhetsanvisningar (profitt)  
Information:  
- var god och läs igenom hela detta dokument före du använder produkten;  
- iakttä säkerhetsinstruktionerna för att undvika person- eller produktskador;  
- visa användare hur man använder produkten ordentligt och informera dem om säkerhetsinstruktionerna;  
- förvara det här dokumentet på en säker plats.

4.4 Försiktighet  
Denna produkt är avsedd för användning av en enskild patient.  
Rengör produkten med jämna mellanrum.  
Var försiktig när du hanterar produkten.  
Kontrollera produkten regelbundet för att säkerställa ordentlig funktion.  
Sluta använda produkten om du märker ändringar i eller nedsatt funktion, och låt den inspekteras av auktoriserad återförsäljare.  
Fyll alltid juridiska och försäkringsrelaterade bestämmelser med hänsyn till framförande av fordon, och se till att du också följer alla bestämmelser som behövs myndighet.  
Allmänt sett kommer läkaren att fastställa den totala och dagliga användningen.  
Endast behörs patienten gå utofra inledande passning och applicering av apparaten.  
Vissa patienter har hud som kan irriteras av huden på produkten.  
Informera personen om trygden av att omedelbart besöka en läkare om ovanliga kroppsförändringar uppstår (skår, försämring av smärta osv.).  
Be patienten att ortosen används korrekt och passar ordentligt.  
Be patienten att före varje användningsinfästelse, kontrollera att produkten fungerar ordentligt och att inga tecken på slitage eller skada förekommer.  
Meddelade patienten att hen INTE kan fortsätta använda produkten om den eller någon av dess komponenter blir sliten eller skadad (tex. sprickor, skadad led, skivning, fel ortosform osv.).

### 5 Applicering och borttagning av produkten

5.1 Applicering  
1 Fäst snören på skon.  
2 Oppna kalv/skenben bandet.  
3 Installera produkten på skon.  
4 Sätt på skon och ortosen, med tryck bakåt på ortosen.  
5 Stäng och knyt skon.  
6 Stäng kalv/skenben bandet.

5.2 Borttagning  
1 Oppna kalv/skenben bandet.  
2 Knyt upp din sko.  
3 Dra ut foten ur skon.

5.3 Slutbesiktning  
Be patienten att gå ett par steg för att testa produkten och för att se hur den känns på sluttingar, ramper, medan de springer och på trappor. Justera om nödvändigt.

6 Skötsel och rengöring  
Rengör produkten styva delar endast med mild tvål och vatten eller en fuktig trasa. De så kallade "mjuka" delarna, skoen vaddier, bandet osv., ska rengöras för hand med mild tvål, och sedan låtas lufttorka. Undvik direkt värmekällor (sol, radiator, brasa osv.).

7 Garantier  
7.1 Garanti och bistånd  
XTERN SUMMIT ortosen är tillverkad av TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garanterar dess ortos under en period på tre år (3 år) från och med inköpsdatum. Om en produkt visar sig ha material- eller tillverkningsfel så kommer TurboMed reparera eller ersätta den utan vidare kostnad om tillräckligt bevis (kvitto) uppvisas och om det finns bevis på att datumet för servicebegäran faller inom garantiperioden. Användning av icke godkända reservdelar ögiltighetsförklarar denna garanti. Kontakta auktoriserad återförsäljare eller TurboMed för vidare information om detta.  
Undantag: följande omfattas inte av denna garanti:  
- skada som orsakas av felaktig användning som härrör från överdriven användning, oaksamhet, brand eller andra ovanliga olyckor eller obehöriga ändringar eller reparationer;  
- skada som orsakas av användning av icke godkända reservdelar;  
- så kallade "mjuka" delar, inklusive men inte begränsat till, kalv/skenben bandet, vadbandet, vaddynan, vadbandsdynan, plastfästsen (buntband), VELCRO®-komponenterna osv.

7.2 Särskild garanti om tillfredsställelse  
Vi är så pass säkra på kvaliteten på vår produkt att du får pengarna tillbaka om du inte är helt nöjd med ditt köp (du ovan) inom två månader från inköpsdatumet.  
TurboMed, dess återförsäljare och deras auktoriserade försäljare förbinder sig gemensamt och individuellt till att återbetala det betalda beloppet till kunden om hen inte är nöjd med produkten inom två månader (2 månader) från inköpsdatumet av TurboMed orthois. Kunden och/eller auktoriserade försäljare och/eller distributörer är ansvariga för fraktkostnader för tillbakasändning av ortos till oss. Dock måste föregående godkännande alltid begäras.

8 Juridisk information  
Alla andra juridiska krav underkastas nationella lagar i respektive land, och kan variera beroende på i vilket land produkten används.

Tack,  
TurboMed-teamet

### 1 Johdanto

1.1 Tekijänoikeudet ja immateriaali oikeudet  
Valmistaja pidättää itsellään kokonaisuudessaan näiden kokoamis- ja käyttöohjeiden tekijänoikeudet. Lisäksi pidätetään kaikkien oikeudet, erityisesti suhteessa myymettyjen patentti- ja pikupatenttioikeuksien osalta. Edellä mainittujen ohjeiden rikkomukset johtavat soveltuvin osin vahingonkorvausvelvollisuuteen.  
Immateriaaliomaisuus – Patenttinumero  
Yhdysvaltain patenttinumero: 8529484  
Kanadan patentti numero: 2692534  
Euroopassa patentti numero: EP2533734

1.2 Johdanto  
Kiitos, että hankit TurboMedin XTERN SUMMIT-laitteen. Tämän ortosis on suunniteltu TurboMed Orthotics Inc., jonka kotipaikka on Kenen Quebecissä.  
Tämä uuden sukupolven ortosisrakaisu on kehitetty erityisesti henkilöille, joilla on riippuvuus.  
XTERN SUMMIT on suunniteltu tarjoamaan ohittamatonta toimivuutta ja mukavuutta.  
Kokemuksen lukemisen tämän oppaan huiellettiin ja soittamaan kysymykset jai/tai kommentit valtuutetuille jälleenyemmiksi ennen uuden ortosis käyttöä tai kokoamista. Jotta varmistetaan, että laite toimii oikein ja turvallisesti, sinun on tarkkaan noudatettava kaikkia tässä asiakirjassa esitettyjä ohjeita ja noudatettava erityisiä käyttöohjeita.  
Jos sinulla on milloin tahansa kysyttävää laitteen käytöstä, toiminnasta tai muusta asiaan liittyvästä, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenyemijään.  
TurboMed Orthoticsin asiakaspalveluun Kanadassa voit ottaa yhteyttä osoitteeseen: [www.TurboMedorthotics.com](http://www.TurboMedorthotics.com)

1.3 Käyttö  
Käyttötä: Tämä ortosis on tarkoitettu YKSINOMAAN alaraajan ortosisiksi ja se on suunniteltu käytettäväksi VAIN jalkaterän nostamiseen (riippuvuus).  
Laitteen käyttötähän mukainen käyttö on tärkeä muistaa.

1.4 Tässä oppaassa käsitellyt turvallisuusmerkinäit  
Alla olevia merkinäitä käytetään tässä oppaassa tunnistamaan vaaroja ja antamaan hyödyllisiä neuvoja, joita sinun tulee noudattaa. Ne oh yrittätkä lökää kokonaisuudessaan ja ymmärtää ennen tuotteenme ensimmäistä käyttökertaa.

Varoitus: merkinäit tarkoittaa mahdollista vaaratekijää. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai loukkautumisen.

Huomautus: vakavasti otettava suositus tait ohjeita.

Tuotteenkohdainen huomio-merkinä: koskee mahdollista materiaali riskiä. Huomio-merkinään noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa huomattavan aineellisen vahingon.

| kohta | Kuvaus              |
|-------|---------------------|
| 1     | PAÄTÄKÄOSA          |
| 2     | ETURUHHINA "U"      |
| 3     | TAKAHUHHINA         |
| 4     | NAUHAUKLIPSI        |
| 5     | POHJESÄÄRI LUUN OSA |

### 3 Käyttöohjeet ja vasta-aiheet

3.1 Käyttöohjeet  
Ortosis on tarkoitettu henkilöille, joilla on:  
- lihaskuikkoutta jalkaterän nostavissa lihaksissa, ei spastisuutta tai lievässä spastisuutta [käikiltä: selkä-, lonkka- tai polvivalekissa; alaraajan trauma; halvaus; avovamma; multipelsklerosis; Charcot-Marie-Toothin tauti; peroneaalinen lihatauti; motoneuronien atrofia jne.].  
- jalkaterää nostavien lihasten lievä toimintahäiriö.  
- Siapohjallinen ja lateraalinen tuen käytön avulla korjattavissa olevat jalkaterän hyvin lievät epämuodostumat.  
Lääkärin jai/tai toivovan erikoislääkärin on aina toteutava tämän tuotteen käyttöohjeet.

3.2 Vasta-aiheet  
Ortosisia ei ole suunniteltu seuraavain käyttötapoihin:  
- alaraajan keskivalekasta valkeaan spastisiteettiin;  
- jalkahavaat pohkeiden posteriorisella puolella;  
- valkeat tassipohjähäiriöt;  
- keskivalekasta valkeaan jalan epämuodostumast;  
- väkiset patologist tait, jotka edellyttävät lääkärin arviota ortosis sopivuudesta potilaalle.

4 Tuote  
(Tuotetta tulee käyttää vain pätevän lääkärin valvonnassa.)

4.1 Käytön rajoitukset  
Ortosis käyttöä ei suositella surkastumisen (lihasten lyhentymisen) estämiseen jne.  
Vältä oksidusta korkean kuuman lähteen, esimerkiksi tullen, lämmityslaitteen, keikäliden, avotulen jne. äärellä.  
ÄLÄ käytä toiselle henkilölle kuunnuttua ortosisia tai sellaista ortosisia, jonka epäilet olevan käyttetty.

4.2 Varoitukset ja yleiset turvallisuusohjeet (käyttäjät)  
Tiedot:  
- lue tämä osa kokonaan ennen tuotteen käyttämistä;  
- noudata turvallisuusohjeita loukkautumisen tai tuotteen vahingoittumisen välttämiseksi;  
- säilytä tämä osa käytettävissä.

4.3 Varoitukset ja yleiset turvallisuusohjeet (ammattilaiset)  
Tiedot:  
- lue tämä osa kokonaan ennen tuotteen käyttämistä;  
- noudata turvallisuusohjeita loukkautumisen tai tuotteen vahingoittumisen välttämiseksi;  
- näytä käyttäjille tuotteen oikea käyttötapa ja anna heille oikeat ja tarkat turvallisuusohjeet;  
- säilytä tämä osa käytettävissä.

4.4 Huomautus  
Tuote on vain yhden potilaan käyttöön.  
Puhdista tuote säännöllisesti.  
Ole varovainen tuotteen käsittelyssä.  
Tarkasta tuote säännöllisesti nähdäkseen toimiko se edelleen oikein.  
Lopeta tuotteen käyttö, jos sen muuodosa on muutoskisa, puutteita tai sen toimivuus on heikentynyt, ja pyydä valtuutettua jälleenyemijää tarkastamaan se.  
Noudata lainsäädännöllisiä määräyksiä ja vakautushäidön vaatimuksia koskien moottoriajoneuvojen ajamista ja antaa pätevän tahon testata ajotaitosi.  
Yleensä hotava lääkäri antaa ohjeet päitvittäisen käytön kestosta ja kokonaiskäyttörajan.  
Vain pätevät henkilöt ovat valtuutettua suorittamaan tuotteen ensimmäisen sovituksen ja pukemisen.  
Näytä potilaalle miten tuotetta käsitellään ja huolletaan oikein.  
perro on muistettava, että hänen on hakeuduttava heti lääkäriin vastaanotolle, jos hän havaitsee koskevia epätavallisia muutoksia (esim. haaamuinen ilmenemistä, kivun pahenemista jne.).  
Varmista että ortosis on puettu oikein jalkaan ja istuu oikealla tavalla.  
Pyydä potilasta tarkastamaan ennen jalkasta kiittäkettää että tuote toimii oikein ja ettei siinä ole merkkejä kulumista tai vaurioita.  
Pyydä potilasta huomioimaan, että hän EI VOI jatkaa tuotteen käyttöä, jos se tai jokin sen osista on kulunut tai vaurioitunut (esim. murtuma, puuttuvia osia, väsymystä, ortosis muoto on väärä jne.).

### 5 Tuotteen pukeminen ja riisuminen

5.1 Tuotteen pukeminen  
Kiinnitä nauhaoklippi sopivan keänään.  
Ava pohje/sääri luun hiina.  
Asenna tuote keänään.  
Pue kenkä ja ortosisi jalkaan, vedä ortosisista sen takaosaasta.  
Sulje ja solmi kengän kiinnitys.  
Sulje pohje/sääri luun hiina.

5.2 Tuotteen riisuminen  
Ava pohje/sääri luun hiina.  
Ava kengänmuhat.  
Riisu kengästä jalkasta.

5.3 Loppupakastus  
Pyydä potilasta kokeilemaan tuotetta kävelämällä muutamia askeleita, ja testaamaan rinteissä, rampissa, juostessa ja portaisissa. Säädä tuotetta tarvittaessa.

6 Huolto ja puhdistus  
Käytä tuotteen jätkeiden puhdistamiseen vain mieto saippuua, vettä ja kosteaa liinaa. Pehmeät osat, kuten pohjepehmuste, hiina jne., tulee puhdistaa käsin miedolla saippualla ja antaa kuivua. Vältä suoria lämmönlähteitä (esimerkiksi auriong sähcit, lämpöpatteria, avotulta jne.).

### 7 Takuu

7.1 Takuu ja asiakastuki  
XTERN SUMMIT ortosis on valmistanut TurboMed Orthotics Inc. TurboMed antaa valmistamalleen ortosisille neljän vuoden (3 vuot) takuun, joka alkaa ostopäivästä. Jos tuotteen on materiaali- tai valmistusvirhe, vil TurboMed korjaa tai vaihtaa tuotteen omalla kustannuksellaan, jos esteitään tilitettävä toiste, eli ostokustui, ja huudoppyntöön esittämisen voidaan osoittaa tapahtuneen takuuaian olemassa oolissa. Valtuutettomien valtuutettujen takuutaan ennen jalkasta kiittäkettää että tuote toimii oikein ja ettei siinä ole merkkejä jälleenyemijän jai TurboMediin.  
Alauntuet: takuu ei kata seuraavia tilanteita:  
- tuotteen käyttö on aiheutunut väärästä käytöstä, liiallisesta käytöstä, huolimattomuudesta, tulipalosta tai muista epätavallisista onnettomuuksista tai valtuutettomista mukautuksista tai korjauksista;  
- valtuuttamattomien varosien käyttöä aiheutuneet vauriot;  
- normaalit kuluminen, mukaan lukien loikkamat, naarmut, hankaukmat, haalistuminen tai värin vääristyminen;  
- pehmeät osat, joita esimerkiksi ovat muuttä eväit rajoitu, pohje/sääri luun nauha, pohje/sääri luun pehmuste, pohjen/sääri luun pehmuste, muoviset kiinnikkeet (nippusiteet), VELCRO®-tarrasoot jne.

7.2 Tyytyväisyystakuu  
Luottamme tuotteenme laatuun ja tarjoudumme palauttamaan ortosisista maksetun hinnan, jollet ole täysin tyytyväinen (3 vuot) takuun, 2 (kahden) kuukauden sisällä ostotestistä.  
TurboMed, sen jakelijat ja niiden valtuutetut myyntiedustajat toimivat yhteistyössä tai erikseen tuotteen ostojenhan palautuksissa asiakasille, jos asiakas ei ole tyytyväinen tuotteenme kahden kuukauden (2 kuukautta) sisällä TurboMed-ortosisista ostotestistä. Asiakas jai/tai valtuutetut jälleenyemijät jai/tai jakelijat ovat yksin vastuussa ortosisen meille palauttamisesta koituvista lähetyskuluista. Palautukselle on kuitenkin pyydettävä edeltävä valtuutus.

8 Käsitteistetyt tiedot  
Kaikki käsitteistetyt vaatimukset noudattavat kyseisen kannan kansallista lainsäädäntöä ja voivat siksi vaihdella riippuen tuotteen käyttämona mukaan.

Kiitos,  
TurboMed-tiimi

### 1 Indledning

1.1 Copyright og intellektuel ejendomsret  
Producenten ejer copyrighten til disse samlings- og brugervejledninger.  
Designet er alle rettigheder forbeholdt specielt med hensyn til patentbevilgning eller registrering af anvendelsesmodel.  
Overtærrøret af ovenstående forordninger vil resultere i en forpligtelse til at betale en kompensation for skader hvis det er muligt.  
Intellektuel ejendomsret - Patentnumre  
U.S. patentnummer: 8529484  
CA patentnummer: 2692534  
Europa patentnummer: EP2533734

1.2 Forord  
Vil vi gerne takke dig for den tillid du har til TurboMed og XTERN SUMMIT. Denne ortose er blevet udformet af TurboMed Orthotics Inc. der ligger i Quebec i Canada.  
Denne nye generation af ortoser blev udviklet specielt til personer med dropfoot.  
XTERN SUMMIT blev udviklet for at tilvejebringe uovertruffen ydelse og komfort.  
Vi opfordrer dig til at læse denne vejledning og at kontakte din autoriserede forhandler hvis du har nogen spørgsmål inden du benytter eller samler din nye ortose. For at kunne garantere at udstyret fungerer ordentligt og sikkert, skal du følge alle vejledningerne der findes i dette dokument samt overholde de angivne brugsbegrænsninger. Hvis du har på noget tidspunkt er bekymret eller har nogen spørgsmål vedrørende hvordan anordningen fungerer, skal du ikke tøve med at kontakte din autoriserede forhandler.  
Du kan besøge TurboMed Orthotics' kundeserviceafdeling i Canada på [www.TurboMedorthotics.com](http://www.TurboMedorthotics.com)

1.3 Brug  
Beregnet brug: Denne ortose er UDELUKKENDE beregnet som ortose til underbenet og er fremstillet SPECIELT som en fodstøtte (dropfoot).  
Det er vigtigt at bruge den i overensstemmelse med indikationerne.

1.4 Sikkerhedssymboler som er anvendt i denne vejledning  
Symbolerne nedenfor er anvendt i denne vejledning til at identificere advarslerne og nyttige råd som du skal være opmærksom på. Det er uhyre vigtigt at du læser og fortæller symbolerne inden du tager produktet i brug.

Advarsel: dette symbol betyder at der er en potentiel fare. Manglende overholdelse kan medføre personskade eller tilskudskost.

Bemærk: Anbefalingerne eller vejledningerne skal tages alvorligt.

Produktrelateret advarsel: vedrører en potentiel materialefare. Manglende overholdelse kan medføre betydelig beskadigelse af produktet.

## 2 Præsentation af produktet

| Punkt | Beskrivelse           |
|-------|-----------------------|
| 1     | HOVED BAGESTE SEKTION |
| 2     | FRÖRRESTE SELE "U"    |
| 3     | BAGESTE SELE          |
| 4     | LEGSEME               |
| 5     | KLØMSEKTION           |

### 3 Indikationer og kontraindikationer

3.1 Indikationer  
Ortosen er beregnet til personer som lider af:  
- Svaghed i muskler der bevæger foten, uden tegn på spasticitet til middel spasticitet (post: rygg, hoft e eller knæoperation; traumatisk skade af de nedre lemmer; slagtilfælde; traumatisk hjærneskade; dissemineret sklerose; Charcot-Marie-Tooth

sygdom; peroneal lammelse; spinal muskulær atrofi osv.).  
- Mindre svækkelse af musklerne der løfter foten.  
- Meget ubetydelige deformationer af foten som kan afhjælpes ved hjælp af et indlag og lateral support.  
Indikationer for dette produkt skal altid foregå på foranledning af en læge.

3.2 Kontraindikationer  
Ortosen er ikke beregnet til tilfælde af:  
- moderat til alvorlig spasticitet i de nedre lemmer;  
- åbne sår på ben på den bagende del af læggen;  
- alvorlige balanceproblemer;  
- moderat til alvorlig tilfælde af foddeformiteter;  
- visse afvigelser der kræver en lægeskonklusion for at fastslå om hvorvidt ortosen er passende for patienten eller ej.

4 Produkter  
(Produktet må kun anvendes under tilsyn af en kvalificeret læge.)

4.1 Anvendelsesbegrænsninger  
Brugen af ortosen anbefales ikke for at forhindre kontraktur (sammentrækning af muskler) osv.  
Undgå værmekilder som for eksempel åben ild, en radiator, gløder, flammer osv.  
Brug ALDRIG en ortose som har tilhørt en anden eller en ortose som du har mistanke om har været brugt.

4.2 Advarsel og generelle sikkerhedsinstruktioner (kunde)  
Information:  
- læs dette hele dette dokument inden du tager produktet i brug;  
- overhold sikkerhedsvejledningerne for at undgå personskade eller beskadigelse af produktet;  
- opbevar dette dokument på et sikkert sted.

4.3 Advarsel og generelle sikkerhedsinstruktioner (professionel)  
Information:  
- læs dette hele dette dokument inden du tager produktet i brug;  
- overhold sikkerhedsvejledningerne for at undgå personskade eller beskadigelse af produktet;  
- vis brugere hvordan man anvender produktet på den korrekte måde og informer dem om sikkerhedsinstruktioner;  
- opbevar dette dokument på et sikkert sted.

4.4 Forsigtig  
Dette produkt er kun beregnet til engangsbrug.  
Rengør produktet med jævne mellemrum.  
Var forsigtig når du håndterer produktet.  
Kontroller produktet med mellemrum for at se om det stadigvæk fungerer korrekt.  
Stop med at benytte produktet hvis der er ændringer i, eller mistet funktionalitet og få det undersøgt af din autoriserede forhandler.  
Brug opmærksom på juridiske og forsikringsforskrifter vedrørende betjening af motorkøretøjer af enhver slags og i skærsnede, forøvrigt er det vigtigt at være opmærksom på sikkerhedsreglerne.  
Generelt vil læggen afgøre den daglige varighed af brugen og den samlet brugstid.  
Det er udelukkende kvalificerede personale som er autoriseret til at udføre den første tilpasning og justering af produktet.  
Vis patienten hvordan man håndterer og pjejer dette produkt.  
Informér patienten om at det er vigtigt at tage såge længe om muligt der opstår usædvanlige ændringer på kroppen som skærsnede, forøvrigt er det vigtigt at være opmærksom på sikkerhedsreglerne.  
Sørg for at ortosen bliver anvendt korrekt og at den passer ordentligt.  
Informér patienten om at vedkommende skal kontrollere om produktet fungerer ordentligt inden brugtangen og undersøge om der ikke findes tegn på slid eller skader.  
Gør patienten opmærksom på at vedkommende IKKE må fortsætte med at bruge produktet hvis dette eller en af komponenterne er slidte eller beskadigede (fx revner, manglende dele, forvrængning, upassende form af ortosen osv.).

### 5 Anvendelse og afmontering af produktet

5.1 Anvendelse  
1 Monter klemmen på en passende sko.  
2 Åbn båndet til læggen.  
3 Monter produktet på skoen.  
4 Tag skoen og ortosen på og skub tilbage i anslutning.  
5 Luk og snør skoen.  
6 Luk båndet til læggen.

5.2 Afmontering  
1 Åbn båndet til læggen.  
2 Snør din sko op.  
3 Tag fodten af din sko.

5.3 Endelig kontrol  
Be patienten om at tage nogle få skridt for at teste produktet og afprøve det på skråninger, ramper, under løb og på trapper. Foretag justeringer efter behov.

6 Pleje og rengøring  
Rengør de ubøjelige dele af produktet med mild sæbe og vand eller en fugtig klud. De såkaldte "bløde" dele såsom læguden, båndet osv. skal vaskes i hånden med mild sæbe og derefter turtørret. Undgå alle direkte værmekilder (fx solstråling, en radiator, brænde, osv.).

7 Garantier  
7.1 Garanti og assistance  
XTERN SUMMIT ortoser bliver fremstillet af TurboMed Orthotics Inc. TurboMed yder tre (3 år) garanti på sine ortoser på kældostanden. Hvis produktet er defekt med fejl enten i materialer eller håndværk, vil TurboMed reparere det eller erstatte det uden beregning for kunden, hvis den tilvejebringes tilstrækkeligt bevis for købet, for eksempel en kvittering og hvis det påvises, at anordningen om service sker indenfor garantiperioden. Brugen af ikke godkendte reservedele vil bevise at garantien bortfalder. Kontakt din autoriserede forhandler eller TurboMed for yderligere oplysninger i denne forbindelse.  
Undtagelser: følgende er ikke dækket under garantien:  
- skader der er forårsaget af misbrug eller misbrug, forsømmelse, brand eller andre usædvanlige uheld eller uautoriserede ændringer eller reparationer;  
- skader opstået pga. brugen af auktoriserede reservedele;  
- normalt slid, indbefattende skår, ridser, slitage, misforvring eller fæver der falmer;  
- de såkaldte "bløde" dele såsom men ikke begrænsat til læggen, læguden, læguden, plastfästfæstelselementerne, de forskellige stykker VELCRO® osv.

7.2 Speciel tilfredshedsgaranti  
Vil vi så selvskrive når det gælder kvaliteten af vores produkter, at vi vil tilbyde at refundere udgiften til en ortose hvis kunden ikke er fuldstændigt tilfreds (se ovenfor) indenfor 2 måneder efter t køb.  
TurboMed, dennes distributør og deres autoriserede forhandlere hæfter solidarisk for en refundering af det fulde beløb til kunden hvis vedkommende ikke er tilfreds med produktet indenfor to (2) måneder efter købstidspunktet af TurboMed orthois. Kunden og/eller de autoriserede forhandlere og/eller distributører er ansvarlige for forsendelsesomkostningerne i forbindelse med at returnere ortosen til os. Der kræves imidlertid forudgående autorisation fra os.

8 Juridisk information  
Alle juridiske krav er underlagt den nationale lovgivning i det pågældende land, hvorfor de kan variere afhængig af hvor produktet anvendes.

Tak,  
TurboMed-teamet











5

seejärel õhu käes kuivatada. Vältige otsest soojusallikat (nt päikesekiirgus, radiaator, tuli jne).

Aitäh,  
TurboMedi meeskond



Η Φροντίδα και καθαρισμός  
Η φροντίδα και ο καθαρισμός πρέπει να γίνονται σε τακτική βάση. Καθαρίζετε τα άκαμπτα μέρη του προϊόντος με ήπιο σαπούνι και νερό ή ένα υγρό πανί. Τα λεγόμενα «μαλακά» μέρη, όπως το μαξιλάρι γάμας/κνήμη, η τσάντα κ.λπ., πρέπει να καθαρίζονται με το χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο σαπούνι και μετά να στεγνώνουν στον αέρα. Αποφύγετε οποιαδήποτε παρόμοια άσκηση (π.χ. αλυσό σκούπισμα, κολύμβηση, άσκηση κ.λπ.)

8 Νομικές πληροφορίες  
Όλες οι νομικές απαιτήσεις υπόκεινται στην εθνική νομοθεσία της εν λόγω χώρας και επομένως ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το πού χρησιμοποιείται το προϊόν.

Ευχαριστώ,  
Η ομάδα TurboMed



A termékkel kapcsolatos figyelmeztetés: potenciális anyagi kockázattal van társítva. A termékre vonatkozó figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása jelentős anyagi károkat okozhat.

A TurboMed ortézis forgalmazója és megvaltoztató egészségügyi szolgáltatók egyetemlegesen vállalkják, hogy a TurboMed ortézis vásárlásától számított két hónapon (2 hónapon) belül teljes egészében visszatérítik a kifizetett összeget az ügyfélnek, ha nem elégedett a termékkel. Az ortézis hozzánk való visszaküldésével kapcsolatos szállítási költségek kizárólag az ügyfelet és/vagy a megvaltoztató egészségügyi szolgáltatókat terhelik. Ehhez

Köszönöm,  
A TurboMed csapat

Doiméad Othar: Eolas Ginearálta Teoranta Barántas

Sábhálteacht agus Láimhsheal

1 Réamhrá

1.1 Cúpcheart agus maoin inteachtuál

Is é an monaróir ainmneáil atá i seilbh cóipchirt na dtreoraíoch tionúil agus úsáide seo. Na theannta sin, tá gach ceart forchoimeáda, go háirithe maidir le deontas patinne nó clárú samhaltáir gléighcháta. I gcás rianú inbheithne, beidh an oibleadáid cúiteamh a lócas damáistí mar thoradh ar shárúithe ar na forálacha thuasluaite.

Maoin inteachtuál – Uimhréacha patinne

Uimhir Patinne na SA: 8529484

Uimhir Patinne CA: 2692534

Patinní Eorpach: EP2533734

1.2 Réamhthóchlaí  
B'ia mbeath iomlán buíochas a ghabháil leat as do mhúinín i TurboMed agus iGCrúinníí Mullaigh XTERN SUMMIT. Is é TurboMed Orthotics Inc., atá lonnaithe i gCúige Gheicu, Ceannada a bheith an orthosis seo. Forbraíodh an réiteach orthotic na-ghlúin seo go sionnach do dhaoine a bhfuil tinnis coise orthu. Yn éirí Crúinníí Mullaigh XTERN SUMMIT chun feidhmiocht agus comford gan sárú a thairscint di. Iarrailimid ort an treoir seo a léamh go cúramach agus an cheisteacha agus nó tuairimí a chur chug do sholáthair údairheála sula n-úsáideáim tu nó sula cuirtear le chéile do orthosis nua. Chun a chinntiú go n-obríonn an treoir seo go gceart agus sábháilte, ní mór dúinn le treoir seo a bheith i sholáthraítear sa doiméad seo a léamhinn go docht agus cló leis na riúnta úsáide sonraithe. Mús rud é, ag am ar bheir, go bhfuil an oimrí ort faoin mbealach a obriúinn do ghleás nó má tá an cheist agat, na dhéan dragall ort teagmháil a dhéanamh le le do sholáthair údairheála. Chun tu teagmháil a dhéanamh le le oimrí seirbhíse cuideamara TurboMed Orthotics, tabhair cuairt le do thóil: [www.TurboMedorthotics.com](http://www.TurboMedorthotics.com)

1.3 Úsáid  
Úsáid atá beartaithe: Tá an orthosis seo ceaptha mar fheisteach ortótach amháin don ghéag loichtear agus tá seadeartha le haighiú coise títime amháin. Tá sé tábhachtach é úsáid i gcomhréir leis na tásca.

1.4 Síombail sábháilteachta a úsáidear sa treoir seo  
Úsáidtear na síombail thíos sa treoir chun na rabhadhí agus an chomhairle úsáideach ar chóir dóir a thabhairt fós dóir a aithní. Tá sé an-tábhachtach iad a léamh agus a thuiscint go críochnúil roimh ár dtáirge a úsáid den chéad uair.

Rabhadh: ciallaíonn an tsíombail seo go bhfuil riosca féideartha ann. Mura dtugtar aird ar rabhadh, d'fhéadfadh gortú corp nó díobháil chorp a bheith mar thoradh air.

Fógra: ba cheart moltaí nó tairge a ghlacadh dáiriúle.

Rabhadh a bhaineann le téirge: beannaim sé le riosca dháthra féideartha. Mura dtugtar aird ar rabhadh táirge d'fhéadfadh damáiste sunntasach a bheith ann don ábhar.

| Item | Description       |
|------|-------------------|
| 1    | PRÍOMH-RANN       |
| 2    | FRONT HARNESS "U" |
| 3    | AR AIS HARBHAIR   |
| 4    | Gearthóg LACE     |
| 5    | PAD CALF/Shin     |

### 3 Tásca agus contraindications

3.1 Tásca  
Tá an orthosis dírithe ar dhaoine a bhfuil:  
Laige sua stairla a ardlaon an chos, gan mórán spasticity (post: droma, crómáil nó glúine; gortú tráchnaí do ghéag loichtear; mótúir, gortú traumaatich iníonach; scléaróis iolair; garlac Charcot-Marie-Tooth; painníls peroneal atrophy neuromuscular, etc.).  
Lágu beag ar na matáin a ardlaon an chos.  
Is éirí dhíorthmhoich in-ábhaí den chos a cheartú le húisáid insole agus tacaíocht cláthnach.  
Ní mór do dhochtúir nó do dhochtúir ordaithe tásca den táirge seo a chineadh i gcoin.

3.2 Contraindications  
Níor deardh an orthosis do dhána:na  
- mearaitha go géar spasticity an ghéag loichtear;  
- ulcers cos sa chuid posterior den laoi;  
- fadhbanna cathromaisiochta tromchúiseacha;  
- mearaitha go mór deformities cos;  
- patellochlaíth áirithe a éiríonn cuairt ar dhochtúir chun a fhiúir an bhfuil an orthosis oiriúnach don chliant nó chun bhfuil.  
(Níor cheart an táirge a úsáid ach amháin faoi mhaireseacht lianna cáilithe).

3.3 Srianá úsáide  
Ní mhoilltar úsáid an orthosis chun contractures a chos (gortú na matáin), etc.  
Seachain di in áite inisce le fás, cosúil le tinte, éilimint teasa, embars, lasrach, etc.  
NA bain úsáid as ortho a bhain le deise éigin eile nó orthosis a chreidtear tu a úsáideadh.

4.2 Rabhadh agus treoraíoch sábháilteachta ginearálta (cliant)  
Eolas:  
- léigh an doiméad seo ina iomláine, le do thóil, sula n-úsáideáim tu an táirge;  
- aird a thabhairt ar na treoraíoch sábháilteachta chun gortú nó damáiste don táirge a sheachaint;  
- coimhgh an doiméad seo in áit shábháilte.

4.3 Rabhadh agus treoraíoch ginearálta sábháilteachta (gairmíuál)  
Eolas:  
- léigh an doiméad seo ina iomláine, le do thóil, sula n-úsáideáim tu an táirge;  
- aird a thabhairt ar na treoraíoch sábháilteachta chun gortú nó damáiste don táirge a sheachaint;  
- a thaispeáint d'úsáideoirí cosna a táirge a úsáid i gceart agus na treoraíoch sábháilteachta a chur in áit doibh go cruinn;  
- coimhgh an doiméad seo in áit shábháilte.

4.4 Aire  
Tá an táirge seo le haighiú úsáide aonair ortho aonair.  
Bí cúramach agus aird a léimhseáil.  
Seiceáil an táirge go rialta féachaint an bhfuil sé fós ag obair i gceart.  
Stop ag baint úsáide as an táirge má thagann athrú ar fheidhmiúlacht nó má chiallaítear feidhm agus iarr ar do sholáthair údairheála cúram sláinte é a iniúchadh.  
Cló leis na rialacha diúlaí agus ábhairne an leimhthreithleáid de chineál ar fáil a obriúir agus déan tástáil ar do solleanna tóimná agus ar ádairniú idrial.  
Go ginearálta, cinntíodh an dochtúir fad láethiúil na húisáide agus an tréimhse úsáide iomlán.  
Is soláthraítear cúram sláinte cáilithe amháin atá úsáidithe chun feistí tuosaigh an táirge agus an chéad chur a thairscint a dhéanamh.  
Thairscint don ortho conas an táirge a léimhseáil agus a churam i gceart.  
Cur in úid don ortho go bhfuil sé tábhachtach dochtúir a fheiceáil láithreach má bheathraítear athruithe neamhghnácha ar an gcomhlacht (mar shampla, forbairt créachta, dúl chun donnas pian, etc.).  
Cinntigh go gcuirtear an orthosis i bhfeidhm i gceart agus go n-oiriann sé a gceart.  
Ní bfuil an ortho a bheith lá, ranní gach uisde, go n-obríonn an treoir i gceart agus bann léiriúil sé an chomharthaí cáitheamh nó damáiste.  
Dirigh aird ar ortho an bhfíric NÍ FÉIDIR le leanúint ar aghaidh ag baint úsáide as an táirge má tá sé nó ceann dí chomharthaíreannas caite nó damáiste (mar shampla, scoilleanna, cuid ar iarraidh, warping, cruth míchúil an orthosis, etc.).

5 Feidhmíu agus baint an táirge  
5.1 Iarratas  
1 Sultáil an gearthóg lása go bróg cúil.  
2 Oscail an banna laoi / shin.  
3 Sultáil an táirge ar an bróg.  
4 Cuir ort an bróg agus an orthosis, ag brú ar ais ar an orthosis.  
5 Dún agus ceangail an bhrog.  
6 Déan damáir an laoi/na gceala a dhéanamh níos doichte ionas go ndéanfeadh ar chuid uachtarach den brace den chois go comphodach.  
Bí cúramach gan oimarra a dhéanamh níos doichte.  
5.2 Baint  
1 Oscail an banna laoi / shin.  
2 Scaol do bhrog.  
3 Bain do chos den bhrog.  
5.3 Cigreachte deiridh  
Iarr ar an ortho rannit céimeanna a ghlacadh chun an táirge a thrialú agus é a thástáil ar fhíonail, rampaí, agus é ag rith, agus ar stairghé. Déan coigeartuithe, más gá.  
6 Cúram agus glanadh  
Ba chóir Cúram agus Glanadh a dhéanamh ar bhonn rialta. Glan na codanna dothaí den táirge ach amháin le galúnaid éadrom agus úisce nó éadach tais. Ba chóir na codanna "boaga" mar a thugtar ortho, mar an eochaircheap laoi/na, an banna, etc., a ghlan úsáide le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).

7 Ráthachtaí  
7.1 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.2 Ráthachtaí  
7.3 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.4 Ráthachtaí  
7.5 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.6 Ráthachtaí  
7.7 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.8 Ráthachtaí  
7.9 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.10 Ráthachtaí  
7.11 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.12 Ráthachtaí  
7.13 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.14 Ráthachtaí  
7.15 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.16 Ráthachtaí  
7.17 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.18 Ráthachtaí  
7.19 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.20 Ráthachtaí  
7.21 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.22 Ráthachtaí  
7.23 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.24 Ráthachtaí  
7.25 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.26 Ráthachtaí  
7.27 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.28 Ráthachtaí  
7.29 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.30 Ráthachtaí  
7.31 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.32 Ráthachtaí  
7.33 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.34 Ráthachtaí  
7.35 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.36 Ráthachtaí  
7.37 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.38 Ráthachtaí  
7.39 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.40 Ráthachtaí  
7.41 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.42 Ráthachtaí  
7.43 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.44 Ráthachtaí  
7.45 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.46 Ráthachtaí  
7.47 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.48 Ráthachtaí  
7.49 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.50 Ráthachtaí  
7.51 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.52 Ráthachtaí  
7.53 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.54 Ráthachtaí  
7.55 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.56 Ráthachtaí  
7.57 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.58 Ráthachtaí  
7.59 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.60 Ráthachtaí  
7.61 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.62 Ráthachtaí  
7.63 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.64 Ráthachtaí  
7.65 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.66 Ráthachtaí  
7.67 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.68 Ráthachtaí  
7.69 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má dhéanann le. Cruthnais Seachtó Scríofa ar fáil le limh ag baint úsáide a galúnaid éadrom, arísín aer-tríomaithe. Seachain aon fhoinse teasa díreach (mar shampla, radaíocht na gréine, radaítheora, tine, etc.).  
7.70 Ráthachtaí  
7.71 Ráthachtaí agus cúnamh  
B'ia an doiméad seo a rinne an orthosis XTERN SUMMIT. Rátháilinn TurboMed a ortho ar feadh tréimhse trí bliana (3 bliana) d'ádhata an cheannáigh. Má chruithraítear go bhfuil fabhtanna ábhartha nó déantúsaíochta ag táirge, déanfaidh TurboMed é a athdhéir sé a chostas féin nó sulaítheard dóthain cruthnais ar fáil – is é sin, má











**FOOT DROP?  
GET YOUR LIFE BACK!**



**TurboMed Foot Drop Club**

**facebook®** | join our group +